



**BMW  
MOTORRAD**

# KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

CE 04



**MAKE LIFE A RIDE**

---

---

**Gépjármű adatai**

Modell

---

Jármű azonosítószáma

---

Színkód

---

Első forgalomba helyezés időpontja

---

Hatósági rendszám

---

---

**Kereskedő adatai**

Kapcsolattartó a szervizben

---

Úr/Úrhölgy

---

Telefonszám

---

Kereskedő címe/telefonszáma (cégbélyegző)

---

# AZ ÖN BMW- JE.

Örömünkre szolgál, hogy a BMW Motorrad járművét választotta, és köszöntjük a BMW-t vezetők táborában. Ismerkedjen meg új járművével, hogy biztonságosan vehessen vele részt a közlekedésben.

## **A kezelési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók**

Az új BMW elindítása előtt olvassa el ezt a kezelési útmutatót. Itt található meg a jármű kezelésével kapcsolatos fontos tudnivalókat, amelyeket megismerve a BMW-je által kínált műszaki előnyöket teljesen kiaknázhhatja.

Itt talál információkat a karbantartásról és az ápolási feladatokról, az üzemeltetési és a közlekedésbiztonságról, valamint arról, hogy miként őrizheti meg legjobban gépjárművének értékét.

Ha egy napon eladja BMW motorkerékpárját, ne felejtse el átadni a kezelési útmutatót is, hiszen az motorkerékpárjának fontos tartozéka.

A BMW-je használatához sok örömet, valamint kellemes és biztonságos utat kíván Önnek a

BMW Motorrad.

<b>01 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK</b>	<b>2</b>	TFT-kijelző töltés nézetben	<b>29</b>
Tájékozódás	4	Figyelmeztető jelzések	<b>30</b>
Rövidítések és szimbólumok	4	<b>04 KEZELÉS</b>	<b>58</b>
Felszereltség	5	Üzemkész állapot	<b>60</b>
Műszaki adatok	6	Vészleállító kapcsoló	<b>64</b>
Aktualitás	6	Intelligens segélyhívás	<b>64</b>
További információforrások	6	Hátramenet	<b>67</b>
Tanúsítványok és üzemeltetési engedélyek	7	Világítás	<b>68</b>
Adattároló	7	Nappali menetfény	<b>69</b>
Intelligens segélyhívó rendszer	12	Vészvillogó	<b>71</b>
		Irányjelző	<b>71</b>
		Vezetési üzemmód	<b>72</b>
		Riasztóberendezés (DWA)	<b>73</b>
<b>02 ÁTTEKINTÉS</b>	<b>16</b>	Abronsnyomás-ellenőrző rendszer (RDC)	<b>76</b>
Bal oldali teljes nézet	18	Fűtés	<b>76</b>
Jobb oldali teljes nézet	19	Tárolórekesz	<b>78</b>
Bal oldali kombinált kapcsoló	20	Sisaktartó	<b>80</b>
Jobb oldali kombinált kapcsoló	21	<b>05 TFT KIJELEZŐ</b>	<b>82</b>
Jobb oldali kombinált kapcsoló	22	Általános tudnivalók	<b>84</b>
Műszereztség	23	Alapelv	<b>85</b>
		Pure Ride nézet	<b>92</b>
		Pure nézet	<b>93</b>
<b>03 KIJELEZÉSEK</b>	<b>24</b>	Osztott képernyő	<b>93</b>
Ellenőrző és figyelmeztető lámpák	26	Általános beállítások	<b>94</b>
A Pure Ride nézetben TFT kijelző a Nézet menüben	27	Bluetooth	<b>95</b>
		WLAN	<b>98</b>
		Járművem	<b>99</b>
		Fedélzeti számítógép	<b>102</b>
		Navigáció	<b>103</b>
		Média	<b>105</b>
		Telefon	<b>106</b>

Szoftver verzió megjelenítése	107
Licenc információk megjelenítése	107

---

## **06 BEÁLLÍTÁS** 108

Tükrök	110
Fényszóró	110
Rugó-előfeszítés	111

---

## **07 BMW EPOWER** 114

Alapelv	116
Általános tudnivalók	116
Töltőkábel	118
Feltöltési folyamat	120

---

## **08 MOTOROZÁS** 128

Biztonsági tudnivalók	130
Az ellenőrzőlista áttekintése	131
Minden elindulás előtt	132
Minden 10. feltöltési folyamatnál	132
A menetkész állapot bekapcsolása	132
Az E-Scooter vezérlése	135
Bejáratás	137
Fékek	138
E-Scooter leparkolása	139
E-Scooter rögzítése szállításhoz	140

---

## **09 MŰSZAKI RÉSZLETEK** 142

Megjegyzés	144
Blokkolásgátló rendszer (ABS)	144
Vonóerő-szabályozás (ASC/DTC)	147
Rekuperáció-menetszabályozó (RSC)	149
Vezetési üzemmód	149
Dinamikus fékszabályozás	151
Abronsnyomás-ellenőrző rendszer (RDC)	152
Adaptív kanyarkövető fényszóró	153

---

## **10 KARBANTARTÁS** 156

Általános tudnivalók	158
Normál szerszámkészlet	159
Fékrendszer	159
Hűtőfolyadék	163
Gumiabroncsok	164
Felnik és gumiabroncsok	165
Izzók	166
Burkolati elemek	166
Akkumulátor	168
Biztosítékok	172
Diagnosztika csatlakozójzata	174

<b>11 FELSZERELÉSEK</b>	<b>176</b>	<b>14 SZERVIZ</b>	<b>204</b>
Általános tudnivalók	178	BMW Motorrad szerviz	206
Konnektorok	179	BMW Motorrad szerviztörténet	206
Topcase doboz	179	BMW Motorrad Mobilitási szolgáltatások	207
<b>12 ÁPOLÁS</b>	<b>184</b>	Karbantartás	207
Ápolószerek	186	Karbantartási terv	209
A gépjármű mosása	186	Karbantartási munkák igazolása	210
Kényes alkatrészek tisztítása	187	Szervizek igazolása	222
Fényezés ápolása	188	<b>15 TANÚSÍTVÁNY</b>	<b>224</b>
Állagmegőrzés	189	BMW CE 04 Battery Certificate a nagyfeszültségű cellamodulokkal kapcsolatos szolgáltatásokhoz és feltételekhez	226
E-Scooter leállítása hosszabb időre	189	<b>FÜGGELÉK</b>	<b>230</b>
E-Scooter Üzembe helyezés	190	Declaration of Conformity	231
<b>13 MŰSZAKI ADATOK</b>	<b>192</b>	Emergency call	235
Hibakeresési táblázat	194	Tanúsítvány az elektronikus indításgátlóhoz	239
Töltés	197	Tanúsítvány a Keyless Ride-hoz	242
Hajtás	198	Tanúsítvány az abroncsnyomás-ellenőrzéshez	246
Sebességváltó	198		
Hátsókerék-hajtás	198		
Váz	198		
Futómű	198		
Fékek	199		
Kerekek és gumiabroncsok	199		
Villamosság	201		
Riasztóberendezés	202		
Méretek	202		
Tömegadatok	203		
Menetteljesítmény	203		

**Tanúsítvány a TFT  
műszeregységhez** **247**

---

**TÁRGYMUTATÓ** **252**

# ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

01

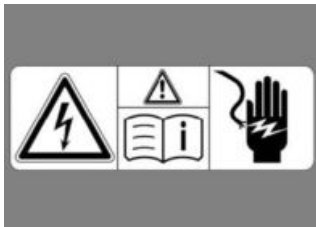
---

<b>TÁJÉKOZÓDÁS</b>	<b>4</b>
<b>RÖVIDÍTÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK</b>	<b>4</b>
<b>FELSZERELTSÉG</b>	<b>5</b>
<b>MŰSZAKI ADATOK</b>	<b>6</b>
<b>AKTUALITÁS</b>	<b>6</b>
<b>TOVÁBBI INFORMÁCIÓFORRÁSOK</b>	<b>6</b>
<b>TANÚSÍTVÁNYOK ÉS ÜZEMELTETÉSI ENGEDÉLYEK</b>	<b>7</b>
<b>ADATTÁROLÓ</b>	<b>7</b>
<b>INTELLIGENS SEGÉLYHÍVÓ RENDSZER</b>	<b>12</b>

## 4 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

### TÁJÉKOZÓDÁS


Kezelési útmutatónk elkészítésénél fontos szempont volt az átláthatóság. A speciális témakörök a leggyorsabban az útmutató végén található tárgymutató alapján található meg. A 2. fejezet áttekintést nyújt az E-scooterről. A szerviz fejezetben kell dokumentálni az összes elvégzett karbantartási és javítási munkát. A karbantartási munkák végrehajtásának igazolása előfeltétele a grátisz teljesítéseknek.





### Figyelmeztető táblák a jármű alkatrészein


A jármű alkatrészein elhelyezett figyelmeztető táblák arra hívják fel a figyelmet, hogy a nagyfeszültségű komponensek vagy a nagyfeszültségű technológia szakszerűtlen használata esetén fennáll az áramütés miatt bekövetkező életveszélyes sérülések veszélye.


### RÖVIDÍTÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK

 **VIGYÁZAT** Alacsony kockázatú veszély. Ezek el nem kerülése kisebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

 **FIGYELMEZTETÉS** Közepes kockázatú veszély. Ezek el nem kerülése halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

 **VESZÉLY** Magas kockázatú veszély. Ezek el nem kerülése halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.

 **FIGYELEM** Különleges utasítások és óvintézkedések. Ezek figyelmen kívül hagyása a jármű vagy tartozékok károsodásához vezethet, ezáltal a jóállás elvesztését vonhatja maga után.

 Különleges, a kezelési, ellenőrzési és beállítási folyamatok, valamint a jármű ápolásának hatékonyabb elvégzését segítő megjegyzések.

- Tevékenységleírás.
- » Tevékenység eredménye.
- ▣ Hivatkozás egy további információkat tartalmazó oldalra.

◁ Adott tartozékoktól, illetve felszereltségtől függően érvényes információ végét jelöli.



Meghúzási nyomaték.



Műszaki adatok.

LA Ország szerinti felszereltség.

GY Extra felszereltség. A BMW Motorrad extra felszereltségeket már a gépjármű gyártása során beépítik.

U Extra tartozékok. BMW Motorrad BMW extra tartozékok beszerzése és utólagos beszerelése BMW Motorrad Márkaszervizben lehetséges.

ABS Blokkolásgátló rendszer.

ASC Automatikus stabilitásvezérlés.

DTC Dinamikus Vonóerőszabályozás.

DWA Riasztó.

EWS Elektronikus indításgátló.

RDC Abroncsnyomás-ellenőrző.

RSC Rekuperáció-menetszabályozó

---

## FELSZERELTSÉG

E-Scooter motorkerékpárja vásárlásakor egyéni felszereltséggel rendelkező modellt választott. Ez a Kezelési útmutató leírja a BMW által kínált extra felszereltségeket (GY) és bizonyos utólagos kiegészítő felszereléseket (U). Felhívjuk a figyelmét arra, hogy olyan felszereltségi szintek leírása is szerepel az útmutatóban, amelyeket Ön nem kért. Az itt ábrázolt járműköz képest előfordulhatnak országspecifikus eltérések is. Ha E-Scooter motorkerékpárja olyan felszerelést is tartalmaz, amely leírását a jelen használati útmutató nem tartalmazza, annak leírása egy külön használati útmutatóban található.

## 6 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

---

### MŰSZAKI ADATOK

A kezelési útmutatóban található minden méret-, tömeg- és teljesítményadat mérése a Német Szabványügyi Intézet (Deutsches Institut für Normung e.V., DIN) szabványai szerint történt, és az azokban megadott tűréseknek felel meg. A jelen kezelési útmutatóban feltüntetett műszaki adatok és specifikációk támpontként szolgálnak. A járműspecifikus adatok ettől eltérhetnek, pl. a kiválasztott extra felszereltségek, különböző országokba szánt modellek vagy ország-specifikus mérési eljárások miatt. A részletezett értékek az engedélyezési dokumentumokban tekinthetők meg, illetve egy BMW Motorrad márkaszervizben, egy másik minősített szervizpartnernél vagy szakszervizben lehet utánuk érdeklődni. A járműdokumentumokban szereplő adatok mindig elsőbbséget élveznek a jelen kezelési útmutatóban szereplő adatokkal szemben.

---

### AKTUALITÁS

A BMW E-Scooter-einek magas biztonsági és minőségi színvonalát a konstrukció, a felszereltség és a tartozékok folyamatos fejlesztésével biztosítja. Ebből adódóan előfordulhatnak eltérések ezen kezelési útmutató és az Ön járműve között. A BMW Motorrad az esetleges tévedéseket sem tudja kizárni. Ezért felhívjuk szíves figyelmét, hogy az itt közölt adatok, ábrák és leírások alapján semmilyen követelésre nem tarthat jogot.

---

### TOVÁBBI INFORMÁCIÓFORRÁSOK

#### **BMW Motorrad márkaszerviz**

A BMW Motorrad márkaszerviz mindenkor készségesen áll rendelkezésre kérdések esetén.

#### **Internet**

Járműve kezelési útmutatója, a lehetséges tartozékok kezelési és beszerelési útmutatói, valamint a BMW Motorrad általános információi, pl. műszaki adatok, a **[bmw-motorrad.com/manuals](http://bmw-motorrad.com/manuals)** címen állnak rendelkezésre.

---

## TANÚSÍTVÁNYOK ÉS ÜZEMELTETÉSI ENGEDÉLYEK

A jármű tanúsítványai és a lehetséges tartozékok hivatalos üzemeltetési engedélyei a **bmw-motorrad.com/certification** címen állnak rendelkezésre.

---

## ADATTÁROLO

### Általános információk

A járműbe elektronikus vezérlőkészülékek vannak beépítve. Az elektronikus vezérlőkészülékek azokat az adatokat dolgozzák fel, amelyeket Ön pl. a járműérezékelőről fogad, maga hoz létre, vagy mással kicserél. Bizonyos vezérlőkészülékek a jármű biztonságos működéséhez szükségesek, illetve menet közben nyújtanak segítséget, pl. a járműasszisztencia-rendszerek. Ezenkívül komfort- és Infotainment funkciókat is biztosítanak.

A tárolt vagy kicserélt adatokra vonatkozó információk a jármű gyártójától szerezhetők be, például egy külön prospektusban.

### Személyes vonatkozások

Minden járművet egyértelmű járműazonosító szám jelöl. Országtól függően a járműazonosító szám, a rendszám és a megfelelő hatóságok információi alapján a jármű tulajdonosa meghatározható. Ezenkívül további lehetőségek is adódnak a járműben gyűjtött adatok alapján a vezető vagy a járműtulajdonos személyének megállapítására, például a használt ConnectedDrive Account segítségével.

### Adatvédelmi jogok

A járműhasználók a hatályos adatvédelmi jogszabályok értelmében bizonyos jogokkal rendelkeznek a járműgyártóval vagy a vállalattal szemben, akik a személyes adatok összegyűjtését és feldolgozását végzik. A járműhasználóknak ingyenes és széles körű tájékoztatáshoz való joguk van azokkal a partnerekkel szemben, amelyek a járműhasználók személyes adatait tárolják. Ezek a partnerek a következők lehetnek:

## 8 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

- járműgyártók
- minősített szervizpartnerek
- szakszervizek
- szolgáltatók

A járműhasználók tájékoztatást kérhetnek arról, mely személyes adatok tárolására került sor, milyen célra lettek felhasználva az adatok és honnan származnak. Az adott információ megszerzéséhez a tulajdonos engedélyére vagy használati igazolásra van szükség.

A tájékoztatáshoz való jog magában foglal bizonyos információkat, így azokat az adatokat is, amelyek más vállalatok vagy partnerek birtokába jutottak. A járműgyártó weboldala tartalmazza a mindenkor alkalmazandó adatvédelmi nyilatkozatokat. Ezek az adatvédelmi nyilatkozatok magukban foglalják az adatok törlésére vagy helyesbítésére vonatkozó információkat. A járműgyártó az interneten a saját és adatvédelmi megbízottjának kapcsolattartási adatait is rendelkezésre bocsátja.

A járműtulajdonosnak egy BMW Motorrad márkaszervizben, egy másik minősített szervizpartnernél vagy szakszervizben adott esetben, díjfizetés ellenében joga van a járműben

tárolt adatok kiolvasását igényelni.

A járműadatok kiolvasása a jármű fedélzeti diagnosztikájának (OBD) jogszabályban előírt csatlakozójáratán keresztül történik.

### **Az adatok közzétételének jogszabályban foglalt követelményei**

A járműgyártó a hatályos jogszabályok keretében köteles a nála tárolt adatokat a hatóságok rendelkezésére bocsátani. Az adatok szükséges mértékben való rendelkezésre bocsátására egyedi esetekben kerül sor, pl. bűntény tisztázásánál. Az állami szervek a hatályos jogszabályok keretében, egyedi esetekben jogosultak a járműadatok kiolvasására.

### **Üzemi adatok a járműben**

A jármű üzemeltetése érdekében a vezérlőkészülékek adatokat dolgoznak fel.

Ide tartoznak pl.:

- a jármű állapotüzenetei és egyedi komponensei, pl. kerék fordulatszáma, kerék kerületi sebessége, mozgáskésleltetés
- környezeti állapotok, pl. hőmérséklet

A feldolgozandó adatok feldolgozására kizárólag magában a járműben kerül sor. Rendszerint felületes adatokról van szó.

Az adatok az üzemidőn túl nem tárolhatók.

Az elektronikus alkatrészek – pl. vezérlőkészülékek – műszaki információk tárolására szolgáló komponenseket tartalmaznak. A járműállapotra, alkatrész-igénybevételre, eseményekre vagy hibákra vonatkozó információk időleges vagy tartós tárolására van lehetőség. Ezek az információk általában az alkatrész, modul, rendszer vagy környezet állapotának dokumentálására hivatottak, pl.:

- rendszerkomponensek üzemállapotai, pl. folyadékszintek, abroncsnyomás
- a fontos rendszerkomponensek – pl. világítás és fékek – hibás működése és meghibásodása
- a jármű viselkedése különleges közlekedési helyzetekben, pl. menetstabilizáló rendszerek alkalmazása
- a járművet károsító eseményekkel kapcsolatos információk

Az adatok a vezérlőkészülékek funkcióinak biztosításához szükségesek. Ezenkívül a hi-

bás működés felismerésére és elhárítására, továbbá a jármű-funkciók járműgyártó általi optimalizálására szolgálnak.

Az adatok nagy része felületes adat, feldolgozásuk magában a járműben történik. Az adatoknak csak elenyésző részét tárolja a rendszer eseti alapon esemény- vagy hibatárolóban. Szolgáltatások (pl. javítások, szervizfolyamatok, garanciális esetek és minőségbiztosítási intézkedések) igénybevétele esetén ezek a műszaki információk a járműazonosító számmal együtt olvashatók ki a járműből.

Az információk kiolvasását egy BMW Motorrad márkaszerviz, egy másik minősített szervizpartner vagy szakszerviz végezheti. A kiolvasáshoz a jármű fedélzeti diagnosztikájának (OBD) jogszabályban előírt csatlakozóaljzata használatos.

Az adatokat a szervizhálózat mindenkori partnerei gyűjtik össze, dolgozzák fel és használják. Az adatok dokumentálják a jármű műszaki állapotait, segítenek a hiba megtalálásában, a garanciális kötelezettségek betartásában és a minőség javításában.

## 10 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

Ezenkívül a gyártóra a termék-felelősségi jogszabályok termékellenőrzési kötelezettséget írnak elő. Az adott kötelezettségek teljesítéséhez a járműgyártónak szüksége van a jármű műszaki adataira. A járműadatok az ügyfél szavatossági és jótállási igényeinek vizsgálatára is használhatók.

A jármű hiba- és eseménytárolói javítási és szervizmunkálatok keretében egy BMW Motorrad márkaszervizben, egy másik minősített szervizpartnernél vagy szakszervizben visszaállíthatók.

### **Adatbevitel és -átvitel a járműben**

#### **Általános információk**

Felszereltségtől függően a jármű komfortbeállításai és személyre szabott megoldásai tárolhatók, illetőleg mindenkor módosíthatók vagy visszaállíthatók.

Az adatok szükség esetén betáplálhatók a jármű szórakoztató és kommunikációs rendszerébe, pl. okostelefon segítségével.

Ide tartoznak a mindenkori felszereltségtől függően:

- multimédiás adatok, pl. lejátszandó zene
  - címkönyvadatok kommunikációs rendszerrel vagy beépített navigációs rendszerrel való használatra
  - megadott navigációs célok
  - internetes szolgáltatások keretében használandó adatok.
- Ezek az adatok lokálisan, a járműben, illetve a járművel összekötött készüléken (pl. okostelefon, USB-meghajtó, MP3-lejátszó) található. Ha az adatok tárolása a járműben történik, akkor ezek az adatok bármikor törölhetők.

Az adatok külső személyek részére történő továbbítása kizárólag egyéni kívánság alapján történik online szolgáltatások használata keretében. Ez a szolgáltatások használata során a kiválasztott beállításoktól függ.

#### **Végfelhasználói mobilkészülékek használata**

Felszereltségtől függően a járművel összekapcsolt végfelhasználói mobilkészülékek (pl. okostelefonok) a jármű kezelőelemeinek segítségével vezérelhetők.

A végfelhasználói mobilkészülékeknél a képet és a hangot multimédiás rendszer szolgál-

tatja. A végfelhasználói mobilkészülékre egyúttal bizonyos információk át is vihetők. Az alkalmazás típusától függően ide tartoznak pl. a pozícióadatok és további általános járműinformációk. Ezáltal lehetővé válik a kiválasztott alkalmazások – pl. navigáció vagy zenelejátszás – optimális használata.

A további adatfeldolgozás típusát a mindenkor használt alkalmazás szolgáltatója határozza meg. A lehetséges beállítások körét a mindenkori alkalmazás és a végfelhasználói mobilkészülék operációs rendszere szabja meg.

## **Szolgáltatások**

### **Általános információk**

Ha a jármű rendelkezik rádiókapcsolattal, az lehetővé teszi a jármű és további rendszerek közötti adatcserét. A rádiókapcsolatot a jármű saját adó- és vevőegysége vagy a személyesen alkalmazott végfelhasználói mobilkészülékek (pl. okostelefon) biztosítják. Az említett rádiókapcsolaton keresztül ún. online funkciók használatára nyílik lehetőség. Ide tartoznak a járműgyártó vagy egyéb szolgáltatók által elérhetővé tett

online szolgáltatások és alkalmazások.

### **A járműgyártó szolgáltatásai**

A járműgyártó online szolgáltatásai kapcsán a megfelelő hely mindenkori funkcióinak jellemzésére kell gondolni, pl. kezelési útmutató, a gyártó weboldala. Itt az adatvédelmi jogokkal kapcsolatos releváns információk is megtalálhatók. Az online szolgáltatások nyújtása személyes adatok használatával párosul. Az adatcsere biztonságos kapcsolaton, pl. a járműgyártó adott célra kialakított IT rendszerein keresztül történik.

A szolgáltatásnyújtásból kiinduló vizsgálat, a személyes adatok feldolgozása és használata kizárólag jogszabály által előírt engedélyen, szerződéses megállapodáson vagy beleegyezésen alapul. A teljes adatkapcsolat aktiválására, ill. inaktiválására is lehetőség van. Kivételt képeznek ez alól a törvény által kötelezően előírt funkciók.

### **Egyéb szolgáltatók által nyújtott szolgáltatások**

Az egyéb szolgáltatók által nyújtott online szolgáltatások használata során ezek a szolgáltatások a mindenkori szolgál-

## 12 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

tató felelősségi körébe tartoznak, és az adatvédelmi és használati feltételek vonatkoznak rájuk. A folyamat során kicserélt tartalomra a járműgyártó nincs befolyással. A személyes adatok összegyűjtésének és használatának típusára, terjedelmére és céljára vonatkozó információkról harmadik fél szolgáltatásainak keretében a mindenkori szolgáltatónál lehet tudomást szerezni.

---

### INTELLIGENS SEGÉLYHÍVÓ RENDSZER

–intelligens segélyhívással<sup>GY</sup>

#### Alapelv

Az intelligens segélyhívó rendszer manuális vagy automatikus segélyhívásokat tesz lehetővé, pl. ha baleset történik. A segélyhívásokat a járműgyártó által megbízott segélyhívó központok fogadják. Az intelligens segélyhívó rendszer és funkcióinak üzemeltetésével kapcsolatos bővebb információkért a Kezelés fejezetet (☛ 65).

#### Jogi alapok

A személyes adatok intelligens segélyhívó rendszeren keresztül történő feldolgozása megfelel az alábbi előírásoknak:

–A személyes adatok védelme: az Európai Parlament és a Tanács 95/46/EK irányelve.

–A személyes adatok védelme: az Európai Parlament és a Tanács 2002/58/EK irányelve.

Az intelligens segélyhívó rendszer aktiválásának és működésének jogi alapját az adott működés kapcsán megkötött ConnectedRide szerződés, valamint az Európai Parlament és a Tanács megfelelő törvényei, rendeletei és irányelvei képezik. A vonatkozó rendeletek és irányelvek a természetes személyek védelmének szabályozására szolgálnak a személyes adatok feldolgozása során. A személyes adatok intelligens segélyhívó rendszeren keresztül történő feldolgozása megfelel a személyes adatok védelméről szóló európai irányelveknek. Az intelligens segélyhívó rendszer csak a járműtulajdonos jóváhagyásával dolgoz fel személyes adatokat.

Az intelligens segélyhívó rendszer és a további előnyöket biztosító egyéb szolgáltatások a személyes adatokat kizárólag az adatfeldolgozással érintett személyek (pl. járműtulajdonos)

kifejezett beleegyezésével dolgozhatják fel.

### **SIM kártya**

Az intelligens segélyhívó rendszer a járműbe épített SIM kártyával, mobilhálózattal építették ki. A SIM kártya a gyors kapcsolat megteremtése érdekében tartósan be van jelentkezve a mobilhálózatra. Az adatokat a rendszer vészhelyzet esetén továbbítja a járműgyártónak.

### **Minőségjavítás**

A segélyhívás során átvitt adatokat a járműgyártó a termék és szolgáltatás minőségének javítására is felhasználja.

### **Pozíciómeghatározás**

A jármű pozíciója a mobilcellákon keresztül kizárólag a mobilhálózat szolgáltatója határozhatja meg. A járműazonosító szám és a beépített SIM kártyához tartozó telefonszám összekapcsolása a hálózatüzemeltető számára nem lehetséges. A járműazonosító szám és a beépített SIM kártyához tartozó telefonszám közötti kapcsolatot kizárólag a járműgyártó tudja megteremteni.

### **A segélyhívások naplóadatai**

A segélyhívások naplóadatai a jármű memóriájában tárolhatók. A rendszer a régebbi naplóadatokat rendszeresen törli. A naplóadatok többek között arra vonatkozóan tárolnak információkat, hogy mikor és hol lett küldve segélyhívás. A naplóadatok kivételes esetben a jármű memóriájából is kiolvashatók. A naplóadatok kiolvasása rendszerint bírósági határozattal és csak akkor lehetséges, ha a megfelelő készülékek közvetlenül csatlakoztatva vannak a járműhöz.

### **Automatikus segélyhívás**

A rendszer úgy lett tervezve, hogy egy hasonló súlyú, a jármű érzékelői által észlelt baleset bekövetkezése esetén automatikusan segélyhívást vált ki.

### **Küldött információk**

Segélyhívás esetén a rendszer az intelligens segélyhívó rendszeren keresztül ugyanazokat az információkat továbbítja a megbízott segélyhívó központokba, amelyeket az előírt eCall segélyhívó rendszer a mentést koordináló nyilvános központba. Ezenkívül az intelligens segélyhívó rendszeren keresztül a következő kiegészítő

## 14 ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

információk jutnak el a járműgyártó által megbízott segélyhívó központba és adott esetben a mentést koordináló nyilvános központba:

- balesettel kapcsolatos információk, pl. a járműérzékelők által felismert ütközési irány a mentőszemélyzet beavatkozási tervének megkönnyítésére.
- balesetlatterítési adatok, pl. a beépített SIM kártyákhoz tartozó telefonszám és a vezető telefonszáma, ha rendelkezésre áll, szükség esetén a balesetben részes személyekkel való gyors kapcsolatfelvétel érdekében.

### Adattárolás

A kiváltott segélyhívás adatainak tárolása a járműben történik. Az adatok segélyhívási információkat hordoznak, pl. a segélyhívás helye és ideje.

A segélyhívásról készült hangfelvételeket a segélyhívó központ tárolja.

Az ügyfél hangfelvételeit a rendszer 24 órán keresztül tárolja, ha a segélyhívás részleteinek elemzése indokolt. Ezután a rendszer törli a hangfelvételeket. A segélyhívó központ munkatársai által készített hangfelvételeket a

rendszer minőségbiztosítási célokra 24 órán keresztül tárolja.

### Tájékoztatás a személyes adatokkal kapcsolatban

Az intelligens segélyhívás keretében feldolgozott adatok kizárólag segélyhívással kapcsolatban dolgozhatók fel. A járműgyártó jogszabályi kötelezettsége okán tájékoztatást ad az általa feldolgozott és adott esetben még tárolt adatokról.



# ÁTTEKINTÉS

02

---

<b>BAL OLDALI TELJES NÉZET</b>	<b>18</b>
<b>JOBB OLDALI TELJES NÉZET</b>	<b>19</b>
<b>BAL OLDALI KOMBINÁLT KAPCSOLÓ</b>	<b>20</b>
<b>JOBB OLDALI KOMBINÁLT KAPCSOLÓ</b>	<b>21</b>
<b>JOBB OLDALI KOMBINÁLT KAPCSOLÓ</b>	<b>22</b>
<b>MŰSZEREGYSÉG</b>	<b>23</b>

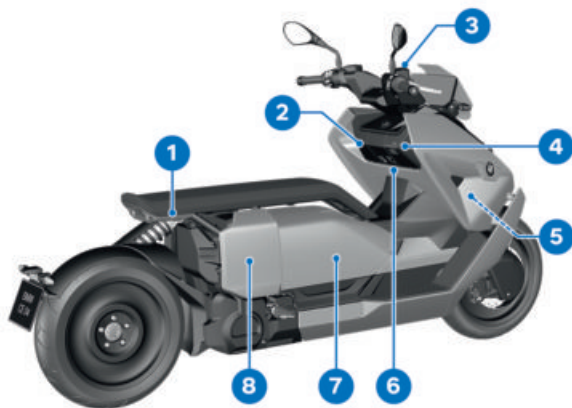
# 18 ÁTTEKINTÉS

## BAL OLDALI TELJES NÉZET



- 1** Az első burkolat alatt:  
Diagnosztika csatlakozó-  
aljzata (☛ 174)  
Világítótávolság beállítása  
(☛ 110)  
Hűtőfolyadék-tartály  
(☛ 163)  
Fedélzeti szerszámkészlet,  
Torx T25 (☛ 159)
- 2** Hátsókerék-fékfolyadék-  
tartály (☛ 161)
- 3** Utaskapaszkodó
- 4** Rugó-előfeszítés beállítása  
a rugóstagon (☛ 111)

## JOBB OLDALI TELJES NÉZET



- |   |  |
|---|--|
| <p><b>1</b> Utaskapaszkodó</p> <p><b>2</b> Tárolórekesz (☛ 78)</p> <p><b>3</b> Az első fék fékfolyadékartálya (☛ 161)</p> <p><b>4</b> Tárolórekesz (☛ 121)</p> <p><b>5</b> Jármű-azonosítószám (a fő vázon jobb oldalon elől alul)<br/>Típus tábla (a vázon elől jobb oldalon a kormányon)</p> <p><b>6</b> 12 V-os csatlakozójzat</p> | <p><b>7</b> Sisaktartó (☛ 80)<br/>Fedélzeti szerszám a rugóelőfeszítéshez (☛ 159)<br/>Terhelhetőségi táblázat (a sisaktartó fedelének belső oldalán)<br/>Gumiabroncsnyomás-táblázat (a sisaktartó fedelének belső oldalán)</p> <p><b>8</b> Az oldalburkolat mögött:<br/>Akkumulátor (☛ 168)<br/>Biztosítékok (☛ 172)</p> |
|---|--|

## 20 ÁTTEKINTÉS

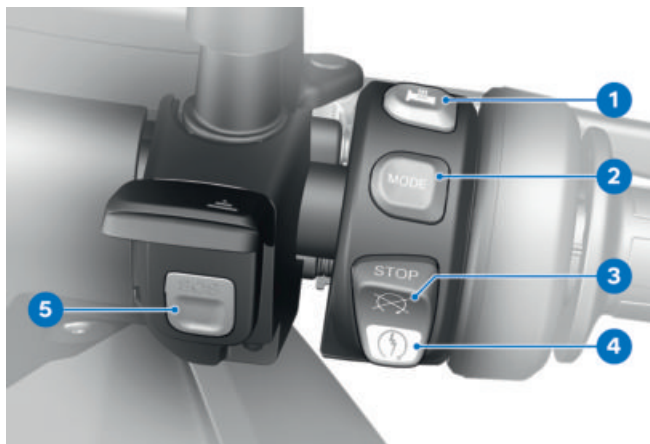
### BAL OLDALI KOMBINÁLT KAPCSOLÓ



- 1 Távolsági fényszóró és fénykürt (☛ 68)
- 2 Vészvillogó (☛ 71)
- 3 Kedvenc gombok (☛ 91)
- 4 Tolatássegítő (☛ 67)
- 5 Irányjelző (☛ 71)
- 6 Kürt
- 7 MENU billenőgomb
- 8 Multi-Controller vezérlő
- 9 Nappali menetfény (☛ 69)

**JOBB OLDALI KOMBINÁLT KAPCSOLÓ**

–intelligens segélyhívással<sup>GY</sup>

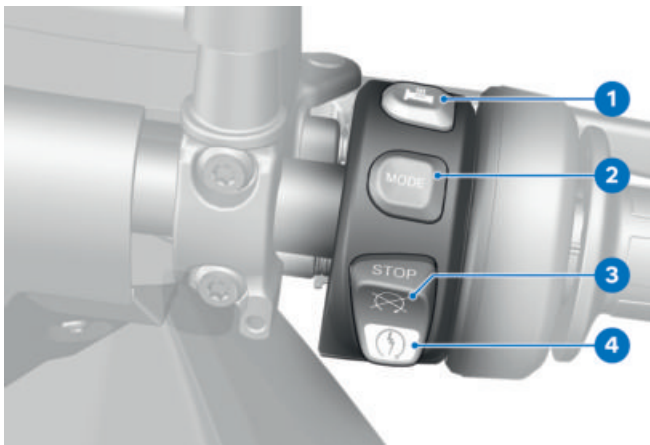


- 1 Fűtés (☞ 76)
- 2 Vezetési üzemmód (☞ 72)
- 3 Vészleállító kapcsoló (☞ 64)
- 4 Indítógomb (☞ 135)
- 5 SOS gomb  
Intelligens segélyhívás (☞ 65)

## 22 ÁTTEKINTÉS

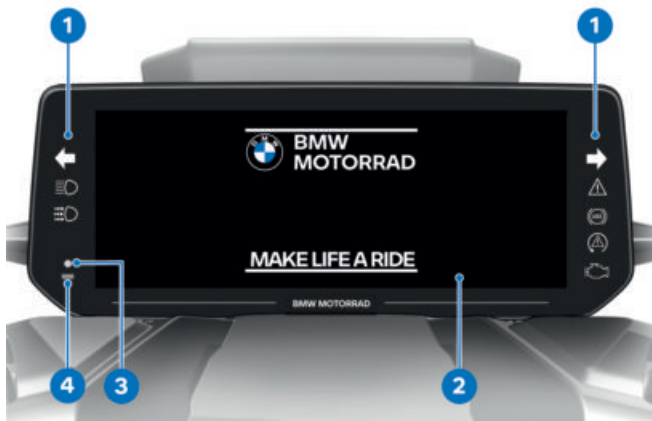
### JOBB OLDALI KOMBINÁLT KAPCSOLÓ

–intelligens segélyhívás nélkül<sup>GY</sup>



- 1 Fűtés (☞ 76)
- 2 Vezetési üzemmód (☞ 72)
- 3 Vészleállító kapcsoló (☞ 64)
- 4 Indítógomb (☞ 135)

## MŰSZEREGYSÉG



- 1 Ellenőrző és figyelmeztető lámpák (☛ 26)
- 2 TFT kijelző (☛ 27) (☛ 28)
- 3 Riasztóberendezés (DWA) LED-je  
–riasztóberendezéssel (DWA)<sup>GY</sup>  
Riasztási hangjelzés (☛ 74)  
Távírányítós kulcs ellenőrző lámpája  
Üzemi készenlét bekapcsolása (☛ 61).
- 4 Fotodióda (műszerfal-világítás fényerejének állításához)

# KIJELZÉSEK

03

---

<b>ELLENŐRZŐ ÉS FIGYELMEZTETŐ LÁMPÁK</b>	<b>26</b>
<b>A PURE RIDE NÉZETBEN</b>	<b>27</b>
<b>TFT KIJELZŐ A NÉZET MENÜBEN</b>	<b>28</b>
<b>TFT-KIJELZŐ TÖLTÉS NÉZETBEN</b>	<b>29</b>
<b>FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK</b>	<b>30</b>

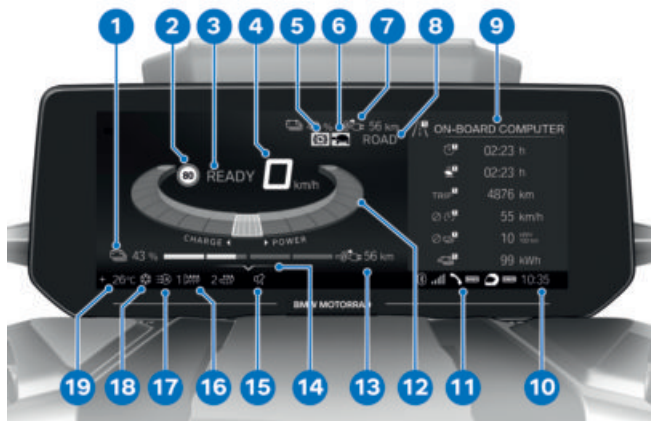
## 26 KIJELZÉSEK

### ELLENŐRZŐ ÉS FIGYELMEZTETŐ LÁMPÁK



- 1 Bal oldali irányjelző (☛ 71)
- 2 Távolsági fényszórók (☛ 68)
- 3 Általános figyelmeztető lámpa (☛ 30)
- 4 Jobb oldali irányjelző (☛ 71)
- 5 Hajtás meghibásodására figyelmeztető lámpa  
Hajtás meghibásodása (☛ 41)
- 6 ASC (☛ 48)  
-Pro üzemmóddokkal<sup>GY</sup>  
DTC (☛ 48)
- 7 ABS (☛ 54)
- 8 Manuális nappali menetfény (☛ 69)

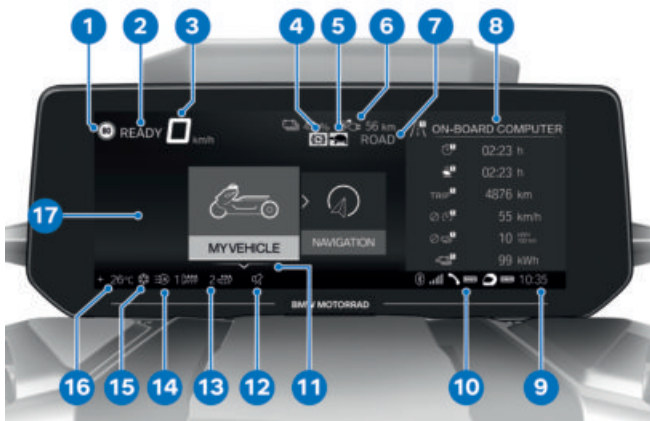
## A PURE RIDE NÉZETBEN



- |  |   |
|--|---|
| <b>1</b> Akkumulátor töltöttsége (☰ 92)        | <b>12</b> Hajtáskijelző (☰ 92)                    |
| <b>2</b> Speed Limit Info (☰ 91)               | <b>13</b> Hatótávolság (☰ 92)                     |
| <b>3</b> Menetkész állapot kijelzése (☰ 135)   | <b>14</b> Kezelő segéd                            |
| <b>4</b> Sebességekijelző                      | <b>15</b> Némítás (☰ 94)                          |
| <b>5</b> Rekuperációkorlátozás (☰ 92)          | <b>16</b> Fűtés (☰ 76)                            |
| <b>6</b> Teljesítménykorlátozás (☰ 92)         | <b>17</b> Automatikus nappali menetfény (☰ 70)    |
| <b>7</b> Vezetői információk állapotsor (☰ 89) | <b>18</b> Külső hőmérséklet-figyelmeztetés (☰ 38) |
| <b>8</b> Vezetési üzemmód (☰ 72)               | <b>19</b> Külső hőmérséklet                       |
| <b>9</b> Osztott képernyő (☰ 93)               |   |
| <b>10</b> Óra (☰ 94)                           |   |
| <b>11</b> Kapcsolat állapot (☰ 96)             |   |

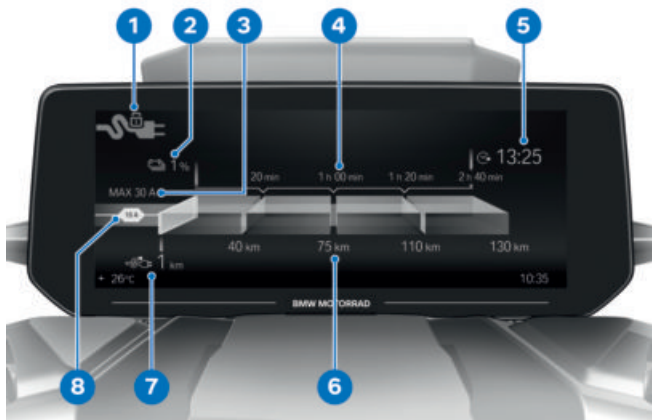
## 28 KIJELZÉSEK

### TFT KIJELZŐ A NÉZET MENÜBEN



- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> Speed Limit Info (☛ 91)  | <b>11</b> Kezelő segéd                            |
| <b>2</b> Menetkész állapot kijelzése<br>Az üzemkész állapot bekapcsolása (☛ 135). | <b>12</b> Némítás (☛ 94)                          |
| <b>3</b> Sebességkijelző  | <b>13</b> Fűtés (☛ 76)                            |
| <b>4</b> Rekuperációkorlátozás (☛ 92)   | <b>14</b> Automatikus nappali mennetfény (☛ 70)   |
| <b>5</b> Teljesítménykorlátozás (☛ 92)  | <b>15</b> Külső hőmérséklet-figyelmeztetés (☛ 38) |
| <b>6</b> Vezetői információk állapotsor (☛ 89)                                    | <b>16</b> Külső hőmérséklet                       |
| <b>7</b> Vezetési üzemmód (☛ 72)  | <b>17</b> Menü megjelenítési területe             |
| <b>8</b> Osztott képernyő (☛ 93)  |   |
| <b>9</b> Óra (☛ 94)   |   |
| <b>10</b> Kapcsolat állapot (☛ 96)  |   |

## TFT-KIJELZŐ TÖLTÉS NÉZETBEN




- 1 A töltőcsatlakozó állapota
- 2 Töltöttségi szint
- 3 Maximális rendelkezésre álló töltőáram
- 4 Töltési idő előrejelzése
- 5 A 100%-os töltöttség célidőpontja
- 6 Hatótávolság-előrejelzés
- 7 Hatótávolság
- 8 Aktív töltőáram-korlátozás

## 30 KIJELZÉSEK

### FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK

#### Megjelenítés

A figyelmeztetéseket a megfelelő figyelmeztető lámpák jelzik. A figyelmeztetéseket az általános figyelmeztető lámpa jelzi a párbeszédrel együtt a TFT kijelzőn. A figyelmeztetés sürgösségétől függően az általános figyelmeztető lámpa sárga vagy piros fényel világít.

 Az általános figyelmeztetőfény a legfontosabb figyelmeztetésnek megfelelően jelenik meg.

Az összes lehetséges figyelmeztetés áttekintését a következő oldalakon találja.



#### Check-Control kijelző

A képernyőn megjelenő üzenetek különböző módon vannak ábrázolva. Prioritás szerint különböző színek és jelek használatával:

- Zöld CHECK OK **1**: Nincs üzenet, optimális értékek.
- Fehér kör kis „i” betűvel **2**: információ.
- Sárga figyelmeztető háromszög **3**: figyelmeztető jelzés, az érték nem optimális.
- Piros figyelmeztető háromszög **3**: figyelmeztető jelzés, az érték kritikus




#### Érték kijelző

A szimbólumok **4** különböző módon vannak ábrázolva. Az értékelésüktől függően különböző színeket alkalmaztak. A numerikus értékek **8** és mértékegységek **7** helyett szövegek **6** is megjelennek a kijelzőn:

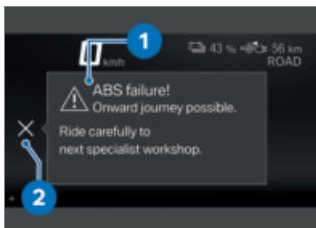
#### A szimbólum színe

- Zöld: (OK) az aktuális érték optimális.
- Sárga: (Low!/High!) az aktuális érték túl alacsony vagy túl magas.

- Piros: (Hot!/High!) az aktuális hőmérséklet vagy érték túl magas.
- Fehér: (---) Nincs érvényes érték. Az érték helyett **5** csíkok jelennek meg.

 Az egyes értékek értékelés részben csak az út bizonyos időtartamától és bizonyos sebességtől lehetséges. Ha egy mérési érték a nem teljesült mérési feltételek miatt még nem teljesülhet, helykitöltőként csíkok vannak ábrázolva. Amíg nincs érvényes mérési érték, nem történik meg az értékelés sem színes szimbólum formájában.

- Ha több azonos prioritású Check-Control üzenet van, az üzenetek addig váltakoznak a fellépés sorrendjében, míg azok nem kerülnek nyugtázásra.
- Ha a szimbólum **2** aktívan jelenik meg, a multifunkciós vezérlő balra billentésével lehet nyugtázni.
- A Check-Control üzenetek kiegészítő fülként dinamikusan hozzáadódnak a My vehicle menüben lévő oldalakhoz (☰ 87). Amíg fennáll a hiba, az üzenet ismételten megnyitható.


















### Check-Control párbeszéd

Az üzenetek kiadása az **1** jelű Check-Control párbeszédben történik.

## 32 KIJELZÉSEK

### Figyelmeztető jelzések áttekintése

Ellenőrző és figyelmeztető lámpák	Kijelzőszöveg	Értelmezésük
 sárga fénnel világít.	 jelenik meg.	EWS aktív (☞ 38)
	 jelenik meg.	Külső hőmérséklet-figyelmeztetés (☞ 38)
 sárga fénnel világít.	 Jelzi a meghibásodott izzót.	Izzóhiba (☞ 38)
 sárga fénnel világít.	 Light control failure!	A világítás vezérlése meghibásodott (☞ 39)
	 Alarm system batt. capacity weak.	Riasztóberendezés akkumulátorának töltöttsége alacsony (☞ 40)
	 Alarm system battery empty.	A riasztóberendezés eleme lemerült (☞ 40)
	 Alarm system failure	A DWA meghibásodott (☞ 41)
 világít.	 Engine!	Hajtás meghibásodása (☞ 41)
 piros fénnel villog.	 Serious fault in the engine control!	Hajtás súlyos meghibásodása (☞ 41)
 villog.		



Ellenőrző és figyelmeztető lámpák	Kijelzőszöveg	Értelmezésük
 sárga fénnel világít.	 No communication with drive electronics.	Kommunikációs hiba a hajtáselektronikában (→ 41)
 világít.		
 sárga fénnel világít.	 Insulation fault in HV system.	Szigetelési hiba a nagyfeszültségű rendszerben (→ 42)
 piros fénnel világít.	 Insulation fault in HV system.	Súlyos szigetelési hiba a nagyfeszültségű rendszerben (→ 42)
 sárga fénnel világít.	 Charge level critical.	Kritikus töltöttségi szint (→ 42)
	 világít.	
 sárga fénnel világít.	 Fault in e-Drive: Power reduced.	Hiba az E-hajtásban: Teljesítménykorlátozás (→ 43)
	 világít.	
 sárga fénnel világít.	 Fault in e-Drive.	A nagyfeszültségű rendszert nem lehet bekapcsolni vagy kikapcsolni (→ 43)
 sárga fénnel világít.	 Fault in e-Drive.	Hiba az elektromos hajtásban (→ 43)

## 34 KIJELZÉSEK

Ellenőrző és figyelmeztető lámpák

Kijelzőszöveg



Értelmezésük

 sárga fényel világít.  Cable lock damaged.

Csatlakozórekeszelés üzemzavar (☞ 43)

 piros fényel villog.  Serious fault in e-Drive!

Súlyos hiba az elektromos hajtásban (☞ 44)

 sárga fényel világít.  Drive system too hot: Power reduced.

Hűtőfolyadék-hőmérséklet túl magas (☞ 44)

 sárga fényel világít.  Charging interruption Chrg sys overheated.

A töltőrendszer túlmelegedett (☞ 45)


 sárga fényel világít.  Recuperation limited.

Az energia-visszanyerés korlátozottan működik (☞ 45)

 világít.

 sárga fényel világít.  Service disconnect pulled.

A nagyfeszültségű biztonsági csatlakozó le van választva (☞ 45)

 Chrg. target not reached  
Charging power reduced


















Korlátozott töltőtöltesítmény (☞ 45)

 sárga fényel világít.  Fault in the charging infrastructure.

Hiba a töltőinfrastruktúrában (☞ 46)

 sárga fényel világít.  Charging system fault.

Hiba a töltőrendszerben (☞ 46)

















Ellenőrző és figyelmeztető lámpák	Kijelzőszöveg	Értelmezésük
 sárga fénnel világít.	 On-board battery status.	Fedélzeti akkumulátor állapot (12 voltos akkumulátor) (►► 47)
 sárga fénnel világít.	 sárgán jelenik meg.	Túl alacsony a fedélzeti elektromos rendszer feszültsége (►► 47)
	 Vehicle voltage low.	
 sárga fénnel világít.	 sárgán jelenik meg.	A fedélzeti feszültség kritikus (►► 47)
	 Vehicle voltage critical!	
 gyorsan villog.		ASC/DTC-beavatkozás (►► 48)
 világít.	 Traction control limited!	Az ASC/DTC korlátozottan elérhető (►► 48)
 sárga fénnel világít.	 Traction control systems failed!	A ASC/DTC meghibásodott (►► 48)
 világít.		
 sárga fénnel világít.	 sárgán jelenik meg.	Az abroncsnyomás a megengedett tűréshatáron belül van (►► 50)
	 Tyre pressure does not match setpoint	

## 36 KIJELZÉSEK

Ellenőrző és figyelmeztető lámpák

Kijelzőszöveg












Értelmezésük

	piros fénnel villog.		pirosan jelenik meg.	Az abroncsnyomás a megengedett tűréshatáron kívül van (►►► 50)
			Tyre pressure does not match setpoint	
			Tyre press. control. Loss of pressure.	
			"----"	Adattovábbítási zavar (►►► 51)
	sárga fénnel világít.		"----"	Az érzékelő hibás vagy rendszerhiba történt (►►► 52)
	sárga fénnel világít.		RDC sensor battery weak.	Gyenge az abroncsnyomás-érzékelő akkumulátora (►►► 52)
	sárga fénnel világít.		Tyre pressure check failure!	A gumiabroncsnyomás-ellenőrzés (RDC) meghibásodott (►►► 53)
	sárga fénnel világít.		Emergency call system restricted.	A segélyhívórendszer korlátozottan áll rendelkezésre (►►► 53)
	sárga fénnel világít.		Side stand monitoring faulty.	Oldaltámasz-felügyelet meghibásodott (►►► 53)
	villog.			ABS-ön diagnosztika nem fejeződött be (►►► 54)

## Ellenőrző és figyelmeztető lámpák

## Kijelzőszöveg

## Értelmezésük

	sárga fényvel világít.	 Limited ABS availability!	ABS-hiba (→ 54)
	világít.		
	sárga fényvel világít.	 ABS failure!	ABS meghibásodott (→ 54)
	világít.		
	világít.	 ABS Pro failure!	ABS Pro meghibásodott (→ 55)
		 fehérén jelenik meg.	Szerviz esedékes (→ 56)
		Service due!	
	sárga fényvel világít.	 sárgán jelenik meg.	A szervizidőpont elmúlt (→ 56)
		Service over-due!	

## 38 KIJELZÉSEK

### EWS aktív



sárga fényel világít.



jelenik meg.

Lehetséges ok:

A használt járműkulcs nem rendelkezik jogosultsággal az indításhoz, vagy a járműkulcs és a motorelektronika közötti kommunikációban zavar lépett fel.

- A kulcscsomójáról távolítsa el az egyéb járműkulcsokat.
- Használja a jármű második kulcsát.
- A hibás távirányítós kulcsot cseréltesse ki, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszer-vizhez fordul.

### Külső hőmérséklet

A külső hőmérséklet a TFT kijelző állapotsorában jelenik meg.

Álló jármű esetén a motor által leadott hő befolyásolhatja a külső hőmérséklet mérését. Amennyiben a motor hőmérsékletének hatása túl nagy, ideiglenesen csíkok jelennek meg az érték helyett.



kb. 3 °C határérték alatti külső hőmérséklet esetén fennáll a jégképződés veszélye. Amikor a hőmérséklet először esik ez alá az érték alá, a TFT

kijelző állapotsorában villog a külsőhőmérséklet-érzékelő a jégkristály szimbólummal együtt.

### Külső hőmérséklet-figyelmeztetés



jelenik meg.

Lehetséges ok:



A járművön mért külső hőmérséklet alacsonyabb a következőnél:

kb. 3 °C



### FIGYELMEZTETÉS

**Tükörjég okozta veszély kb. 3 °C**

Balesetveszély

- Alacsonyabb hőmérsékleteknél a hidakon és az árnyékos útszakaszokon mindig számítani kell jegesedésre.

- Óvatosan vezessen.

### Izzóhiba




sárga fényel világít.





Jelzi a meghibásodott iz-zót:




High beam faulty!


 Front left turn indicator faulty! ill. Front right turn indicator faulty!


 Low-beam headlight faulty!


 Front side light faulty!


-nappali menetfényel<sup>GY</sup>

 Daytime riding light faulty!<

 Tail light faulty!

 Brake light faulty!

 Rear left turn indicator faulty! ill. Rear right turn indicator faulty!

 Number plate light faulty!

-Have it checked by a specialist workshop.

## FIGYELMEZTETÉS

**A közlekedés résztvevői nem veszik észre a járművet a jármű meghibásodott világítása miatt**

Biztonsági kockázat


- A kiégett izzókat a lehető leggyorsabban cserélje ki. A legjobb, ha minden útra visz magával pótizzókat.


Lehetséges ok:

Egy vagy több izzó meghibásodott.

- Szemrevételezéssel keresse meg a meghibásodott izzót.
- Teljesen cseréltesse ki a LED-izzókat minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

**A világítás vezérlése meghibásodott**

 sárga fényel világít.

 Light control failure! Have it checked by a specialist workshop.



### FIGYELMEZTETÉS

**A közlekedés többi résztvevője nem veszi észre a járművet a járművilágítás meghibásodása miatt**

Biztonsági kockázat

- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javíttatni minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.


Lehetséges ok:

A világításvezérlés kommunikációs hibát diagnosztizált.

- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javíttatni minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### Riasztóberendezés akkumulátorának töltöttsége alacsony

–riasztóberendezéssel (DWA)<sup>GY</sup>

 Alarm system batt. capacity weak. No restrictions. Make an appointment at a specialist workshop.



Ez a hibaüzenet csak rövid időre jelenik meg a Pre-Ride-Check-hez kapcsolódóan.

Lehetséges ok:

A riasztóberendezés akkumulátora nincs teljesen feltöltve. A riasztó csak korlátozott ideig működik, ha le van kötve a gépjármű akkumulátora.

- Forduljon minősített szervizközponthoz, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### A riasztóberendezés eleme lemerült

–riasztóberendezéssel (DWA)<sup>GY</sup>



Alarm system battery empty. No independent alarm. Make an appointment at a specialist workshop.



Ez a hibaüzenet csak rövid időre jelenik meg a Pre-Ride-Check-hez kapcsolódóan.

Lehetséges ok:

A riasztóberendezés akkumulátora lemerült. A riasztó nem működik, ha le van kötve a gépjármű akkumulátora.

- Forduljon minősített szervizközponthoz, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

**A DWA meghibásodott**

Alarm system failure  
Have it checked by a specialist workshop.

Lehetséges ok:

A DWA vezérlőkészüléke kommunikációs hibát diagnosztizált.

- Forduljon minősített szervizközponthoz, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.
- » A DWA nem aktiválható vagy deaktiválható.
- » Téves riasztás lehetséges.

**Hajtás meghibásodása**

világít.



Engine! Have it checked by a specialist workshop.

Lehetséges ok:

- A motorvezérlő hibát észlelt.
- A hibát ki kell javítani minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.
- » Tovább tud haladni.

**Hajtás súlyos meghibásodása**

piros fényel villog.



villog.



Serious fault in the engine control! Riding at mod. speed pos. Damage possible. Have checked by workshop.

Lehetséges ok:

A motorvezérlés olyan hibát észlelt, amely a hajtáskomponensek károsodását okozhatja.

- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javítani minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.
- » Tovább tud haladni, ez azonban nem javasolt.

**Kommunikációs hiba a hajtáselektronikában**

sárga fényel világít.



világít.



No communication with drive electronics. Multiple systems affected. Have them checked by a specialist workshop.

## 42 KIJELZÉSEK

Lehetséges ok:

A hajtáselektronika kommunikációs hibát diagnosztizált.

- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javíttatni minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### Szigetelési hiba a nagyfeszültségű rendszerben



sárga fénnel világít.



Insulation fault in HV system. Limited onward journey possible. Drive carefully to the nearest specialist garage.

Lehetséges ok:

A rendszer egy szigetelésihibát érzékelt. Egy nagyfeszültségű kábel vagy egy nagyfeszültségű komponens megsérült.

- A hibát a lehető leggyorsabban hárttassa el egy BMW Motorrad márkaszervizhez.

### Súlyos szigetelési hiba a nagyfeszültségű rendszerben



piros fénnel világít.



Insulation fault in HV system. Engine restart not possible after engine stop. Find a workshop immediately.

Lehetséges ok:

A rendszer egy súlyos szigetelésihibát érzékelt. Egy nagyfeszültségű kábel vagy egy nagyfeszültségű komponens megsérült. Megállás után a járművel nem lehet továbbhaladni. A járműben károk keletkezhetnek.

- Azonnal forduljon minősített szervizközponthoz, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### Kritikus töltöttségi szint



sárga fénnel világít.



Charge level critical. Power reduced. Travel to charging station.



világít.

**FIGYELMEZTETÉS****Szokatlan menetviselkedés az elektromos hajtás vészüzem módjában**

Balesetveszély

- Kerülje az erős gyorsításokat és az előzési manővereket.

**Hiba az E-hajtásban:  
Teljesítménykorlátozás**

sárga fénnnyel világít.



Fault in e-Drive:  
Power reduced. Limited onward journey possible. Drive carefully to nearest specialist garage.



világít.

**FIGYELMEZTETÉS****Szokatlan menetviselkedés az elektromos hajtás vészüzem módjában**

Balesetveszély

- Kerülje az erős gyorsításokat és az előzési manővereket.

Forduljon minősített szervizközponthoz, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

**A nagyfeszültségű rendszert nem lehet bekapcsolni vagy kikapcsolni**

sárga fénnnyel világít.



Fault in e-Drive.

Have it checked by a specialist workshop.

Lehetséges ok:

A nagyfeszültségű rendszert nem lehet bekapcsolni vagy kikapcsolni.

- Forduljon minősített szervizközponthoz, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

**Hiba az elektromos hajtásban**

sárga fénnnyel világít.



Fault in e-Drive.


Limited onward journey possible. Drive carefully to nearest specialist garage.

Forduljon minősített szervizközponthoz, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

**Csatlakozóreteszelés  
üzemzavar**

sárga fénnnyel világít.

## 44 KIJELZÉSEK

 Cable lock damaged. Reconnect the cable. If this occurs again, contact a specialist workshop.

Lehetséges ok:

A töltőkábelt nem lehet kireteszteni.


- A töltőcsatlakozó vészkireteszelése (►►► 126).


Lehetséges ok:

A töltőkábelt nem lehet reteszelni.

- Dugja be teljesen a töltőkábelt.
- Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon szakszervizhez, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### Súlyos hiba az elektromos hajtásban

 piros fénnel villog.


 Serious fault in e-Drive! Stop immediately! Have it checked by a specialist workshop.


Lehetséges ok:

A rendszer súlyos hibát érzékelt az elektromos hajtásban. Menet közben rendszertelen viselkedés lehetséges. Ha továbbhalad, az a jármű károsodásához vezethet.

- Azonnal álljon meg.
- Forduljon minősített szervizközponthoz, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### Hűtőfolyadék-hőmérséklet túl magas

 sárga fénnel világít.

 Drive system too hot: Power reduced. Limited onward journey possible.

Lehetséges ok:

Túl alacsony a hűtőfolyadék-szint.

- Ellenőrizze a hűtőfolyadék-szintet (►►► 163).
- Amennyiben túl alacsony a hűtőfolyadékszint:
- Várjon, amíg a hajtás és a hűtőrendszer lehűl.
- Hűtőfolyadék utántöltése (►►► 163).
- Ha ez ismét előfordul, a hűtőrendszert ellenőriztesse szakszervizben, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

Lehetséges ok:

A rendszer túl magas hőmérsékletet érzékelt a hajtásban vagy a hűtőrendszerben.

- Amennyiben lehetséges, a hajtásrendszer lehűtése érdeké-


ben csak részterheléssel haladjon.

- Amennyiben a hűtőrendszer hőmérséklete gyakrabban túl magas, a hibát a lehető leghamarabban ki kell javítani szakszervizben, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### A töltőrendszer túlmelegedett



sárga fénnel világít.

 Charging interruption Chrg sys overheated. Check coolant level. If this occurs again, have it checked by a specialist workshop.

Lehetséges ok:

Túl alacsony a hűtőfolyadékszint.

- Ellenőrizze a hűtőfolyadékszintet (☛ 163).

Amennyiben túl alacsony a hűtőfolyadékszint:

- Várjon, amíg a hajtás és a hűtőrendszer lehül.
- Hűtőfolyadék utántöltése (☛ 163).
- Ha ez ismét előfordul, a hűtőrendszert ellenőriztesse szakszervizben, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### Az energia-visszanyerés korlátozottan működik



sárga fénnel világít.



Recuperation limited. Limited onward journey possible. Drive carefully to nearest specialist workshop.



világít.

Forduljon minősített szervizközponthoz, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### A nagyfeszültségű biztonsági csatlakozó le van választva



sárga fénnel világít.



Service disconnect pulled. Not ready to start. Have it checked by a specialist workshop.

Forduljon minősített szervizközponthoz, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### Korlátozott töltőtéljesítmény



Chrg. target not reached Charging power reduced Check charge le-

## 46 KIJELZÉSEK

vel. More details in the Rider's Manual.

Lehetséges ok:

A jármű nem tölt teljes teljesítménnyel.

- Ellenőrizze a hőmérsékletet, a töltőinfrastruktúrát és a töltőkábelt.

Lehetséges ok:


A töltési folyamat 90 % alatti töltöttségnél megszakadt.

- Ellenőrizze a töltöttséget.

### Hiba a töltőinfrastruktúrában



sárga fénnel világít.

 Fault in the charging infrastructure. Check the charging cable and mains connection or use another mains connection.

Lehetséges ok:

A töltőinfrastruktúra hibája miatt megszakadt a töltési folyamat, és a töltési folyamatot nem lehetett újraindítani.

- Ellenőrizze a töltőkábelt és a hálózati csatlakozót, adott esetben használjon másik hálózati csatlakozót.

### Hiba a töltőrendszerben



sárga fénnel világít.



Charging system fault. Charging not possible. Drive carefully to the nearest specialist workshop.

Lehetséges ok:

A jármű hibája miatt megszakadt a töltési folyamat, és a töltési folyamatot nem lehetett újraindítani. Hibás a DC/DC-átalakító.

- Kapcsolja be az üzembeszállapotot.
- Húzza ki a töltőkábelt.
- Várjon 2 percig.
- » A jármű elaludt.
- Kapcsolja ki az üzembeszállapotot.
- Dugja be a töltőkábelt.
- » A rendszer ismét megkísérel a töltést.
- Ha ez ismét előfordul, forduljon egy szakszervizhez, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

Lehetséges ok:

Ha a hiba menet közben lép fel: A DC/DC-átalakító hibás, és a 12 voltos akkumulátor utántöltése nem működik.

- A hibát a lehető leghamarabban ki kell javíttatni

minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

» Tovább tud haladni míg az akkumulátor teljesen lemerül, ez azonban nem javasolt.

### Fedélzeti akkumulátor állapot (12 voltos akkumulátor)



sárga fénnel világít.



On-board battery status. No restrictions. Have it checked by a specialist workshop.

Lehetséges ok:

A fedélzeti hálózat akkumulátora nem tudja megtartani a feszültséget, és a lehető leghamarabb ki kell cserélni

- Forduljon minősített szervizközponthoz, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### Túl alacsony a fedélzeti elektromos rendszer feszültsége



sárga fénnel világít.



sárgán jelenik meg.



Vehicle voltage low. Switch off unnecessary consumers.

Lehetséges ok:

Túl sok fogyasztó van bekapcsolva.

- 12 V-os akkumulátor töltése (→ 169).

Ha a rendszer már nem tölti fel teljesen a 12 voltos akkumulátort:

- Forduljon minősített szervizközponthoz, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### A fedélzeti feszültség kritikus



sárga fénnel világít.



sárgán jelenik meg.



Vehicle voltage critical! Consumers were switched off. Check battery condition. vagy Battery is not being charged. Check battery status.

A 12 voltos akkumulátorban már nincs elegendő feszültség a fogyasztók táplálásához.

## 48 KIJELZÉSEK

Lehetséges ok:

Túl sok fogyasztó van bekapcsolva.

- 12 V-os akkumulátor töltése (▶▶▶ 169).

Ha a rendszer már nem tölti fel teljesen a 12 voltos akkumulátort:

- Forduljon minősített szervizközponthoz, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### ASC/DTC-beavatkozás




gyorsan villog.

Az ASC/DTC rendszer instabilitást érzékelt a hátsó keréken, ezért csökkenti a forgatónyomatékat. Az ellenőrző és figyelmeztető lámpa az ASC/DTC-beavatkozás időtartamánál hosszabb ideig villog. Ezáltal a vezető a kritikus menethelyzet után vizuális visszajelzést kap a beavatkozásról.

### Az ASC/DTC korlátozottan elérhető



világít.

 Traction control limited! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

Lehetséges ok:

Az ASC/DTC-vezérlő hibát észlelt.

- Vegye figyelembe, hogy az ASC/DTC-funkció csak korlátozottan áll rendelkezésre.
- Tovább tud haladni. Vegye figyelembe a további információkat azokkal a szituációkkal kapcsolatban, amelyek ASC/DTC-hibához vezethetnek (▶▶▶ 148).
- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javíttatni minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### A ASC/DTC meghibásodott



sárga fénnel világít.



világít.



Traction control systems failed!

Limited onward journey possible. Drive carefully to the nearest workshop.

Lehetséges ok:

Az ASC/DTC-vezérlő hibát észlelt.

- A fordulatszám-érzékelőt ne tegye tönkre.

- Vegye figyelembe, hogy az ASC/DTC-funkció nem, vagy csak korlátozottan áll rendelkezésre.
- Tovább tud haladni. Vegye figyelembe a további információkat azokkal a szituációkkal kapcsolatban, amelyek ASC/DTC-hibához vezethetnek (▶▶▶ 148).
- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javíttatni minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### Abronsnyomás

–abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)<sup>GY</sup>

Az abroncsnyomás kijelzésére a MY VEHICLE menütáblán és Check-Control üzeneteken kívül a TYRE PRESSURE tábla is rendelkezésre áll:



A bal oldali értékek az első kerékre, a jobb oldali értékek a hátsó kerékre vonatkoznak. Ha a tényleges és előírt abroncsnyomáson kívül a nyomáskülönbség is megjelenik. Közvetlenül az üzemmész állapot bekapcsolása után csak csíkok jelennek meg. Az abroncsnyomás-értékek átvitele csak akkor kezdődik meg, ha a jármű először átlépte az alábbi legkisebb sebességet:



Az RDC érzékelő nem aktív


min. 30 km/h (Csak a minimális sebesség túllépése után küld az RDC-érezékelő jelet a járműnek.)





Az abroncsnyomások a TFT kijelzőn hőmérséklet-kompenzációval jelennek meg, és mindig a következő abroncslevegő-hőmérsékletre vonatkoznak:


20 °C

## 50 KIJELZÉSEK

 Ha ezen kívül még a sárga vagy piros gumiabroncs szimbólum is megjelenik, figyelmeztetésről van szó. A nyomáskülönbség szintén színes felkiáltójellel van kiemelve.


 Ha az adott érték eltérése a megengedett tűréshatáron belül van, akkor emellett az általános figyelmeztető lámpa sárga színnel világít.


 Ha a mért abroncsnyomás a megengedett tűréshatáron kívülre esik, az általános figyelmeztető lámpa piros fénnel villog.


További információkat a BMW Motorrad RDC vonatkozásában „A technikáról részletesen” c. fejezetben a  152) oldaltól találhat.

### **Az abroncsnyomás a megengedett tűréshatáron belül van**

–abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)<sup>GY</sup>

 sárga fénnel világít.


 sárgán jelenik meg.


 Tyre pressure does not match setpoint  
Check tyre pressure.

Lehetséges ok:

A mért abroncsnyomás az engedélyezett tűréshatáron van.

- Korrigálja az abroncsnyomást.
- Az abroncsnyomás beállítása előtt vegye figyelembe a hőmérséklet-kompenzációra és az abroncsnyomás kiegyenlítésére vonatkozó információt a „Műszaki részletek” című fejezetben:

» Hőmérséklet-kompenzáció  152)

» Abroncsnyomás kiigazítása  153)


» Az előírt abroncsnyomások az


alábbi helyeken található:


- A kezelési útmutató hátoldala
- Műszeregység TYRE PRES-SURE nézetben
- Figyelmeztető tábla a sisaktartó fedelének belső oldalán


### **Az abroncsnyomás a megengedett tűréshatáron kívül van**

–abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)<sup>GY</sup>

 piros fénnel villog.

 pirosan jelenik meg.

 Tyre pressure does not match setpoint. Stop immediately! Check tyre pressure.

 Tyre press. control. Loss of pressure. Stop immediately! Check tyre pressure.

### FIGYELMEZTETÉS

**Az abroncsnyomás a megengedett tűréshatáron kívül van.**

Balesetveszély, a jármű nettulajdonságainak romlása.

- A vezetési stílus körülményekhez való igazítása.

Lehetséges ok:

A mért abroncsnyomás az engedélyezett tűrésen kívül esik.

- Ellenőrizze, nem sérültek-e az abroncsok, és tovább lehet-e velük haladni.

Amennyiben az abronccsal még tovább lehet haladni:

- A következő lehetőségnél állítsa be az abroncsnyomást megfelelő értékűre.
- Az abroncsnyomás beállítása előtt vegye figyelembe a hőmérséklet-kompenzációra és az abroncsnyomás kiegyenlítésére vonatkozó információkat a „Műszaki részletek” című fejezetben:

» Hőmérséklet-kompenzáció (☞ 152)

» Abroncsnyomás kiigazítása (☞ 153)

» Az előírt abroncsnyomások az alábbi helyeken találhatóak:

–A kezelési útmutató hátoldala  
–Műszeregység TYRE PRES-SURE nézetben

- Az abroncsokat ellenőriztesse minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

Amennyiben nem biztos benne, hogy az abronccsal tovább lehet haladni:

- Ne haladjon tovább.
- Lépjen kapcsolatba az autómentőkkel.

### Adattovábbítási zavar

–abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)<sup>GY</sup>



Lehetséges ok:

A jármű a minimális sebességet nem érte el (☞ 152).




Az RDC érzékelő nem aktív

min. 30 km/h (Csak a minimális sebesség túllépése után küld az RDC-érezkelő jelet a járműnek.)

## 52 KIJELZÉSEK

- Nagyobb sebesség esetén figyelje az RDC-kijelzőt.

 Tartós zavar csak abban az esetben lépett fel, ha az általános figyelmeztető lámpa is világít.


Ebben az esetben:

- A hibát ki kell javítani minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

Lehetséges ok:

Zavar az RDC-érzékelők rádiókapcsolatában. A közelben olyan rádiótechnikai eszközök találhatóak, amelyek megzavarják az RDC-vezérlőkészülék és az érzékelők közötti kapcsolatot.

- Nézze meg, mit mutat az RDC-kijelző, ha már tovább haladt.


 Tartós zavar csak abban az esetben lépett fel, ha az általános figyelmeztető lámpa is világít.


Ebben az esetben:

- A hibát ki kell javítani minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### Az érzékelő hibás vagy rendszerhiba történt

–abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)<sup>GY</sup>

 sárga fénnel világít.

 "----"

Lehetséges ok:

RDC-érzékelők nélküli kerekek lettek beépítve.

- Szereljen be helyettük RDC-érzékelőkkel ellátott kerekeket.


Lehetséges ok:


1 vagy 2 RDC-érzékelő meghibásodott, vagy rendszerhiba történt.


- A hibát ki kell javítani minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### Gyenge az abroncsnyomás-érzékelő akkumulátora

–abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)<sup>GY</sup>

 sárga fénnel világít.

 RDC sensor battery weak. Function limited. Have it checked by a specialist workshop.

 Ez a hibaüzenet csak rövid időre jelenik meg a Pre-Ride-Check-hez kapcsolódóan.


Lehetséges ok:


Az abroncsnyomás-érzékelő elemének töltöttségi szintje alacsony. Az abroncsnyomás-ellenőrzés működése már csak korlátozott ideig biztosított.

- Forduljon minősített szervizközponthoz, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### A gumiabroncsnyomás-ellenőrzés (RDC) meghibásodott

–abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)<sup>GY</sup>

 sárga fénnel világít.

 Tyre pressure check failure! Function limited. Have it checked by a specialist workshop.


Lehetséges ok:


Az RDC vezérlőkészüléke kommunikációs hibát diagnosztizált.

- Forduljon minősített szervizközponthoz, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.
- » Az abroncsok nyomására vonatkozó figyelmeztetések nem állnak rendelkezésre.

### A segélyhívórendszer korlátozottan áll rendelkezésre

–intelligens segélyhívással<sup>GY</sup>

 sárga fénnel világít.


 Emergency call system restricted. If this occurs again, have the vehicle checked by a specialist workshop.


Lehetséges ok:

A segélyhívás automatikusan nem vagy BMW-n keresztül nem indítható.

- Vegye figyelembe az intelligens segélyhívásra vonatkozó, a (→ 65) oldaltól található információkat.
- Forduljon minősített szervizközponthoz, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### Oldaltámasz-felügyelet meghibásodott

 sárga fénnel világít.

 Side stand monitoring faulty. Engine stop at low speed! Have it checked by a specialist workshop.

## 54 KIJELZÉSEK

Lehetséges ok:

Az oldaltámasz-kapcsoló vagy annak kábelezése sérült. Az elektromos gép leáll, ha a jármű sebessége 5 km/h alá csökken, és az utat nem lehet folytatni.

- Forduljon minősített szervizközponthoz, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### ABS-ön diagnosztika nem fejeződött be



villog.

Lehetséges ok:



Az ABS-ön diagnosztika nem fejeződött be

Az ABS-funkció nem áll rendelkezésre, mert az ön diagnosztika nem fejeződött be. (A kerékérzékelők ellenőrzéséhez az E-Scooternek el kell érnie a minimális sebességet: min. 5 km/h)

- Lassan induljon el. Vegye figyelembe, hogy az ön diagnosztika befejezéséig az ABS funkció nem áll rendelkezésre.

### ABS-hiba



sárga fényel villogít.



villogít.



Limited ABS availability! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

Lehetséges ok:

Az ABS-vezérlő hibát észlelt. Az ABS funkció részben áll rendelkezésre.

- Tovább tud haladni. Vegye figyelembe az esetlegesen ABS-hibaüzenethez vezető különleges helyzetekkel kapcsolatos információkat (145).
- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javíttatni minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### ABS meghibásodott



sárga fényel villogít.



villogít.



ABS failure! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

Lehetséges ok:

Az ABS-vezérlő hibát észlelt. Az ABS funkció nem áll rendelkezésre.

- Tovább tud haladni. Vegye figyelembe az esetlegesen ABS-hibaüzenethez vezető különleges helyzetekkel kapcsolatos információkat (▶▶▶▶ 145).
- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javíttatni minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### ABS Pro meghibásodott

–Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>



világít.



ABS Pro failure! Onward journey possible. Ride carefully to next specialist workshop.

Lehetséges ok:

Az ABS Pro vezérlőkészülék hibát észlelt. Az ABS Pro funkció nem áll rendelkezésre. Az ABS funkció továbbra is rendelkezésre áll. Az ABS csak egyenes haladás közben végzett fékezéskor támogatott.

- Tovább tud haladni. Vegye figyelembe az esetlegesen ABS Pro-hibákhoz vezető kü-

lönleges helyzetekkel kapcsolatos további információkat (▶▶▶▶ 145).

- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javíttatni minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

### Szervizkijelző



Ha a szerviz időpontja elmúlt, a dátum- és a kilométer-kijelző mellett az általános figyelmeztető lámpa is sárga fénnel világít.

Ha a szerviz időpontja elmúlt, megjelenik egy sárga színű Check-Control üzenet. Ezen kívül a MY VEHICLE és SERVICE REQUIREMENTS menütablákban a szerviz, a szervizidőpont és a hátralévő megtehető kilométerek száma felkiáltójellel kiemelve jelenik meg.



Ha a szervizkijelző a szervizelés időpontja előtt több mint egy hónappal megjelenik, akkor újra be kell állítani az aktuális dátumot. Ez akkor fordulhat elő, ha leválasztotta az akkumulátort.

## 56 KIJELZÉSEK

### Szerviz esedékes



fehéren jelenik meg.

Service due! Have service performed by a specialist workshop.

Lehetséges ok:

A szervizelés a futásteljesítmény vagy a dátum alapján esedékes.

- A szervizelést egy szak-szervizben, lehetőleg egy BMW Motorrad partnernél, rendszeresen el kell végeztetni.
- » Így fennmarad a jármű üzemes közlekedésbiztonsága.
- » Biztosítva van a jármű lehető legjobb értékállandósága.

### A szervizidőpont elmúlt



sárga fénnel világít.



sárgán jelenik meg.

Service overdue! Have service performed by a specialist workshop.

Lehetséges ok:

A szervizelés a futásteljesítmény vagy a dátum alapján régen esedékes.

- A szervizelést egy szak-szervizben, lehetőleg egy BMW Motorrad partnernél,

rendszeresen el kell végeztetni.

- » Így fennmarad a jármű üzemes közlekedésbiztonsága.
- » Biztosítva van a jármű lehető legjobb értékállandósága.



**KEZELÉS**

**04**


---

<b>ÜZEMKÉSZ ÁLLAPOT</b>	<b>60</b>
<b>VÉSZLEÁLLÍTÓ KAPCSOLÓ</b>	<b>64</b>
<b>INTELLIGENS SEGÉLYHÍVÁS</b>	<b>64</b>
<b>HÁTRAMENET</b>	<b>67</b>
<b>VILÁGÍTÁS</b>	<b>68</b>
<b>NAPPALI MENETFÉNY</b>	<b>69</b>
<b>VÉSZVILLOGÓ</b>	<b>71</b>
<b>IRÁNYJELZŐ</b>	<b>71</b>
<b>VEZETÉSI ÜZEMMÓD</b>	<b>72</b>
<b>RIASZTÓBERENDEZÉS (DWA)</b>	<b>73</b>
<b>ABRONCSNYOMÁS-ELLENŐRZŐ RENDSZER (RDC)</b>	<b>76</b>
<b>FŰTÉS</b>	<b>76</b>
<b>TÁROLÓREKESZ</b>	<b>78</b>
<b>SISAKTARTÓ</b>	<b>80</b>

## 60 KEZELÉS

### ÜZEMKÉSZ ÁLLAPOT

#### Járműkulcs


 A távirányítós kulcs ellenőrző lámpája addig villog, amíg keresi a távirányítós kulcsot.

Ha felismeri a távirányítós, ill. pótkulcsot, akkor kialszik a fény.

Ha nem ismeri fel a távirányítós, ill. pótkulcsot, akkor rövid ideig világít.

Egy távirányítós kulcsot és egy pótkulcsot kap. A kulcs elvesztése esetén kövesse az elektronikus indításgátló (EWS) (▶▶▶ 62) útmutatóját.

Az üzemkész állapotot és a riasztóberendezést a távirányítós kulcs vezérli. A tárolórekeszek és a Topcase doboz zárjai manuálisan működtethetők.

 A távirányítós kulcs hatótávolságán kívülről (pl. a csomagtartódobozban vagy a Topcase-ben) a jármű nem indítható.

Ha a távirányítós kulcs továbbra is hiányzik, az üzemkész állapot az akkumulátor kímélése érdekében mintegy 1,5 perc elteltével kikapcsol.

Ajánljuk, hogy a távirányítós kulcsot hordja magánál (pl. kabátzsebben), és szükség ese-

tére a pótkulcsot is tartsa magánál.



A Keyless Ride távirányítós kulcs hatótávolsága

kb. 1 m

#### Zárja le a kormányzarat

##### Előfeltétel

A kormány balra ütközésig el van fordítva. A távirányítós kulcs a vételi körzetben van.



- Tartsa nyomva az **1** jelű gombot.
- » A kormányzár hallhatóan berendezel.
- » Az üzemkész állapot, a világítás és minden funkció áramköre ki van kapcsolva.
- A kormányzár kireteszeléséhez nyomja meg röviden az **1** jelű gombot.

## Üzemi készenlét bekapcsolása Előfeltétel

A távirányítós kulcs a vételi körzetben van.



- Az üzembesz állapot bekapcsolása **kétféle** módon történhet.

### 1. változat:

- Nyomja meg röviden az **1** jelű gombot.

» A helyzetjelző világítás és az összes funkció be van kapcsolva.

–nappali menetfényvel<sup>GY</sup>

- » A nappali menetfény be van kapcsolva.◁
- » Pre-Ride-Check végrehajtása. (▮▮▮ 132)
- » ABS-öndiagnosztika folyamatban. (▮▮▮ 133)

### 2. változat:

- A kormányzár biztosítva van, tartsa nyomva az **1** jelű gombot.
- » A kormányzár kireteszel.
- » A helyzetjelző világítás és az összes funkció bekapcsol.

–nappali menetfényvel<sup>GY</sup>

- » A nappali menetfény be van kapcsolva.◁
- » Pre-Ride-Check végrehajtása. (▮▮▮ 132)
- » ABS-öndiagnosztika folyamatban. (▮▮▮ 133)

## Az üzembesz állapot kikapcsolása Előfeltétel

A távirányítós kulcs a vételi körzetben van.



- Az üzembesz állapot kikapcsolása **kétféle** módon történhet.

### 1. változat:

- Nyomja meg röviden az **1** jelű gombot.

» A világítás kikapcsol.  
» A kormányzár reteszelve van.


### 2. változat:

- Forgassa ütközésig balra a kormányt.
- Tartsa nyomva az **1** jelű gombot.
- » A világítás kikapcsol.
- » A kormányzár beretteszel.

## 62 KEZELÉS

### EWS elektronikus indításgátló

A motorkerékpár elektronikája a távirányítású zárban található gyűrűantennán keresztül beolvassa a járműkulcsban rögzített adatokat. A motorvezérlő csak akkor engedélyezi az üzemkész állapotot, ha a kulcs „jogosultságának” ellenőrzése sikeresen megtörtént.

 Ha az indításhoz használt távirányítású kulcshoz másik távirányítású kulcs is rögzítve van, előfordulhat, hogy az elektronika ettől "megzavarodik", és nem engedélyezi a motor indítását.

A távirányítású kulcsokat mindig egymástól elkülönítve tárolja.

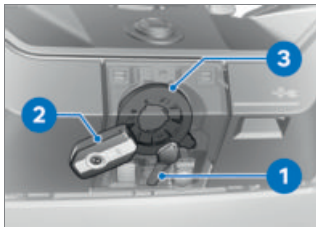
Ha elveszít egy járműkulcsot, akkor azt a BMW Motorrad Márkaszervize segítségével letiltathatja.

Az ehhez a motorkerékpárhoz tartozó összes többi járműkulcsot magával kell vinnie. A letiltott kulccsal a motor többé nem indítható be, a letiltott kulcsot azonban újra lehet engedélyeztetni.

Tartalék kulcsok csak a BMW Motorrad márkaszervizein keresztül szerezhetők be. A szervíz köteles ellenőrizni a jogosultságát, mivel a kulcsok

egy biztonsági rendszer részét képezik.

### A távirányítású kulcs elemének lemerülése vagy a távirányítású kulcs elvesztése



- A kulcs elvesztése esetén kövesse az elektronikus indításgátló (**EWS**) útmutatóját.
- Ha menet közben esetleg elvesztené a távirányítású kulcsot, a tartalék kulccsal a jármű elindítható.
- Ha a távirányítású kulcs eleme lemerült, akkor a tárolórekesz fedele és a töltőrekesz fedele közötti burkolatot a távirányítású kulccsal megérintve a jármű elindítható.
- A tartalék kulcsot **1**, ill. a lemerült távirányítású kulcsot **2** a tárolórekesz fedele és a töltőrekesz fedele közötti burkolatnál tartsa az antenna **3** magasságában.



Az időintervallum, amelyen belül a menetkész állapot rendelkezésre állhat. Ezt követően újra ki kell nyitni.

30 s

- » Pre-Ride-Check végrehajtása.
- A rendszer felismerte a rádiós kulcsot.
- Az elektromos gép elindítható.

### Cseréljen elemet a távirányítós kulcsban

Ha rövid vagy hosszú nyomásra a távirányítós kulcs nem reagál:

- A távirányítós kulcs elemének nincs meg a teljes kapacitása.



Remote key battery weak. Limited central locking function. Change battery.



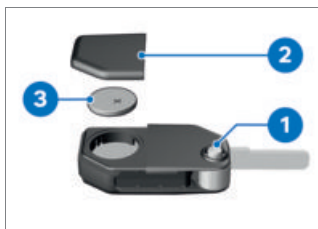
## VESZÉLY

### Elem lenyelése

Sérülés- vagy életveszély

- A járműkulcsban található elem típusa gombelem. Az elemek vagy gombelemek lenyelhetők, ami 2 órán belül súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat, pl. belső égést vagy marást.
- A járműkulcsot és az elemeket gyermekektől elzárva tárolja.
- Ha fennáll a gyanúja annak, hogy az elemet vagy gombelemet lenyelte, vagy az valamilyen testrészébe került, azonnal hívjon orvosi segítséget.

- Cserélje ki az elemet.



- Nyomja meg a gombot **1**.
- » A kulcstoll kinyílik.
- Nyomja fel az elemtartó fedelét **2**.
- Szerelje ki az elemet **3**.

## 64 KEZELÉS

- A lemerült elemet a törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa, és ne dobja a háztartási hulladékba.



### FIGYELEM

**Nem megfelelő, vagy szakszerűtlenül beszerelt elemek**  
Alkatrészkárok

- Az előírt típusú akkumulátort használja.
  - Az akkumulátor behelyezésénél ügyeljen a megfelelő polaritásra.
- Az új elemet a pozitív pólusával felfelé helyezze be.



Akkumulátortípus

Keyless Ride távirányítós kulcshoz

CR 2032

- Helyezze vissza az elemtartó fedelét **2**.
  - » A vörös LED villog a műszeregységen.
  - » A távirányítós kulcs ismét használatra kész.

## VÉSZLEÁLLÍTÓ KAPCSOLÓ



- 1** Vészleállító kapcsoló  
A vészleállító kapcsolóval **1** gyorsan ki lehet kapcsolni az elektromos hajtást.



- A** Az elektromos hajtás ki van kapcsolva  
**B** Az E-Scooter üzemkész

## INTELLIGENS SEGÉLYHÍVÁS

–intelligens segélyhívással<sup>GY</sup>

## Segélyhívás a BMW-n keresztül

Az SOS gombot csak vészhelyzetben nyomja meg.

Ha nem lehet segélyhívást kezdeményezni a BMW-n keresztül, akkor is megvalósítható a segélyhívás egy nyilvános szám felhívásával. Ez egyebek között az adott mobilhálózattól és a nemzeti előírásoktól függ. A segélyhívás technikai okok miatt kedvezőtlen körülmények esetén nem biztosítható, pl. mobiltelefonos vételi lehetőség nélküli területeken.

## Segélyhívás nyelve

Minden járműhöz rendeltetési piacától függően egy nyelven van hozzárendelve. Ezen a nyelven jelentkezik a BMW Call Center.



A segélyhívás nyelvének átállítását csak a BMW Motorrad partner végezheti. Ez a járműhöz hozzárendelt nyelv különbözik a vezető által a TFT kijelzőn kiválasztható kijelzési nyelvektől.

## Kézi segélyhívás

### Előfeltétel

Vészhelyzet következett be. A jármű áll. Az üzembeszállapot be van kapcsolva.

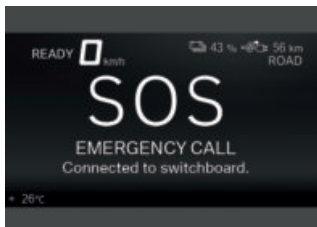


- Hajtsa fel a fedelet **1**.
- Nyomja meg röviden a **2** jelű SOS gombot.



A segélyhívás indításáig hátralévő idő látható. Fenti idő alatt lehetséges a segélyhívás megszakítása.

- Nyomja meg a vészleállító kapcsolót az elektromos gép leállításához.
- Vegye le a sisakot.
- » Az időautomatika leteltével beszédkapcsolat jön létre a BMW Call Center-rel.



A kapcsolat létrejött.



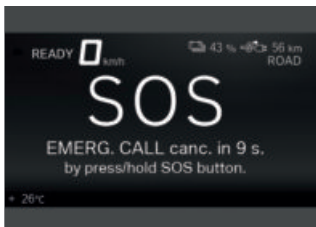
- A mikrofon **3** és a hangszóró **4** segítségével közölje az információkat a mentőszolgálattal.

### **Automatikus segélyhívás**

Az üzemmész állapot bekapcsolása után az intelligens segélyhívás automatikusan aktívá válik és reagál, ha bukás következik be.

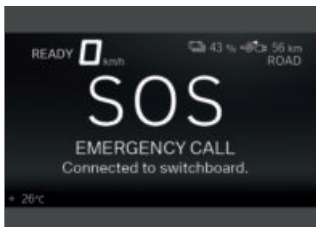
### **Segélyhívás kisebb esésnél**

- Kiseb esés vagy ütközés észlelhető.
- » Hangjelzés hallható.



A segélyhívás indításáig hátralévő idő látható. Fenti idő alatt lehetséges a segélyhívás megszakítása.

- Ha lehetséges, vegye le a sisakot és kapcsolja ki az elektromos gépet.
- » Beszédkapcsolat jön létre a hívó és a BMW Call Center között.



A kapcsolat létrejött.



- Hajtsa fel a fedelet **1**.
- A mikrofon **3** és a hangszóró **4** segítségével közölje az információkat a mentőszolgálattal.

### Segélyhívás súlyos esésnél

- Súlyos esés vagy ütközés észlelhető.
- » A segélyhívás késleltetés nélkül automatikusan megtörténik.

## HÁTRAMENET

### A hátramenet kezelése

#### FIGYELMEZTETÉS

#### Nem megfelelő észlelés elektromos üzemmódban.

Balesetveszély

- Elektromos üzemmódban ügyeljen arra, hogy a gyalogosok és a közlekedés többi résztvevője az E-Scootert a motorzajok hiánya miatt nem a megszokott módon képesek észlelni.
- Vezessen különösen körültekintően.

- Az üzemkész állapot bekapcsolása (☰➔ 135).



- Hátramenet közben végig tartsa lenyomva a gombot **1**.



## Helyzetjelzők

- Kapcsolja ki a gyújtást.



- Közvetlenül az üzemkész állapot kikapcsolása után nyomja hátra, majd tartsa úgy az **1** gombot, amíg a helyzetjelzők be nem kapcsolnak.
- » A járművilágítás egy percig működik, majd automatikusan újra kikapcsol.
- Ez jól használható például a jármű leállításakor a ház ajtajáig vezető út megvilágítására.

## Parkolófény

- Az üzemkész állapot kikapcsolása (☛ 61).



- Közvetlenül az üzemkész állapot kikapcsolása után nyomja balra, majd tartsa úgy az **1** jelű gombot, amíg a parkolófény be nem kapcsol.
- A parkolófény kikapcsolásához kapcsolja be, majd újra ki az üzemkész állapotot.

## NAPPALI MENETFÉNY

– nappali menetfényvel<sup>GY</sup>

### Nappali menetfény használata


- Az üzemkész állapot bekapcsolása (☛ 135).




- A nappali menetfény bekapcsolásához és a tompított fény

## 70 KEZELÉS


kikapcsolásához nyomja meg az **1** jelű gombot.

 Megjelenik a nappali menetfény szimbólum.

- Sötétedéskor, vagy alagútakban: A nappali menetfény kikapcsolásához és a tompított fény bekapcsolásához nyomja meg ismét az **1** jelű gombot.

 A szembejövők jobban észreveszik a nappali menetfényt, mint a tompított fényt. Emiatt napközben javul a jármű láthatósága.

### Automatikus nappali menetfény

 Az átkapcsolás a nappali menetfény és a tompított fény között, beleértve az első helyzetjelzőt, automatikusan történhet.



### FIGYELMEZTETÉS

**Az automatikus nappali menetfény nem helyettesíti a fényviszonyok vezető általi felmérését**

Balesetveszély

- Leromlott fényviszonyok között kapcsolja ki az automatikus nappali menetfényt.
- Kapcsolja be a Settings, Vehicle settings,

Lights menüben a Auto. daytime light funkciót.



Az automatikus nappali menetfény ellenőrző lámpája világít.

» Ha a környező fényerő egy bizonyos érték alá esik, a tompított fény automatikusan bekapcsol (pl. alagútban). Ha a környező fényerő megint elégséges, megint a nappali menetfény kapcsol be.



Ha a nappali menetfény működik, a nappali menetfény ellenőrző lámpája világít.

### A fény manuális kezelése bekapcsolt automatika esetén


Ha megnyomja a nappali menetfény gombját, a nappali menetfény kikapcsolódik, a tompított fényszóró és az első helyzetjelző pedig bekapcsolódik (pl. alagútba hajtáskor, amikor a nappali menetfény automatika a környezeti fényerő miatt késleltetve reagál).


Ha a nappali menetfény automatikáját ismét lenyomja, a nappali menetfény automatika újból aktívá válik, vagyis a megfelelő környezeti fényerő elérésével a nappali fény ismét bekapcsol.

## VÉSZVILLOGÓ

### Vészvillogó használata

- Üzemi készenlét bekapcsolása (☞ 61).

 A vészvillogó terheli az akkumulátort. A vészvillogót csak rövid időre kapcsolja be.

 Ha a vészvillogó be van kapcsolva, és megnyomja az egyik irányjelzőgombot, akkor a vészvillogó helyett az irányjelző villog, amíg fel nem engedi a gombot. Amint abahagyja az irányjelzőgomb lenyomását, újra bekapcsol a vészvillogó funkció.



- A vészvillogó bekapcsolásához nyomja meg a gombot **1**.
- » Kikapcsolhatja az üzembész állapotot.
- A vészvillogó kikapcsolásához kapcsolja be az üzembész állapotot, és ismételten nyomja meg az **1** jelű gombot.

## IRÁNYJELZŐ

### Irányjelzők használata

- Üzemi készenlét bekapcsolása (☞ 61).



- A bal oldali irányjelző bekapcsolásához nyomja balra az **1** jelű gombot.
- A jobb oldali irányjelző bekapcsolásához nyomja jobbra az **1** jelű gombot.
- Az irányjelző kikapcsolásához állítsa vissza az **1** jelű gombot a középső állásba.

## 72 KEZELÉS

### Komfort irányjelző



Az **1** jelű gomb jobbra vagy balra nyomását követően az irányjelzők automatikusan kapcsolnak a következő feltételek mellett:

- 30 km/h alatti sebesség: 50 m útszakasz után.
- 30 km/h és 100 km/h sebesség között: sebességfüggő útszakasz után vagy gyorsításnál.
- 100 km/h sebesség fölött: öt villogás után.

Az **1** jelű gomb némileg hosszadalmas jobbra vagy balra nyomását követően az irányjelzők már csak a sebességfüggő útszakasz elérése után kapcsolnak ki automatikusan.

### VEZETÉSI ÜZEMMÓD

#### Az üzemmódok használata

A BMW Motorrad olyan használati szenáriókat fejlesztett ki az E-scooterhez, amelyek közül mindig a leginkább megfelelőt választhatja:

- ECO: hatótávolságra optimalizált vezetés.
- RAIN: Utazás esőnedves úton.
- ROAD: Utazás száraz úton.
- Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>
- DYNAMIC: Dinamikus vezetés száraz úton.


Mindegyik használati szenárió esetén biztosított a motor-karakterisztika, az ASC/DTC szabályozás és a rekuperációmenetstabilizáló (RSC) tökéletes összhangja.

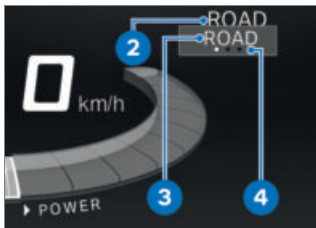
#### Állítsa be a vezetési üzemmódot

- Üzemi készenlét bekapcsolása (☰▶ 61).



- Nyomja meg a gombot **1**.

 A kiválasztható üzemmódokról további információkat a „Műszaki részletek” című fejezetben talál.



Az aktív üzemmód **2** háttérbe szorul, és a rendszer megjeleníti az első kiválasztható üzemmódot **3**. A tájékoztatósi segéd **4** megjeleníti, hogy hány vezetési mód áll rendelkezésre.



- Nyomja meg a gombot **1** annyiszor, míg a kijelölőnyíl mellett meg nem jelenik a kívánt üzemmód.
- » A kiválasztott üzemmód körülbelül 2 másodperc elteltével aktiválódik.

## RIASZTÓBERENDEZÉS (DWA)

–riasztóberendezéssel (DWA)<sup>GY</sup>

### Aktiválás

- Üzemi készenlét bekapcsolása (→ 61).
- Riasztóberendezés beállítása (→ 75).



- Kapcsolja ki az üzembesz állapotot.
- Nyomja meg kétszer a távirányítós kulcon található **1** gombot.
  - » Az aktiválás körülbelül 30 másodpercig tart.
  - » Az irányjelzők kétszer felvillannak.
  - » Kétszer megszólal a visszai-gazoló hangjelzés (ha be van kapcsolva).
  - » A riasztóberendezés aktív.

## 74 KEZELÉS




- A dőlésérzékelő inaktíválásához (pl. akkor, ha az E-scootert vasúton szállítják, és az erős mozgások riasztást válthatnának ki), az aktiválási fázis során nyomja meg újra a távirányítós kulcson található **1** gombot.
  - » Az irányjelzők háromszor felvillannak.
  - » Háromszor megszólal a visszaigazoló hangjelzés (ha be van programozva).
  - » A dőlésérzékelő nem aktív.

### Riasztási hangjelzés

A DWA riasztását a következők aktiválhatják:

- Dőlésérzékelő
- Bekapcsolási kísérlet jogosulatlan járműkulccsal.
- A DWA leválasztása a jármű akkumulátoráról (DWA akkumulátora átveszi az áramellátást – csak hangjelzéses riasztás, az irányjelzők nem villognak)

 Ha a távirányítós kulcs a vételi tartományban van, a dőlésérzékelő által kiváltott riasztás inaktív.

Ha a DWA akkumulátora lemerül, minden funkció működőképes marad, egyedül a jármű akkumulátoráról való leválasztás esetén nem riaszt a berendezés.

A riasztás körülbelül 26 másodpercig tart. A riasztás során egy hangjelzés hallható, és villognak az irányjelzők. A riasztási hang jellegét egy BMW Motorrad márkaszerviz tudja beállítani.



A kiváltott riasztás bármikor megszakítható a távirányítós kulcson található **1** jelű gomb megnyomásával anélkül, hogy deaktiválná a riasztót.

Amennyiben a vezető távollétében riasztás történt, az üzemi kész állapot bekapcsolásakor a riasztási hang egyszeri megszólalása figyelmeztet erre. Ezután a DWA LED-je egy percig jelzi a riasztás okát.

### Az ellenőrző lámpa fényjelzései:

- 1x villan fel: 1. dőlésérzékelő
- 2x villan fel: 2. dőlésérzékelő
- 3x villan fel: Az üzemi kész állapotot nem jogosult kulccsal kapcsolták be
- 4x villan fel: A riasztóberendezés leválasztása a jármű akkumulátoráról
- 5x villan fel: 3. dőlésérzékelő

### Kikapcsolás


#### 1. változat:

- Vészleállító kapcsoló üzemi kész állapotban.
- Üzemi készenlét bekapcsolása (☞ 61).
- » Az irányjelzők egyszer felvilágnak.
- » Egyszer megszólal a visszai-gazoló hangjelzés (ha be van kapcsolva).
- » A riasztóberendezés ki van kapcsolva.



#### 2. változat:

- Nyomja meg egyszer a távirányítós kulcs gombját 1.

 Ha a riasztó funkciót kikapcsolják a távirányítós kulccsal és ezután a járművet nem kapcsolják üzemi kész állapotba, akkor a riasztó funkció kb. 30 másodperc után automatikusan ismét aktiválódik, ha a(z) Arm automatically be van kapcsolva.

- » Az irányjelzők egyszer felvilágnak.
- » Egyszer megszólal a visszai-gazoló hangjelzés (ha be van kapcsolva).
- » A riasztóberendezés ki van kapcsolva.

#### Riasztóberendezés beállítása

- Üzemi készenlét bekapcsolása (☞ 61).
- Nyissa meg az Settings, Vehicle settings, Alarm system menüt.
- » Az alábbi beállítások adhatók meg:


## 76 KEZELÉS

- Warning signal beállítása
  - Tilt sensor be- és kikapcsolása
  - Arming tone be- és kikapcsolása
  - Arm automatically be- és kikapcsolása
- » Beállítási módok (☛ 76)

### Beállítási módok

Warning signal: Emelkedő-csökkenő vagy szaggatott riasztási hang beállítása.

Tilt sensor: Dőlésérzékelő aktiválása a jármű dőlésének felügyeletéhez. A riasztóberendezés reagál pl. keréklopásnál vagy elvontatásnál.

 A jármű szállításakor de-aktiválja a dőlésérzékelőt annak megelőzése érdekében, hogy a riasztóberendezés (DWA) működésbe lépjen.

Arming tone: Nyugtázó hang a DWA ki-/bekapcsolása után, az irányjelzők felvillanását kiegészítve.

Arm automatically: Riasztási funkció automatikus bekapcsolása az üzemkész állapot kikapcsolása után.

---

### ABRONCSNYOMÁS-ELLENŐRZŐ RENDSZER (RDC)

- abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)<sup>GY</sup>

#### Az előírt nyomásra való figyelmeztetés be- vagy kikapcsolása


- Az abroncsok legkisebb nyomásának elérésekor megjelenhet az előírt nyomásra figyelmeztető üzenet.
- Nyissa meg az Settings, Vehicle settings, RDC menüt.
- Target pressure warn. be- és kikapcsolása.

---

### FŰTÉS

#### Használja a markolatfűtést

- markolatfűtéssel<sup>GY</sup>
- ülésfűtés nélkül<sup>GY</sup>

 A fűtött markolatok csak akkor működnek, ha a jármű üzemkész állapotba van kapcsolva.

- Az üzemkész állapot bekapcsolása (☛ 135).



- Nyomja meg annyiszor az **1** jelű gombot, hogy a kívánt fűtési fokozat **2** jelenjen meg a markolatfűtés szimbóluma **3** előtt.

A kormánymarkolatok három fokozatban fűthetők:



Kis fűtési teljesítmény



Közepes fűtési teljesítmény



Nagy fűtési teljesítmény

- » A magas fűtési fokozat a markolat gyors felfűtésére szolgál. A felfűtés után ajánlott visszakapcsolni az 1. fokozatba.
- » Ha nem eszközöl további változtatást, a rendszer beállítja a kiválasztott hőfokozatot.
- A markolatfűtés kikapcsolásához nyomja meg annyiszor az **1** jelű gombot, amíg a fűtött markolatot jelző szimbólum **3** el nem tűnik.

## A fűtés kezelése

- markolatfűtéssel<sup>GY</sup>
- ülésfűtéssel<sup>GY</sup>




A fűtött markolatok és az ülésfűtés csak akkor működnek, ha a jármű üzemkészségi állapotba van kapcsolva.

- Az üzemkészségi állapot bekapcsolása (→ 135).



- Nyomja meg az **1** jelű gombot.
- » Megnyílik a HEATING menü.
- Válassza ki a Grip heating vagy Seat heating menüpontot.
- Válassza ki és nyugtázza a kívánt fűtési fokozatot.
- » A kiválasztott fűtési fokozat megjelenik a kijelző bal oldalán a **2** jelű fűtésszimbólumok mellett.
- Nyomja meg az **1** jelű gombot a HEATING menü bezárásához.

## 78 KEZELÉS

 A beállított fűtési fokozatokat az üzemkész állapot kikapcsolása után is megőrzi a rendszer.

### TÁROLÓREKESZ

#### Használja a tárolórekeszt Előfeltétel

A jármű üzemkész állapotba van kapcsolva.



- Nyissa ki a tárolórekesz fedelét **1** a gomb **2** megnyomásával.
- » A nyitott tárolórekesz-fedélre nem szabad tárgyat elhelyezni.
- A becsukáshoz nyomja rá a tárolórekesz fedelét **1** határozottan a zárszerkezetre.

### FIGYELEM

#### Különösen nyáron magas hőmérséklet alakulhat ki a tárolórekeszekben

Az itt elhelyezett tárgyak, különösen az elektronikus készülékek, pl. mobiltelefonok és MP3-lejátszók károsodhatnak

- Olvassa el az elektronikus eszköz használati útmutatóját, hogy megtudja, nem tesz-e benne kárt a magas hőmérséklet.

- Nyáron ne tegyen nagy megre érzékeny tárgyakat a tárolórekeszbe.

#### Szellőzés

A megfelelő levegőáramlás biztosítása érdekében 30 °C hőmérséklet felett bekapcsol egy ventilátor a tárolórekeszben. Amint a tárolórekesz hőmérséklete 25 °C alá csökken, a ventilátor kikapcsol.

#### Okostelefon töltése

##### Előfeltétel

A jármű üzemkész állapotba van kapcsolva.


- Nyissa ki a tárolórekeszt.



- Az okostelefont **2** helyezze be kijelzővel felfelé a nyílásba **1**.  
» Az okostelefon rögzítése megtörtént.



- A töltőkábelt csatlakoztassa az okostelefonhoz **2** és az USB-C-csatlakozóhoz **3**.

 A BMW Motorrad a BMW Motorrad USB-kábel használatát ajánlja az okostelefonok tárolórekeszben történő töltéséhez. A kereskedelemben kapható töltőkábelek számára adott esetben nem elegendő a tárolórekeszben rendelkezésre álló hely, így azok megsérülhetnek.



- Csukja be a tárolórekesz fedelét **4**.

### A használattal kapcsolatos megjegyzések

A tárolórekesz maximum 158 mm x 78 mm x 10 mm méretű okostelefonok tárolására alkalmas. Azokhoz a kis méretű mobiltelefonokhoz, amelyek adott esetben nem rögzíthetők a tartóban, a BMW Motorrad a BMW Motorrad okostelefontartó táskát ajánlja.

### Töltőáram

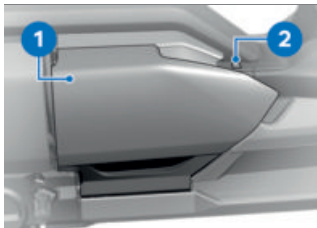
Az USB-C-csatlakozóaljzat 5 V feszültséggel üzemel, és maximum 1,5 A töltőáram (maximum 7,5 W töltési teljesítmény) biztosítására képes.

# 80 KEZELÉS


## SISAKTARTÓ

### A sisaktartó kezelése

- Kapcsolja be az üzemmész állapotot.



- Nyissa ki a sisaktartó fedelét **1** a gombbal **2**.

 A tárolórekesz világítása az üzemmész állapot bekapcsolásakor kapcsol be. Az üzemmész állapot kikapcsolása után a tárolórekesz világítása még egy kis ideig világít.



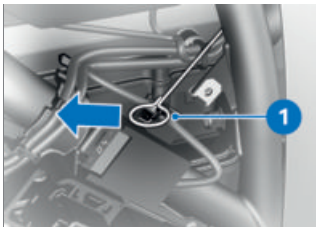
A sisaktartó terhelhetősége

max. 8 kg

- » A nyitott sisaktartó-fedélre nem szabad tárgyakat elhelyezni.
- A becsukáshoz nyomja rá a sisaktartó fedelét **1** határozottan a zárszerkezetre.
- » A sisaktartó-fedél hallhatóan bereteszel a két zárhoroggal.

### A sisaktartó vészkireteszelése

- Burkolat oldalsó részének felszerelése (☞ 167).



- Adott esetben húzza a fület **1** a nyíl irányába a fedélzeti szerszám segítségével.
- » A sisaktartó ki van reteszelve.
- Oldalburkolat felszerelése (☞ 167).



**TFT KIJELZŐ**

**05**

---

<b>ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK</b>	<b>84</b>
<b>ALAPELV</b>	<b>85</b>
<b>PURE RIDE NÉZET</b>	<b>92</b>
<b>PURE NÉZET</b>	<b>93</b>
<b>OSZTOTT KÉPERNYŐ</b>	<b>93</b>
<b>ÁLTALÁNOS BEÁLLÍTÁSOK</b>	<b>94</b>
<b>BLUETOOTH</b>	<b>95</b>
<b>WLAN</b>	<b>98</b>
<b>JÁRMŰVEM</b>	<b>99</b>
<b>FEDÉLZETI SZÁMÍTÓGÉP</b>	<b>102</b>
<b>NAVIGÁCIÓ</b>	<b>103</b>
<b>MÉDIA</b>	<b>105</b>
<b>TELEFON</b>	<b>106</b>
<b>SZOFTVER VERZIÓ MEGJELENÍTÉSE</b>	<b>107</b>
<b>LICENC INFORMÁCIÓK MEGJELENÍTÉSE</b>	<b>107</b>

## ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

### Figyelmeztetés



#### FIGYELMEZTETÉS

##### Okostelefon használata vezetés közben

Balesetveszély

- Vegye figyelembe a mindenkor érvényes közlekedési szabályokat.
- Ne használjon mobiltelevont vezeték közben. Kivéve a telefon kezelését nem igénylő alkalmazásokat, mint pl. a kihangosítón keresztüli telefonálás.



#### FIGYELMEZTETÉS

##### A figyelem elterelése a forgalmi helyzetről és ellenőrzés hiánya

Az integrált információs rendszerek és kommunikációs

eszközök menet közbeni kezelése miatti balesetveszély

- Ezeket a rendszereket vagy eszközöket csak akkor kezelje, ha a közlekedési helyzet ezt lehetővé teszi.
- Szükség esetén álljon meg és álló helyzetben kezelje a rendszereket vagy eszközöket.

### Connectivity funkciók

Connectivity funkciók média, telefonálás és navigáció témákat tartalmaznak. Connectivity-funkciók akkor használhatók, ha a TFT-kijelző össze van kapcsolva egy mobilkészülékkel és bukósisakkal (☞ 96). Több információ a Connectivity-funkciókkal kapcsolatban:


**[bmw-motorrad.com/connectivity](http://bmw-motorrad.com/connectivity)**



A végfelhasználói mobilkészüléktől függően a Connectivity funkciók terjedelme korlátozva lehet.

### BMW Motorrad Connected App

A BMW Motorrad Connected alkalmazás segítségével a használatra és a járműre vonatkozó információk nyithatók meg. Egyes funkciók, pl. a navigáció használatához telepíteni kell az alkalmazást a végfelhasználói mobilkészülékre és össze kell kapcsolni a TFT kijelzővel. Az alkalmazással elindul az úti célra vezetés és módosítható a navigáció.

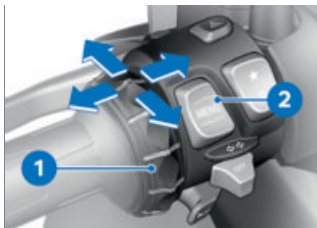
 Egyes, pl. iOS operációs rendszerrel felszerelt végfelhasználói mobilkészüléknél a BMW Motorrad Connected alkalmazás használatát meg kell nyitni.

### Aktualitás

A szerkesztés lezárása után a TFT kijelző frissítési lehetőségek. Ebből adódóan előfordulhatnak eltérések ezen Kezelési útmutató és az Ön motorkerékpárja között. Frissített információk: [bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)

## ALAPELV

### Kezelőelemek



A kijelző összes tartalmát a multifunkciós vezérlővel **1** és a billentyűvel MENU **2** lehet kezelni.

A kontextustól függően az alábbi funkciók lehetségesek.

### A multifunkciós vezérlő funkciói

#### A multifunkciós vezérlő felfelé forgatása:

- Vigye a kurzort felfele a listában.
- Végezze el a beállításokat.
- Növelje a hangerőt.

#### A multifunkciós vezérlő lefelé forgatása:

- Vigye a kurzort lefele a listában.
- Végezze el a beállításokat.
- Csökkentse a hangerőt.

#### A multifunkciós vezérlő balra billentése:

- A kezelési visszajelzésnek megfelelően a funkció indítása.
- A balra vagy vissza funkció indítása.
- A beállítások után visszatérés a Menü nézetbe.
- A Nézet menüben: Egy szinttel felfelé léptetés.
- A My vehicle menüben: Továbblapozás egy menüoldallal.
- A Pure Ride nézetben: váltás az osztott képernyő előzőleg megjelenített nézetére.


#### A multifunkciós vezérlő jobbra billentése:

- A kezelési visszajelzésnek megfelelően a funkció indítása.

## 86 TFT KIJELZŐ

- Kiválasztás nyugtázása.
- Beállítások nyugtázása.
- Egy menüléppel tovább lapozás.
- A listákban jobbra görgetés.
- A My vehicle menüben: Továbblapozás egy menüoldallal.
- A Pure Ride nézetben: váltás az osztott képernyő következő megjelenített nézetére.

### A MENU billenőkapcsoló funkciói

 A navigációs utasítások párbeszédés formában jelennek meg, ha a Navigation menü nincs megnyitva. A MENU billentyű kezelése ideiglenesen korlátozott.

### MENU-t nyomja meg röviden felfelé:

- A Nézet menüben: Egy szinttel felfelé léptetés.
- A Pure (Ride) nézetben: kijelzés váltása az állapotsorban.

### MENU nyomja hosszan felfele:

- A Nézet menüben: nyissa meg a Pure Ride nézetet.

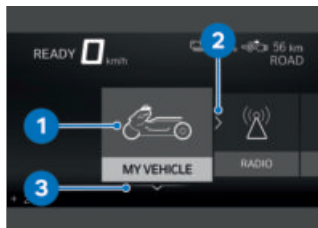
### MENU nyomja röviden lefele:

- Váltás egy hierarchia szinttel lefele.
- Az alsó hierarchia szint elérésakor nincs funkció.

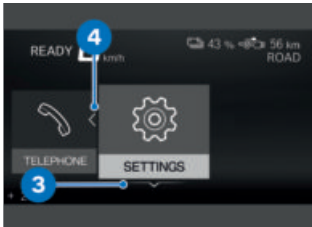
### MENU nyomja hosszan lefele:

- Váltson vissza az utoljára megnyitott menübe, miután végrehajtotta a menüváltást a MENU jelű billenőkapcsoló felső részének hosszú megnyomásával.

### Kezelési utasítások a főmenüben



A kezelési utasításokban megtalálható, hogy lehetséges-e és milyen kommunikációk lehetségesek.

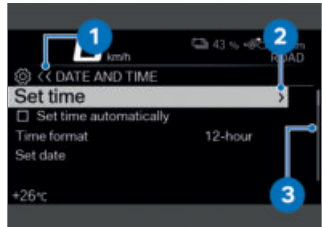


### A kezelési utasítások jelentése:

- Kezelési utasítás **1**: A bal vég-helyzet elérére.
- Kezelési utasítás **2**: Jobbra lehet lapozni.
- Kezelési utasítás **3**: Lefelé lehet lapozni.
- Kezelési utasítás **4**: Balra lehet lapozni.

### Kezelési utasítások az almenükben

A főmenüben lévő kezelési utasítások kiegészítéseként az almenükben további kezelési utasítások találhatóak.

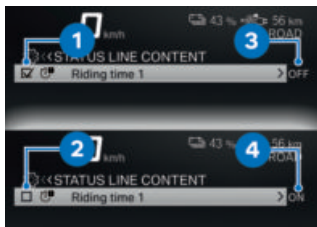


### A kezelési utasítások jelentése:

- Kezelési utasítás **1**: Az aktuális kijelzés hierarchikus menüben található. Szimbólum jelenti az almenü szintet. Két szimbólum mutatja a kettő vagy több almenü szintet. A szimbólum szint attól függően változik, hogy felfele vissza lehet-e lépni.
- Kezelési utasítás **2**: További almenüszint hívható elő.
- Kezelési utasítás **3**: Több bejegyzés van, mint amennyi megjeleníthető.

## 88 TFT KIJELZŐ

### A funkciók be- és kikapcsolása



Néhány menüpont előtt négyzet van elhelyezve. A négyzet azt mutatja, hogy a funkció be vagy ki van kapcsolva. A műveletek szimbólumainak menüpontok szerinti megjelenítése, amit a multifunkciós vezérlő rövid jobbra billentésével lehet kapcsolni.

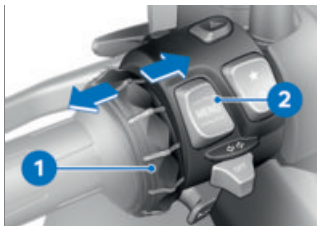
#### Példák a ki- és bekapcsolásra:

- Az **1** szimbólum mutatja, hogy a funkció be van kapcsolva.
- A **2** szimbólum mutatja, hogy a funkció ki van kapcsolva.
- A **3** szimbólum mutatja, hogy a funkció kikapcsolható.
- A **4** szimbólum mutatja, hogy a funkció bekapcsolható.

### A Pure (Ride) nézet megjelenítése

- Nyomja a MENU billentyűt hosszan felfele.

### Menü megnyitása




- A Pure (Ride) nézet megjelenítése (→ 88).
- Röviden nyomja lefele a **2** jelű gombot.

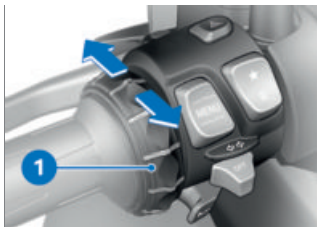
Az alábbi menük nyithatók meg:

- My vehicle
- Navigation
- Media
- Telephone
- Settings

- Röviden nyomja többször jobbra a Multi-Controllert **1**, míg a kívánt menüpont ki van jelölve.
- Röviden nyomja lefele a **2** jelű gombot.

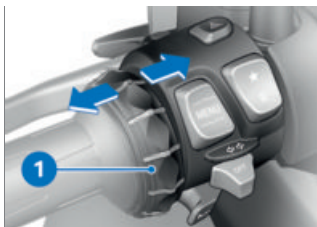
 Az Settings menü csak álló helyzetben nyitható meg.

## A kurzor mozgatása a listákban



- Menü megnyitása (☛ 88).
- A kurzor listákban lefele mozgathatásához, forgassa lefele a Multi-Controller vezérlőt **1**, míg a kívánt bejegyzés ki van jelölve.
- A kurzor listákban felfele mozgathatásához, forgassa felfele a Multi-Controller vezérlőt **1**, míg a kívánt bejegyzés ki van jelölve.

## Kiválasztás nyugtázása



- Válassza ki a kívánt bejegyzést.
- Nyomja a Multi-Controller vezérlőt **1** röviden jobbra.

## Az utoljára használt menü megnyitás

- Pure Ride nézetben: nyomja hosszan felfele az MENU bilentyűt.
- » Megnyílik az utoljára használt menü. Az utoljára kijelölt bejegyzés van kiválasztva.

## Váltás a kijelzést az állapot sorban

### Előfeltétel

A jármű áll. A Pure (Ride) nézet jelenik meg.









- Üzemi készenlét bekapcsolása (☛ 61).
- » A fedélzeti számítógép (pl. TRIP **1**) és úti fedélzeti számítógép (pl. TRIP **2**) minden közúti használathoz szükséges információja megjelenik a TFT kijelzőn. Az információk a felső állapot sorban jeleníthetők meg.
- abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)<sup>GY</sup>
- » Kiegészítésként megjeleníthetők az abroncsnyomás-ellenőrző információ is.◁
- A felső állapot sor tartalmának kiválasztása (☛ 90).


## 90 TFT KIJELZŐ



- Hosszan nyomja az **1** gombot a Pure Ride nézet megjelenítéséhez.
- Röviden nyomja az **1** gombot az érték **2** felső állapotsorban kiválasztásához.

Az alábbi értékek jeleníthetők meg:

-  Total distance
-  Current distance 1
-  Current distance 2
-  Consumption 1 (átlag)
-  Consumption 2 (átlag)
-  Recuper. 1
-  Recuper. 2
-  Riding time 1

 Riding time 2


 Break 1

 Break 2

 Speed 1 (átlag)


 Speed 2 (átlag)

–abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)<sup>GY</sup>

 Tyre pressure◀

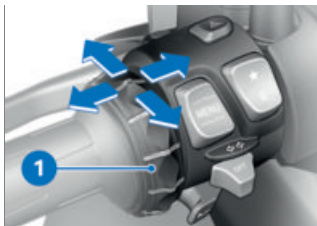
### A felső állapotsor tartalmának kiválasztása

- Nyissa meg az Settings, Display, Status line content menüt.
- Kívánt kijelzők bekapcsolása.
  - » A felső állapotsorban a kiválasztott kijelzők között lehet váltani. Ha nincsenek kiválasztva kijelzők, csak az akkumulátor állapota és hatótávolság jelenik meg:

 Akkumulátor töltöttsége

 Hatótávolság

## Végezze el a beállításokat



- Válassza ki a kívánt beállítási menüt és nyugtázza.
  - Forgassa a Multi-Controller vezérlőt **1** lefele, amíg a kívánt beállítás ki van jelölve.
  - Ha van kezelési utasítás, billentse a Multi-Controller vezérlőt **1** jobbra.
  - Ha nincs kezelési utasítás, billentse a Multi-Controller vezérlőt **1** balra.
- » A beállítás tárolva van.

## Speed Limit információ be- vagy kikapcsolása

### Előfeltétel

A jármű össze van kapcsolva egy kompatibilis végfelhasználói mobilkészülékkel. A végfelhasználói mobilkészüléken telepítve van a BMW Motorrad Connected alkalmazás.

- Speed Limit Info megmutatja az aktuálisan megengedett legnagyobb sebességet, ha a térképadatok kibocsátója

ezt elérhetővé tette a navigációs rendszerben.

- Nyissa meg a Settings, Display menüt.
- Speed Limit Info be- és kikapcsolása.

## Kedvenc gombok

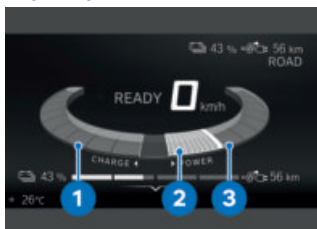


- Válassza ki a(z) Settings, System settings, Favourite button, Star menüben.
  - Válassza ki a kívánt funkciót, vagy Not assigned-t.
- » A gomb **1** minden működtetése a kívánt funkciót hívja le.

## 92 TFT KIJELZŐ

### PURE RIDE NÉZET

#### Hajtáskijelző



- 1 Rekuperálási nyomatéktartomány
- 2 Aktuális rekuperálási vagy hajtónyomaték
- 3 Hajtás nyomatéktartomány

#### Korlátozások



A jelölés **1** azt mutatja, hogy az energia-visszanyerés korlátozottan működik.

A jelölés **4** azt mutatja, hogy a teljesítmény korlátozva van.

A korlátozásokkal kapcsolatban a következő szimbólumok je-

lenhetnek meg a kijelzőn jobb oldalon felül:

**2**-es szimbólum: Az energia-visszanyerés erősen korlátozottan működik.

**3**-as szimbólum: Az teljesítmény erősen korlátozva van. A korlátozásoknak különböző okai lehetnek. A fellépő rendszerhibákon kívül a vezetési üzemmód és a peremfeltételek, mint a hőmérséklet vagy az akkumulátor töltöttsége miatt is korlátozott lehet a teljesítmény, vagy az energia-visszanyerés.

#### Hatótávolság és az akkumulátor töltöttsége



A hatótávolság **2** azt adja meg, hogy az akkumulátor jelenlegi töltöttségével **1** még mekkora útszakaszt lehet megtenni.

## PURE NÉZET

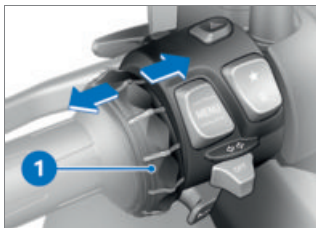
### Kijelző



Ha a jármű nem menetkész, akkor a Pure Ride nézet helyett a Pure jelenik meg a kijelzőn. A rendszer kijelzi az akkumulátor töltöttségi állapotát **1** és a hatótávolságot **2**.

## OSZTOTT KÉPERNYŐ

### Az osztott kijelző bekapcsolása és a kijelzett ablak kiválasztása



- A Pure (Ride) nézet megjelenítése (☰ 88).
- Nyomja röviden jobbra vagy balra a Multi-Controllert **1**

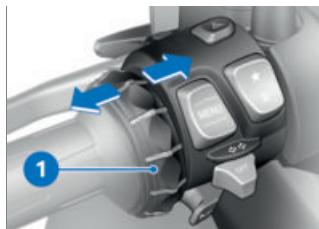
annyiszor, hogy megjelenjen a kívánt ablak.

- Alternatív megoldás: az utoljára kiválasztott ablak ismételt megjelenítéséhez az osztott képernyőn nyomja hosszan jobbra a Multi-Controllert **1**. Az alábbi kijelzések választhatók ki:

- ON-BOARD COMPUTER
- TRIP COMPUTER
- Navigation
- MEDIA

» A kiválasztott kijelzés a üzemkész állapot kikapcsolása után is érvényes marad.

### Az osztott képernyő kikapcsolása



- A Pure (Ride) nézet megjelenítése (☰ 88).
- Nyomja röviden balra a Multi-Controllert **1** annyiszor, hogy eltűnjön az osztott képernyő.
- Alternatív megoldás: nyomja hosszan balra a Multi-Controllert **1**.

## ÁLTALÁNOS BEÁLLÍTÁSOK

### Állítsa be a hangerőt

- Vezetői bukósisak és utas bukósisak összekapcsolása (▶▶▶ 97).
  - A hangerő növelése: Forgassa a Multi-Controller vezérlőt felfelé.
  - A hangerő csökkentése: Forgassa a Multi-Controller vezérlőt lefelé.
  - Némítás: Forgassa a Multi-Controller teljesen vezérlőt lefelé.
- » Némításkor a rendszer szünetelteti a média lejátszását.

### Dátum beállítása

- Üzemi készenlét bekapcsolása (▶▶▶ 61).
- Nyissa meg az Settings, System settings, Date and time, Set date menüt.
- Day, Month és Year állítsa be.
- Beállítások nyugtázása.

### Dátum formátumának beállítása

- Nyissa meg az Settings, System settings, Date and time, Date format menüt.
- Válassza ki a kívánt beállítást.
- Beállítások nyugtázása.

### Óra beállítása

- Üzemi készenlét bekapcsolása (▶▶▶ 61).
- Nyissa meg az Settings, System settings, Date and time, Set time menüt.
- Hour és Minute beállítása.

### Idő formátumának beállítása

- Nyissa meg az Settings, System settings, Date and time, Time format menüt.
- Válassza ki a kívánt beállítást.
- Beállítások nyugtázása.

### Mértékegységek beállítása

- Nyissa meg az Settings, System settings, Units menüt.

Az alábbi mértékegységek állíthatók be:

- abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)<sup>GY</sup>
- Nyomás◁
- Hőmérséklet
- Sebesség
- Fogyasztás

### Nyelv beállítása

- Nyissa meg az Settings, System settings, Language menüt.

Az alábbi nyelvek állíthatók be:

- Német
- Angol (UK)
- Angol (US)
- Spanyol

- Francia
- Olasz
- Holland
- Lengyel
- Portugál (Brazília)
- Portugál (Portugália)
- Török
- Orosz
- Ukrán
- Kínai
- Japán
- Koreai
- Thaiföldi

### Fényerő beállítása

- Nyissa meg az *Settings*, *Display*, *Brightness* menüt.
- Állítsa be a fényerőt.
- » A kijelző fényereje egy meghatározott érték alatti környezeti fényviszonyoknál a beállított értékre csökken.

### Minden beállítás nullázása

- Az *Settings* menüben minden beállítás visszaállítható.
- Nyissa meg a *Settings* menüt.
- *Reset all* kiválasztása és nyugtázása.

Az alábbi menük beállításai visszaállításra kerülnek:

- Vehicle settings*
- System settings*
- Connections*
- Display*
- Information*

» Meglévő Bluetooth-kapcsolatok nem kerülnek törlésre.

---

## BLUETOOTH

### Közeli rádiófrekvenciás technológia

A Bluetooth egy közeli rádiófrekvenciás technológia. A Bluetooth-eszközök rövid hatótávolságú eszközként sugároznak a 2,402 GHz és 2,480 GHz közötti szabad ISM-frekvenciatartományban (ISM: ipari, tudományos és orvosi célú). Ez a frekvenciatartomány az egész világon engedélymentesen használható.


Noha kialakítása alapján a Bluetooth képes a rövid hatótávolságon belüli megbízható kapcsolatok létrehozására, az egyéb vezeték nélküli technológiákhoz hasonlóan itt is felléphetnek zavarok. Előfordulhat, hogy egy kapcsolat zavarjelet kap, így rövid időre vagy akár teljesen megszakad. Különösen akkor nem garantálható a zavartalan működés, ha több eszköz működik egyetlen Bluetooth-hálózatba kapcsolva.

## Lehetséges zavarforrások:

- Villanyoszlopok és hasonló műtárgyak okozta elektromágneses zavarok.
- Készülékek hibásan implementált Bluetooth-szabvánnyal.
- Közelen található egyéb Bluetooth-eszközök.
- Fémek vagy egyéb testek árnyékoló hatása.

## Pairing

Mielőtt két Bluetooth-eszköz egymással kapcsolatot épít fel, kölcsönösen fel kell ismerniük egymást. Ez a kölcsönös felismerési művelet a „párosítás”. Az egyszer már felismert eszközök adatait a készülék menti, így csak az első kapcsolatfelvétel alkalmával van szükség párosításra.

 Egyes, pl. iOS operációs rendszerrel felszerelt végfelhasználói mobilkészüléknél a BMW Motorrad Connected alkalmazás használatát meg kell nyitni.

Párosításkor a TFT kijelző más Bluetooth-képes eszközöket keres a vételi hatótávolságon belül. Az eszközök felismeréséhez az alábbi feltételeknek kell teljesülniük:

- Az eszköz Bluetooth-funkciója legyen bekapcsolva
- Az eszköz legyen "látható" más eszközök számára
- Az egyéb Bluetooth-képes eszközök legyenek kikapcsolva (pl. mobiltelefonok és navigációs rendszerek).

A fentiekhez szükséges lépésekről kérjük, tájékozódjon a kommunikációs rendszer kezelési útmutatójából.

## Párosítás végrehajtása

- Nyissa meg a **Settings**, **Connections** menüt.
- » A **CONNECTIONS** menüben állíthatók be, kezelhetők és törölhetők a Bluetooth-kapcsolatok. Az alábbi Bluetooth-kapcsolatok jelennek meg:
  - Mobile device
  - Rider's helmet
  - Passenger helm.Megjelenik a végfelhasználói mobilkészülék kapcsolatának állapota.

## Végfelhasználói mobilkészülék összekapcsolása

- Párosítás végrehajtása (☞ 96).
- A végfelhasználói mobilkészülék Bluetooth-funkciójának frissítése (lásd végfelhasználói mobilkészülék kezelési utasítását).

- Mobile device kiválasztása és nyugtázása.
- Pair new mobile device kiválasztása és nyugtázása. Végfelhasználói mobilkészülékek keresése folyamatban van.



villog a párosítás alatt az alsó státuszszorban.

Megjelennek a látható végfelhasználói mobilkészülékek.

- Végfelhasználói mobilkészülék kiválasztása és nyugtázása.
- Tartsa be a végfelhasználói mobilkészülékre vonatkozó utasításokat.
- Nyugtázza a kód megfelelőségét.
  - » A kapcsolat létrejön és a kapcsolat állapota frissítve.
  - » Ha a kapcsolat nem jön létre, a hibakeresési táblázat segíthet a probléma megoldásában. (▶▶▶▶ 194)
  - » A végfelhasználói mobilkészüléktől függően a telefon adatok automatikusan átvitelre kerülnek a járműhöz.
  - » Telefon adatok (▶▶▶▶ 107)
  - » Ha a telefonkönyv nem jelenik meg, a hibakeresési táblázat segíthet a probléma megoldásában. (▶▶▶▶ 195)
  - » Ha a Bluetooth-kapcsolat nem megfelelően működik, a hibakeresési táblázat segíthet

a probléma megoldásában. (▶▶▶▶ 195)

### Vezetői bukósisak és utas bukósisak összekapcsolása

- Párosítás végrehajtása (▶▶▶▶ 96).
- Válassza ki és nyugtázza a Rider's helmet-t vagy Passenger helm.-t.
- Bukósisak kommunikációs rendszerének láthatóvá tétele.
- Válassza ki és nyugtázza a következőt: Pair new rider's helmet-, ill. Pair new passeng. helmet. Bukósisakok keresése folyamatban van.



villog a párosítás alatt az alsó státuszszorban.

Megjelennek a látható bukósisakok.

- Válassza ki és nyugtázza a bukósisakot.
  - » A kapcsolat létrejön és a kapcsolat állapota frissítve.
  - » Ha a kapcsolat nem jön létre, a hibakeresési táblázat segíthet a probléma megoldásában. (▶▶▶▶ 194)
  - » Ha a Bluetooth-kapcsolat nem megfelelően működik, a hibakeresési táblázat segíthet a probléma megoldásában. (▶▶▶▶ 195)

## 98 TFT KIJELZŐ

### Kapcsolatok törlése

- Nyissa meg a `Settings`, `Connections` menüt.
- Válassza a `Delete connections` lehetőséget.
- Egy kapcsolat külön törléséhez válassza ki és nyugtázza a kapcsolatot.
- Az összes kapcsolat törléséhez válassza ki és nyugtázza az `Delete all connections`-t.

---

### WLAN

#### WLAN-kapcsolat

A mobilkészülék és a TFT-kijelző között a térképnézet átvitelére a rendszer WLAN-kapcsolatot használ. Az összes funkció használatához a mobilkészüléken aktiválni kell a WLAN-kapcsolatot. A WLAN aktiválásával kapcsolatos információkat a mobiltelefon kezelési útmutatójában találja meg. A helyi adottságoktól függően, pl. ha sok WLAN-hálózat van a közelben, a kapcsolat átmenetileg korlátozott lehet, vagy megszakadhat.

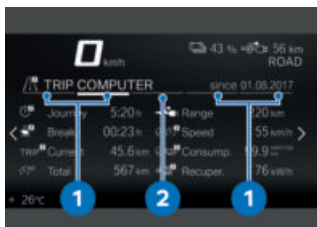
## JÁRMŰVEM KEZDŐ KÉP



- 1 Check-Control kijelző Megjelenítés (☞ 30)
- 2 Hűtőfolyadék-hőmérséklet állapot (☞ 44)
- 3 Hatótávolság (☞ 92)
- 4 Összegző kilométer-számláló
- 5 Szervizkijelző (☞ 55)
- 6 Hátsó gumiabroncsnyomás (☞ 49)
- 7 Nagyfeszültségű akkumulátor hőmérséklet állapot
- 8 Első gumiabroncsnyomás (☞ 49)

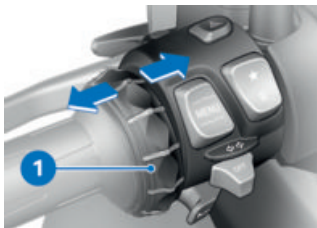
# 100 TFT KIJELZŐ

## Kezelési utasítások



- Kezelési utasítás 1: Fülék, melyek mutatják, hogy hányat lehet balra ill. jobbra lapozni.
- Kezelési utasítás 2: Fül, mely az aktuális menütábla pozícióját mutatja.


## Lapozás a menütáblákon



- Nyissa meg a My vehicle menüt.
- A jobbra lapozáshoz nyomja röviden jobbra a Multi-Controller 1 vezérlőt.
- A balra lapozáshoz nyomja röviden balra a Multi-Controller 1 vezérlőt.

A(z) My vehicle menü a következő táblákat tartalmazza:

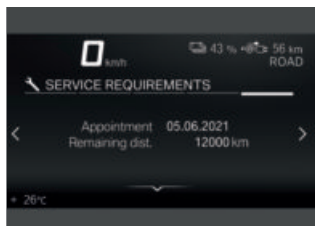
- MY VEHICLE
- ON-BOARD COMPUTER
- TRIP COMPUTER
- abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)<sup>GY</sup>
- TYRE PRESSURE<
- SERVICE REQUIREMENTS
- CC MESSAGE (ha van ilyen)
- Az abroncsnyomásra és Check-Control üzenetekre vonatkozó részletes információk a „Kijelzők” fejezetben található.

 A Check-Control üzenetek kiegészítő fülként dinamikusan hozzáadódnak a My vehicle menüben lévő oldalakhoz.

## Fedélzeti számítógép és úti fedélzeti számítógép

A ON-BOARD COMPUTER menütáblák és a TRIP COMPUTER mutatják pl. a jármű- és a menetadatok átlagértékét.

## Szerviz szükséges



Ha a következő szerviz időpontjáig hátralévő idő kevesebb mint egy hónap, vagy a szerviz 1000 kilométeren belül esedékes, megjelenik egy fehér színű Check-Control üzenet.

## FEDÉLZETI SZÁMÍTÓGÉP

### Fedélzeti számítógép megnyitása

- Nyissa meg a My vehicle menüt.
- Lapozzon jobbra, amíg a ON-BOARD COMPUTER menütábla meg nem jelenik.
- » Alternatívaként a fedélzeti számítógép az osztott képernyőn is megjeleníthető.
- Az osztott kijelző bekapcsolása és a kijelzett ablak kiválasztása (▶▶▶▶ 93).

### Fedélzeti számítógép visszaállítása

- Fedélzeti számítógép megnyitása (▶▶▶▶ 102).
- Nyomja a MENU billentyűt lefele.
- Válassza ki és nyugtázza a következőt: Reset all values vagy Reset individual values.

Az alábbi értékek egyenként állíthatók vissza:



Journey



Journey



Current



Speed



Consump.



Recuper. 1

### Úti fedélzeti számítógép megnyitása

- Fedélzeti számítógép megnyitása (▶▶▶▶ 102).
- Lapozzon jobbra, amíg a TRIP COMPUTER menütábla meg nem jelenik.
- » Alternatívaként az úti fedélzeti számítógép az osztott képernyőn is megjeleníthető.
- Az osztott kijelző bekapcsolása és a kijelzett ablak kiválasztása (▶▶▶▶ 93).

### Úti fedélzeti számítógép visszaállítása

- Úti fedélzeti számítógép megnyitása (▶▶▶▶ 102).
- Nyomja a MENU billentyűt lefele.
- Válassza ki és nyugtázza a következőt: Autom. reset vagy Reset all values.
- » A(z) Autom. reset kiválasztása esetén a fedélzeti számítógép automatikusan visszaáll, ha az üzemszerű állapot kikapcsolása után legalább 6 óra eltelt, és a dátum megváltozott.

## NAVIGÁCIÓ

### Figyelmeztetés



#### FIGYELMEZTETÉS

##### Okostelefon használata vezetés közben

Balesetveszély

- Vegye figyelembe a mindenkori érvényes közlekedési szabályokat.
- Ne használjon mobiltelefont vezetés közben. Kivéve a telefon kezelését nem igénylő alkalmazásokat, mint pl. a kihangosítón keresztüli telefonálás.



#### FIGYELMEZTETÉS

##### A figyelem elterelése a forgalmi helyzetről és ellenőrzés hiánya

Az integrált információs rendszerek és kommunikációs eszközök menet közbeni kezelése miatti balesetveszély

- Ezeket a rendszereket vagy eszközöket csak akkor kezelje, ha a közlekedési helyzet ezt lehetővé teszi.
- Szükség esetén álljon meg és álló helyzetben kezelje a rendszereket vagy eszközöket.

### Előfeltétel

A jármű Bluetooth-on keresztül össze van kapcsolva egy kompatibilis végfelhasználói mobilkészülékkel.

Az összekapcsolt végfelhasználói mobilkészüléken telepítve van a BMW Motorrad Connected alkalmazás.



Egyes, pl. iOS operációs rendszerrel felszerelt végfelhasználói mobilkészüléknél a BMW Motorrad Connected alkalmazás használatát meg kell nyitni.

### Térképnézet megjelenítése

#### Előfeltétel

A Bluetooth-kapcsolattal csatlakoztatott mobiltelefonon aktívva van a WLAN.

- Végfelhasználói mobilkészülék összekapcsolása (☛ 96).
- Nyissa meg a BMW Motorrad Connected alkalmazást.
- Nyissa meg a Navigation menüt.



Ha az osztott képernyőben a NAVIGATION nézet van kiválasztva és a NAVIGATION menü meg van nyitva, akkor a rendszer automatikusan kilép az osztott képernyős nézetből, és az egész TFT-kijelzőn a navigáció látható.

# 104 TFT KIJELZŐ

## Cél címének megadása

- Végfelhasználói mobilkészülék összekapcsolása (☰➔ 96).
- BMW Motorrad Connected alkalmazás megnyitása és úti célra vezetés indítása.
- A TFT kijelzőn a Navigation menü megnyitása.  
» Megjelenik az aktív úti célra vezetés.  
–Ha a mobilkészüléken nem aktív a WLAN, a célra vezetés az irányt nyilakkal mutató navigációként jelenik meg.  
» Ha az aktív úti célra vezetés nem jelenik meg, a hibakeresési táblázat segíthet a probléma megoldásában. (☰➔ 195)

## Válassza ki a célt az utolsó célok között

- Nyissa meg a Navigation, Recent destinations menüt.
- Válassza ki és nyugtázza a célt.
- Válassza a Start route guidance lehetőséget.

## A cél kiválasztása a kedvencekből

- A FAVOURITES menü minden célt megjelenít, amit a BMW Motorrad Connected alkalmazás a kedvencek között tárol. A TFT-kijelzőn nem hozzáférhetőek létre új kedvencek.

- Nyissa meg a Navigation, Favourites menüt.
- Válassza ki és nyugtázza a célt.
- Válassza a Start guidance lehetőséget.

## Különleges célok megadása

- Különleges célok, pl. nevezetességek megjeleníthetők a térképen.
- Nyissa meg a Navigation, POIs menüt.

A következő helyek választhatók:

–At current location

–At destination

–Along the route

- Válassza ki, hogy hol keresi a különleges célokat.

Pl. az alábbi különleges cél választható:

–Filling station

- Válassza ki és nyugtázza a különleges célt.

- Start route guidance kiválasztása és nyugtázása.

## Útvonal-kritériumok meghatározása

- Nyissa meg a Navigation, Route criteria menüt.

A következő kritériumok választhatók:

–Route type

–Avoid

- Kívánt Route type kiválasztása.

- Kívánt Avoid be- és kikapcsolása.

A bekapcsolt kerülők száma zárójelben jelenik meg.

### Úti célra vezetés befejezése

- Nyissa meg a Navigation, Active route guidance menüt.
- End route guidance kiválasztása és nyugtázása.

### Hangutasítások be- és kikapcsolása

- Vezetői bukósisak és utas bukósisak összekapcsolása (☛ 97).
- A navigációt számítógépes hang olvashatja fel. Ehhez be kell kapcsolni a Spoken instruction-t.
- Nyissa meg a Navigation, Active route guidance menüt.
- Spoken instruction be- és kikapcsolása.

### Az utolsó hangutasítás megismétlése

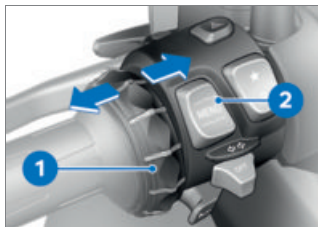
- Nyissa meg a Navigation, Active route guidance menüt.
- Current instruction kiválasztása és nyugtázása.

## MÉDIA


### Előfeltétel

A jármű össze van kapcsolva egy kompatibilis végfelhasználói mobilkészülékkel és egy kompatibilis bukósisakkal.


### Zenelejátszás vezérlése



- Nyissa meg a Media menüt.

 A BMW Motorrad azt javasolja, hogy az indulás előtt állítsa be a médiumok és a beszélgetés maximális hangerőjét a végfelhasználói mobilkészüléken.

- Állítsa be a hangerőt (☛ 94).
- Következő zeneszám: bilentse a Multi-Controller **1** vezérlőt röviden jobbra.
- Utolsó zeneszám vagy az aktuális zeneszám vége: Bilentse a Multi-Controller vezérlőt **1** röviden balra.
- Helyi menü előhívása: Nyomja lefelé a **2** jelű gombot.

 A végfelhasználói mobilkészüléktől függően a Connectivity funkciók terjedelme korlátozva lehet.

» A helyi menüben a következő funkciók használhatók:

- Playback vagy Pause.
- A kategória kereséséhez és lejátszásához válassza a Now playing, All artists, All albums vagy All tracks lehetőséget.
- Playlists kiválasztása.

A Audio settings almenüben a következő beállításokat adhatja meg:

- Shuffle be- és kikapcsolása.
- Repeat: Off, One (aktuális cím) vagy All kiválasztása.

» Ha a lejátszási lista nem jelenik meg a TFT-kijelzőn, a hibakeresési táblázat segíthet a probléma megoldásában.

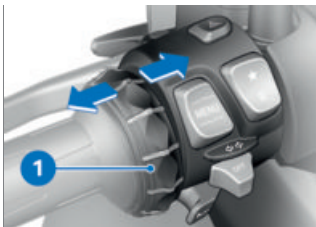
( 196)

## TELEFON


### Előfeltétel

A jármű össze van kapcsolva egy kompatibilis végfelhasználói mobilkészülékkel és egy kompatibilis bukósisakkal.

## Telefonálás



- Nyissa meg a Telephone menüt.

 Bejövő hívásnál megnyílik egy felugró ablak.

- Hívás fogadása: Billentse jobbra a Multi-Controller vezérlőt **1**.
- Hívás elutasítása: Billentse balra a Multi-Controller vezérlőt **1**.
- Beszélgetés befejezése: Billentse balra a Multi-Controller vezérlőt **1**.

### Némítás

Aktív beszélgetéseknél a bukósisakban lévő mikrofon lenémíthető.

### Beszélgetések több résztvevővel

Beszélgetés alatt fogadható második hívás. A rendszer tartja az első beszélgetést. Az aktív hívások száma a Telephone menüben jelenik

meg. Két beszélgetés között lehet váltani.

### **Telefon adatok**

A végfelhasználói mobilkészüléktől függően a párosítás után (☰ 96) a telefon adatok átvitelre kerülnek a járműhöz.

Phone book: A végfelhasználói mobilkészülékben tárolt kapcsolatok jegyzéke

Call list: A végfelhasználói mobilkészülékkel folytatott hívások jegyzéke

Favourites: A végfelhasználói mobilkészülékben tárolt kedvencek jegyzéke

---

## **SZOFTVER VERZIÓ MEGJELENÍTÉSE**

- Nyissa meg az Settings, Information, Software version menüt.

---

## **LICENC INFORMÁCIÓK MEGJELENÍTÉSE**

- Nyissa meg az Settings, Information, Licences menüt.

# BEÁLLÍTÁS

# 06

---

<b>TÜKRÖK</b>	<b>110</b>
<b>FÉNYSZÓRÓ</b>	<b>110</b>
<b>RUGÓ-ELŐFESZÍTÉS</b>	<b>111</b>


# 110 BEÁLLÍTÁS

## TÜKRÖK

### Tükrök beállítása



- A tükröket a peremnél enyhén megnyomva állítsa a kívánt pozícióba.


 Amennyiben a tükör beállítási tartománya nem elegendő a tükör megfelelő elhelyezéséhez, a tükrőtartó kar állását módosítani kell.

### Tükrőtartó kar beállítása



- Tolja fel a tükrőtartó karon a csavart takaró védőburkolatot **1**.
- Lazítsa meg az anyát **2** egy megfelelő szerszámmal.

- A tükrőtartó kart forgassa a kívánt helyzetbe.
- Fogja meg a tükrőtartó kart, és az anyát **2** húzza meg a megadott nyomatékkal.

 Bal tükör (ellenanya) az adapteren

M10

22 Nm (Balmenetes)

- Tolja a védőburkolatot **1** a csavarra.

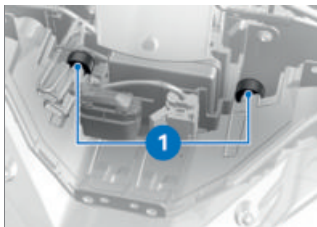
## FÉNYSZÓRÓ

### Világítótávolság és rugó-előfeszítés

A világítótávolság általában nem változik, mivel a rugó-előfeszítés igazodik a terheléshez. Ha a fényszórómagasság beállításával kapcsolatban kétségei vannak, forduljon egy BMW Motorrad partnerhez.

### Világítótávolság beállítása

- Elülső burkolat leszerelése (☞ 166).



Nagyobb terhelés esetén a rugó-előfeszítést be kell állítani, hogy ne vakítsa a szembejövő forgalmat. Ha a rugó-előfeszítés beállítása nem elegendő, akkor kiegészítőleg a fényszóró beállításával kell korrigálni a világítási távolságot.

- Állítsa be a világítási távolságot az **1** jelű beállítócsavarral.
- Elülső burkolat felszerelése (▶▶▶ 166).

Ha az E-Scooter-t ismét kisebb terheléssel használják:

- A fényszórók alapbeállítását lehetőleg szakszervizben kell elvégeztetni, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszervizhez fordul.

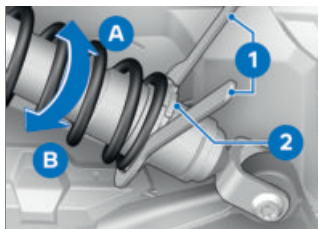
## RUGÓ-ELŐFESZÍTÉS

### Beállítás

A hátsó kerék rugó-előfeszítését a E-Scooter robogó terheléséhez kell igazítani. A megnövelt terhelés nagyobb rugó-előfeszítést igényel, míg alacsonyabb szállított tömeg esetén kisebb rugó-előfeszítés is elegendő.

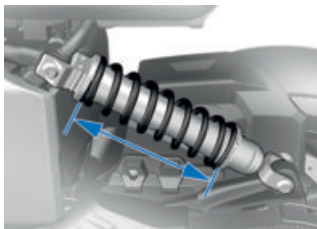
### Rugó-előfeszítés beállítása a rugóstagon

- Állítsa le a E-Scooter motor-kerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.



- Lazítsa meg az ellenanyát **2**.
- A rugó-előfeszítés növeléséhez az jelű állítógyűrűt csavarja a szerszámkészletben található szerszám **1** segítségével az **A** jelű nyíl irányába.
- A rugó-előfeszítés csökkentéséhez az jelű állítógyűrűt csavarja a szerszámkészletben található szerszám **1** segítségével az **B** jelű nyíl irányába.

## 112 BEÁLLÍTÁS



 Hátsó rugó-előfeszítés  
alapbeállítása

A rugóút alaphelyzetben  
257,5 mm (feltankolva,  
85 kg-os vezetővel)

A rugóút alaphelyzetben  
257,5 mm (Egyszemélyes  
használat csomagok nélkül)

A rugóút alaphelyzetben  
247,5 mm (Egyszemélyes  
használat csomagokkal)

A rugóút alaphelyzetben  
227,5 mm (Kétszemélyes  
használat csomagokkal)

- Húzza meg az **2** jelű ellenanyát.



**BMW EPOWER**

**07**

---

<b>ALAPELV</b>	<b>116</b>
<b>ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK</b>	<b>116</b>
<b>TÖLTŐKÁBEL</b>	<b>118</b>
<b>FELTÖLTÉSI FOLYAMAT</b>	<b>120</b>

## ALAPELV

A járművet az elektromos hajtásrendszerének köszönhetően teljesen emissziómentesen lehet üzemeltetni.

A speciális nagyfeszültségű akkumulátor látja el az elektromos gépet energiával.

A nagy forgatónyomatékú elektromos gép dinamikus menettulajdonságokat biztosít minden menethelyzetben, mint pl. elindulásakor, gyorsításakor vagy nagyobb sebességeknél. A nagyfeszültségű akkumulátort egy töltőkábelrel lehet feltölteni, pl. parkolás közben, valamint menet közben energia-visszanyeréssel tölthető.

A speciális áramcsatlakozók segítségével a jármű különösen gyorsan feltölthető. De fel lehet tölteni a szokásos háztartási csatlakozóaljzatokról is, pl. lakóházaknál.

### Energia-visszanyerés

Menet közben az energia-visszanyerés tölti a nagyfeszültségű akkumulátort. Az energia-visszanyerés biztosítja, hogy lassítás közben különösen kevés energia vesszen el. A jármű lassításakor az elektromos gép generátorként működik, és részben vagy teljesen

elektromos árammá alakítja át a felszabaduló energiát. Így a rendszer részben feltölti a nagyfeszültségű akkumulátort, hogy lehetséges legyen a maximális hatótávolság elérése. Ez a töltés menet közben a gázkar zár állásánál, illetve rekuperáció üzemmódban működik.

A lassítás közbeni energia-visszanyeréssel kapcsolatban a vezetés fejezet (136) tartalmaz további információkat. A műszeregységen a jelölés a CHARGE tartományban található. Az előrelátó vezetési stílus és a sebesség megfelelő időben történő csökkentése fontos a jármű energia-visszanyerésének optimális használatahoz.

## ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK



### VESZÉLY

**Az elektromos áram szakszerűtlen kezelése.**

Pl. áramütés vagy tüzeset okozta személyi sérülések vagy anyagi károk.

- Vegye figyelembe a biztonsági előírásokat.

**FIGYELEM****A töltőberendezés hibás ellenőrzése üzembe helyezés előtt**

Anyagi károk és az elektromos hálózati áram túlzott mértékű igénybevétele

- Az első töltési folyamat előtt ellenőriztesse a töltőberendezést a töltési helyen villamossági szakemberrel.

**VIGYÁZAT****A töltőállomáson elhelyezett utasítások figyelmen kívül hagyása**

Pl. áramütés vagy tüzeset okozta személyi sérülés vagy anyagi kár

- Vegye figyelembe a töltőállomáson elhelyezett utasításokat.

**FIGYELEM****A töltőberendezés nem megfelelő állapota**

Pl. elhasználódott érintkezők vagy károsodások okozta tűzveszély

- A töltőberendezést csak kifogástalan állapotban használja.

**VESZÉLY****A töltőcsatlakozó szakszerűtlen tisztítása.**

Pl. áramütés vagy tüzeset okozta személyi sérülések vagy anyagi károk.

- A tisztítást csak megfelelő képzésben részesített személyzettel végeztesse.



Az E-Scooter-t nem szabad hosszabb időre alacsony töltöttség mellett leállítani.

Mielőtt hosszabb időre leállítaná a járművet, ellenőrizze a töltöttségjelzőn, hogy a nagyfeszültségű akkumulátor teljesen fel van-e töltve. Túlzott mértékű mélykisülés esetén a nagyfeszültségű akkumulátor károsodik.



Ha a hatótávolság 30 km alatt van, töltsse fel a nagyfeszültségű akkumulátort, különben az elektromos hajtás teljesítménye érezhetően lecsökkenhet.

**Javítás**

A töltőkábel komponenseinek kinyitása üzemzavarhoz és a garancia elvesztéséhez vezet. A töltőkábel javítására vagy a komponensek (csatlakozók)

# 118 BMW EPOWER

kozó, tengelykapcsoló vagy In-cable Modul) cseréjére csak a gyártónál van lehetőség.

## Viselkedés baleset után

### VESZÉLY

#### Nagyfeszültségű vezetékek érintése baleset után.

Áramütés okozta életveszély.

- Baleset után ne érintse meg a nagyfeszültségű komponenseket, például a narancs-sárga színű nagyfeszültségű vezetékeket vagy a szabadon fekvő nagyfeszültségű vezetékekkel érintkező részeket.

### VIGYÁZAT

#### Folyadék lép ki a nagyfeszültségű akkumulátorból

Mérgezés veszélye

- Ne érjen hozzá a nagyfeszültségű akkumulátorból kilépő folyadékokhoz.

Ha Ön balesetet szenvedne a járművel, akkor a következő kiegészítő biztonsági intézkedésekre van szükség a nagyfeszültségű rendszerrel kapcsolatban:

- Biztosítani kell a baleset helyszínét.
- A mentést végzőket, a rendőrséget és a tűzoltókat azonnal tájékoztatni kell arról, hogy egy nagyfeszültségű rendszerrel van szó.
- Kapcsolja ki az üzemmész állapotot.
- Ne lélegezze be a nagyfeszültségű akkumulátorból távozó gázokat, adott esetben tartson megfelelő távolságot a járműtől.

## TÖLTŐKÁBEL

### VESZÉLY

#### Nem jóváhagyott töltőkábel használata.

Személyi sérülések és anyagi károk, pl. kábeltűz miatt.

- A töltéshez csak jóváhagyott töltőkábeleket és töltőállomásokot használjon.
- A jóváhagyott töltőkábelekkel kapcsolatban a szervizpartnereknél kaphat információt.

**FIGYELEM****A töltőkábel szakszerűtlen használata**

Pl. kábeltűz okozta anyagi károk

- A töltőkábelt csak az E-Scooter töltéséhez használja.
- Ne hosszabbítsa meg a töltőkábelt kábellel vagy adapterrel.

**VESZÉLY****Sérült töltőkábel használata.**

Pl. áramütés vagy tüzeset okozta személyi sérülések vagy anyagi károk.

- Ne használjon sérült töltőkábelt.
- A sérült töltőkábelt (burkolatot vagy kábelt) haladéktalanul üzemben kívül kell helyezni.



A töltőcsatlakozót a védősapkával kell védeni a nedvességtől és a szennyeződésektől.

Az országspecifikus kialakításától függően különböző töltőkábelekre lehet szükség, melyek mellékelt tartozékok.

A töltőkábel a sisaktartóban tárolható.

Alternatívaként használhatja egy töltőállomás helyhez rögzített kábelét.

**Standard töltőkábel**

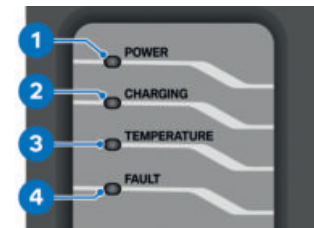
A standard töltőkábellel a védővezetékekkel rendelkező háztartási csatlakozóaljzatokon keresztül is feltölthető a jármű. A háztartási csatlakozóaljzat áramcsatlakozóján a feltöltés váltóárammal történik.

Figyelembe kell venni a standard töltőkábel részletes kezelési útmutatóját:

[www.aptiv.com/online-manual](http://www.aptiv.com/online-manual)

**A standard töltőkábel kijelzései**

A standard töltőkábel négy LED segítségével jelzi ki az állapotot.



- 1: Áramellátás egy háztartási csatlakozóaljzatból vagy egy töltőállomásból
- 2: Töltéskijelző
- 3: Hőmérséklet-ellenőrzés
- 4: Hiba a háztartási csatlakozóaljzatban, ill. a töltőállomásban, vagy a töltőegységben

## FELTÖLTÉSI FOLYAMAT

### Feltöltés előtt

#### VESZÉLY

**Az elektromos hálózati csatlakozásra vonatkozó biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása.**


- Pl. áramütés vagy tüzeset okozta személyi sérülések vagy anyagi károk.
- Vegye figyelembe a mindenkori elektromos hálózati csatlakozásra vonatkozó biztonsági utasításokat.


#### FIGYELEM

**A villamos hálózathoz nem megfelelően beállított töltőáram**

Tűzveszély pl. a háztartási csatlakozóaljzat túlmelegedése vagy a villamos hálózat túlterhelése miatt

- A háztartási csatlakozóaljzatokról végzett töltés előtt ellenőrizni kell a maximális terhelhetőséget, és be kell állítani a töltőáram korlátozást a villamos hálózathoz.

 A töltési folyamat minden esetben megállítható, és egy későbbi időpontban folytatható annak érdekében, hogy időközben, adott esetben más fogyasztók is csatlakozhassanak az elektromos hálózathoz, vagy több fogyasztó egyidejű magas teljesítményfelvételének elkerülésére.

 Ha a töltési folyamat megszakad, pl. egy átmeneti áramszünet miatt, a töltési folyamat automatikusan folytatódik, ha újra van áram. A 2 percnél hosszabb megszakadások esetén a töltési folyamat nem folytatódik automatikusan.

**i** Extrém külső hőmérsékleteknél a nagyfeszültségű akkumulátor védelmének érdekében lassabb a töltési folyamat.

**i** A standard töltőkábel nem működik, ha a hőmérséklet  $-32\text{ }^{\circ}\text{C}$  alatt van. A töltőkábelt a töltési folyamat előtt  $-32\text{ }^{\circ}\text{C}$  és  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.

### A töltőrekesz kezelése



- Nyissa ki a töltőrekesz fedelét **1** a fogantyúval **2**.
- » A nyitott töltőrekesz-fedélre nem szabad tárgyakat elhelyezni.
- A becsukáshoz nyomja rá a töltőrekesz fedelét **1** határozottan a zárszerkezetre.

### Töltőáram beállítása

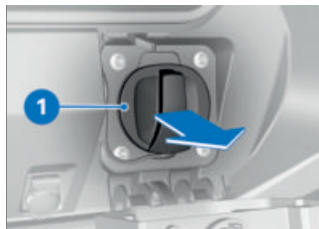
- Üzemi készenlét bekapcsolása (☛ 61).
- Állítsa be a töltőáramot a Settings, Vehicle settings, Charging set-

tings, Chrg. curr. limit menüben.

**i** Ha a háztartási csatlakozóján vagy a töltőállomáson eltérő töltőáram áll rendelkezésre, akkor a rendszer mindig az alacsonyabb töltőárammal tölt.

### A töltési folyamat elindítása

- Az üzembesz állapot kikapcsolása (☛ 61).
- » A töltési folyamat csak az üzemi készenlét kikapcsolt állapotában indul el. Ha az üzemi készenlét a töltési folyamat közben újra bekapcsol, a töltési folyamat megszakad.
- Nyissa ki a töltőrekeszt.



- Vegye le a töltőcsatlakozó **1** jelű fedelét.
- Vegye le a védőburkolatot a töltőcsatlakozóról.


## FIGYELEM

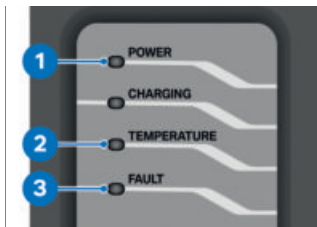
### A villamos hálózathoz nem megfelelően beállított töltőáram

Tűzveszély pl. a háztartási csatlakozóaljzat túlmelegedése vagy a villamos hálózat túlterhelése miatt

- A háztartási csatlakozóaljzatokról végzett töltés előtt ellenőrizni kell a maximális terhelhetőséget, és be kell állítani a töltőáram korlátozást a villamos hálózathoz.

- Mielőtt először saját háztartási csatlakozóaljzatról, vagy idegen háztartási csatlakozóaljzatról töltené a járművet, meg kell határozni a csatlakozóaljzatok áramerősségét, pl. egy villanyszerelő segítségével. Ha a töltőáram áramerőssége nem ismert, akkor a töltőáram korlátozását a legalacsonyabb fokozatra kell beállítani.
  - » Gyári beállításnál a töltőáram korlátozása 6 A töltőáramra van beállítva.
- Adott esetben állítsa be a töltőáram korlátozását a(z) Settings, Vehicle settings, Charging settings, Chrg. curr. limit menüben.

 Ha a háztartási csatlakozóaljzaton vagy a töltőállomáson eltérő töltőáram áll rendelkezésre, akkor a rendszer mindig az alacsonyabb töltőárammal tölt.



- Adott esetben csatlakoztassa a standard töltőkábelt a háztartási csatlakozóaljzatra, illetve a Mode3 töltőkábelt a töltőállomásra. Ha a töltést töltőállomáson végzi, vegye figyelembe a töltőállomáson feltüntetett utasításokat.
  - » A standard töltőkábel automatikusan végrehajtja az összes szükséges ellenőrzési lépést. Ha eközben a(z) 1 jelű LED fényel világít, az ellenőrzés sikeresnek bizonyult. Ha a LED 2 vagy 3 világít vagy villog, az ellenőrzés nem sikerült, és a töltési folyamat nem indítható el, illetve a töltőkábelt nem szabad a járműhöz csatlakoztatni. Az alábbi ellen-

őrzési lépések végrehajtására kerül sor:

- A háztartási csatlakozó ellenőrzése, hogy megfelelően van-e vezetékhez
- Védővezetékes kapcsolat meglétének ellenőrzése
- A szabályszerű töltés feltételeinek ellenőrzése
- » Az állapotkijelzők / hibaüzenetek a „Kijelzők” című fejezetben vannak felsorolva. Ha a rendszer hibaüzeneteket küld, a hibák a következő módon háríthatók el:
- Válassza le a standard töltőkábelt az áramellátásról, ehhez húzza ki a háztartási csatlakozóaljzatból a dugóját.
- 10 másodperc elteltével újra csatlakoztassa a csatlakozót.
- » A standard töltőkábel károsodására utaló kritikus hibákat nem lehet korrigálni. Ezek közé a hibák közé tartoznak a következők:
- A relé kopása (a készülék tartós hibája)
- A hőmérséklet-érzékelő meghibásodása
- Negatív hibaáramteszt

## VESZÉLY

### Sérült töltőkábel használata.

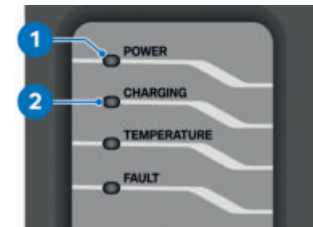
Pl. áramütés vagy tüzeset okozta személyi sérülések vagy anyagi károk.

- Ne használjon sérült töltőkábelt.
- A sérült töltőkábelt (burkolatot vagy kábelt) haladéktalanul üzemem kívül kell helyezni.
- A hibát a lehető leggyorsabban hárítsa el egy BMW Motorrad márkaszervizzel.

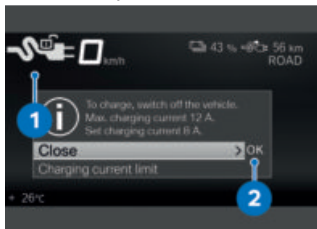


- Csatlakoztassa a töltőkábelt **2** a töltőcsatlakozóhoz **1**.
- » A rendszer elektromosan reseteli a töltőkábelt, ha az üzemkész állapot ki van kapcsolva, ill. a jármű töltése folyamatban van.

## 124 BMW EPOWER

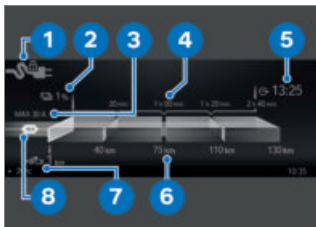


- Ügyeljen a töltőkábelben szereplő jelzésekre.
- » A standard töltőkábel automatikusan végrehajtja az összes szükséges ellenőrzési lépést. Ha a LED **1** világít, és a LED **2** villog, akkor az ellenőrzés eredményes volt, és a jármű töltése folyamatban van.



Ha a jármű üzemkész állapotba van kapcsolva, megjelenik a **2** tájékoztatás. A szimbólum **1** azt jelzi, hogy a töltőkábel csatlakoztatva van, de a töltési folyamat még nem indult el. Kiválaszthat egy töltőáram-korlátozást, vagy közvetlenül elin-

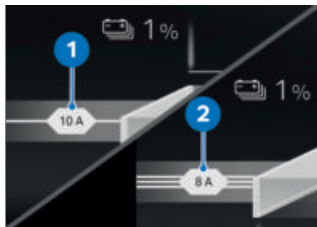
díthatja a töltési folyamatot, ha kikapcsolja a járművet.



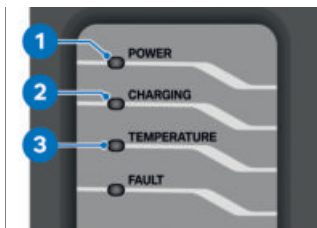
Megjelenik a csatlakozófelismerés állapotának szimbóluma **1**. A rendszer kijelzi a töltöttségi állapotot **2** és a hatótávolságot **7**. A töltési idő előrejelzése **4** a hatótávolság előrejelzésével **6** összefüggésben megadja, hogy mennyi ideig kell tölteni a járművet ahhoz, hogy elérjen egy meghatározott előre látható hatótávolságot. A célidőpont **5** azt adja meg, hogy mikorra éri el a jármű a 100 % töltöttséget. A célidőpontot a rendszer mindig a járművön beállított idő alapján adja meg. Az aktív töltőáram-határ **8** mellett megjelenik a maximális rendelkezésre álló töltőáram-erősség **3** is, ha az infrastruktúra nagyobb áramot tud biztosítani, mint ami a beállításokban ki van választva. Egy idő után a kijelző automatikusan Stand-by-Modus (energi-

atakarékos mód) üzemmódra vált. A töltési folyamat folytatódik

–gyorstöltőkészülékkel<sup>GY</sup>



A kijelzőn látható, hogy egyfázisú **1**, vagy háromfázisú **2** töltés van-e folyamatban.◁



- Ügyeljen a töltőkábelben szereplő jelzésekre.
- » Ha a LED-ek **1** és **3** világítanak, akkor a töltés túl magas hőmérséklet miatt megszakadt – ha kiegészítőleg a LED **2** villog, akkor a jármű töltése lassan folytatódik. Ha a LED-ek **1** és **3** világítanak, akkor a töltés a hálózati csatlakozó túl magas hőmérsék-

lete miatt megszakadt. Az alábbi ellenőrzési lépések végrehajtására kerül sor:

- Védővezetékes kapcsolat meglétének ellenőrzése
- A szabályszerű töltés feltételeinek ellenőrzése
- Az aktuális töltési szint újbóli megjelenítéséhez nyomja meg röviden a **MENU** gombot.
- » Ha a töltési idő hosszabb, mint az elvárt, akkor ellenőrizze a töltőáram-korlátozás beállítását.

## A feltöltési folyamat befejezése

### Előfeltétel

A feltöltési folyamat befejezésénél feltétlenül tartsa be a következő lépések sorrendjét.

### Előfeltétel

Ha a töltést töltőállomáson végzi, a töltőkábel lehúzása előtt fejezze be a töltési folyamatot.

- Kapcsolja be az üzemműködés állapotot.
- » Az E-Scooter kiretesztelte a töltőkábelt.



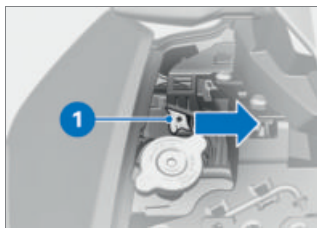
- Húzza le a töltőkábelt **2** az E-Scooter töltőcsatlakozójáról **1**.



- Helyezze fel a töltőcsatlakozó **1** jelű fedelét.
- Adott esetben húzza le a standard töltőkábelt a háztartási csatlakozóaljzatról, illetve a Mode3 töltőkábelt a töltőállomásról.
- Helyezze fel a védőburkolatot a töltőcsatlakozóra.
- Helyezze el a standard töltőkábelt a sisaktartóban, vagy tegye vissza a helyére a töltőállomás rögzített töltőkábelét.

## A töltőcsatlakozó vészkireteszelése

- Elülső burkolat leszerelése (☞ 166).



- Nyomja a vészkireteszelő kart **1**, adott esetben egy megfelelő segédeszköz segítségével, a nyíl irányába.  
» A töltőcsatlakozó ki van rekeszelve.
- Elülső burkolat felszerelése (☞ 166).



**MOTOROZÁS**

**08**

---

<b>BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK</b>	<b>130</b>
<b>AZ ELLENŐRZŐLISTA ÁTTEKINTÉSE</b>	<b>131</b>
<b>MINDEN ELINDULÁS ELŐTT</b>	<b>132</b>
<b>MINDEN 10. FELTÖLTÉSI FOLYAMATNÁL</b>	<b>132</b>
<b>A MENETKÉSZ ÁLLAPOT BEKAPCSOLÁSA</b>	<b>132</b>
<b>AZ E-SCOOTER VEZETÉSE</b>	<b>135</b>
<b>BEJÁRATÁS</b>	<b>137</b>
<b>FÉKEK</b>	<b>138</b>
<b>E-SCOOTER LEPARKOLÁSA</b>	<b>139</b>
<b>E-SCOOTER RÖGZÍTÉSE SZÁLLÍTÁSHOZ</b>	<b>140</b>

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

### Módosítások



#### FIGYELEM

#### Módosítások az E-Scooteren

Az érintett alkatrészek károsodása, biztonsági szempontból lényeges funkciók kiesése. A módosításokra visszavezethető károkra nem érvényesíthető szavatossági igény.

- Ne módosítsa a motorkerékpárt.

#### Ruházati felszerelés

Megfelelő ruházat nélkül ne motorozzon! Viseljen mindig

- Bukósisak
- Ruházat
- Kesztyű
- Csizma

Ez tetszőlegesen rövid úton és minden évszakban követendő.

Az BMW Motorrad partnere szívesen segít Önnek az alkalmazási célhoz megfelelő ruházat kiválasztásában.



#### FIGYELMEZTETÉS

Laza, lelógó ruhadarabok, csomagok vagy szíjak/pántok/hevederek beakadása burkolatlan, forgó járműrészekbe (kerekek, hajtótengely)

Balesetveszély

- Győződjön meg arról, hogy nincs olyan laza, lelógó ruhadarab, amely beakadhat burkolatlan, forgó járműrészekbe.
- Tartsa távol a csomagokat, valamint a gumi- és racsnis hevedereket a burkolatlan, forgó járműrészekről.

#### Terhelés




#### FIGYELMEZTETÉS

**A túlterhelés és az egyenlőtlenül elosztott terhelés hátrányosan befolyásolja a menetstabilitást**

Bukásveszély


- A megengedhető össztömeget ne lépje túl, és ügyeljen a terheléssel kapcsolatos megjegyzések betartására.
- A rugó-előfeszítést és a gumibroncsnyomást az össztömegnek megfelelően kell beállítani.

- Ne lépje túl a sisaktartó maximális megengedett terhelését.

	A sisaktartó terhelhetősége
max. 8 kg	

–Topcase dobozzal<sup>U</sup>

- Ne lépje túl a topcase maximális megengedett terhelését.

	A Variotopcase terhelése
max. 5 kg◁	

### Sebesség

Magas sebességgel történő haladásnál egyes körülmények negatívan befolyásolhatják a E-Scooter viselkedését:

- A rugó- és csillapítórendszer beállításai
- nem egyenletesen elosztott terhelés
- laza öltözet
- túl alacsony gumiabroncsnyomás
- nem megfelelő abroncsprofil
- a felszerelt csomagtartó-rendszerek, mint pl. a Topcase

### Mérgezési veszély



#### FIGYELMEZTETÉS

#### Egészségkárosító hatású pára/gázok/gőzök belélegzése

Egészség-károsodás

- Ne lélegezze be az üzemenyanyagokból és műanyagokból felszabaduló párákat/gázokat/gőzöket.
- Csak kültéren használja a járművet.

### Módosítások



#### FIGYELEM

#### Módosítások az E-Scooteren

Az érintett alkatrészek károsodása, biztonsági szempontból lényeges funkciók kiesése. A módosításokra visszavezethető károkra nem érvényesíthető szavatossági igény.

- Ne módosítsa a motorkerékpárt.

### AZ ELLENŐRZŐLISTA ÁTTEKINTÉSE

- A következő ellenőrzőlista segítségével rendszeresen ellenőrizze az E-scooterjét.

---

## MINDEN ELINDULÁS ELŐTT

### Előfeltétel

#### Minden elindulás előtt:

- Ellenőrizze a nagyfeszültségű akkumulátor töltési állapotát.
- A fékrendszer működésének ellenőrzése.
- A világítás és a jelzőberendezés működésének ellenőrzése.
- Abroncs profilmélységének ellenőrzése (☞ 165).
- Abroncsnyomás ellenőrzése (☞ 164).
- Ellenőrizze a Topcase és csomagok biztos rögzítését.

---

## MINDEN 10. FELTÖLTÉSI FOLYAMATNÁL

### Előfeltétel

#### Minden 10. feltöltési folyamatonál:

- Első fékbetét vastagságának ellenőrzése (☞ 159).
- Hátsó fékbetét vastagságának ellenőrzése (☞ 160).
- Az első- és a hátsókerékfék fékfolyadékszintjének ellenőrzése (☞ 161).

---

## A MENETKÉSZ ÁLLAPOT BEKAPCSOLÁSA

### Pre-Ride-Check

Az üzembeszállapot bekapcsolása után a műszeregység teszteli az ellenőrző és figyelmeztető lámpákat – ez az úgynevezett „Pre-Ride-Check”. A rendszer megszakítja az ellenőrzést, ha a járművet a vége előtt menetkész állapotba kapcsolják.

#### 1. szakasz

Az összes ellenőrző és figyelmeztető lámpa bekapcsol. A jármű hosszabb ideig tartó álló helyzete után a rendszerindításkor animáció jelenik meg.

#### 2. szakasz

Az általános figyelmeztető lámpa vörösről sárga színűre vált.


#### 3. szakasz

Ugyanakkor mindegyik világító ellenőrző és figyelmeztető lámpa kikapcsol, mégpedig a bekapcsolással ellentétes sorrendben.

A hajtás meghibásodására figyelmeztető lámpa 15 másodperc után kialszik.

Ha az ellenőrző és figyelmeztető lámpák valamelyike nem világít:

- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javíttatni minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

 Az üzemmódtól, ill. annak konfigurációjától függően előfordulhat, hogy a menetdinamikai rendszerek korlátozottan avatkoznak be.

Az esetleges korlátozás felugró üzenet formájában jelenik meg (pl. Warning! ABS & DTC setting.).

A menetdinamikai rendszerekkel, így pl. az ABS-szel és a DTC-vel kapcsolatban további tájékoztatást a „Műszaki részletek” című fejezetben talál.

### ABS-ön diagnosztika

Az ön diagnosztika ellenőrzi a BMW Motorrad ABS megfelelő működőképességét. Az ön diagnosztikát automatikusan végrehajtja a rendszer az üzembeszállapot bekapcsolása után.

#### 1. szakasz

- » A rendszer álló helyzetben ellenőrzi a rendszerkomponenseket.



#### 2. szakasz

- » A rendszer elindulásakor ellenőrzi a rendszerkomponenseket.
- Az ABS-ön diagnosztika befejeződött. A ABS szimbólum kialszik.
- Ügyeljen az ellenőrző és figyelmeztető lámpákra.

 Az ABS-ön diagnosztika nem fejeződött be

Az ABS-funkció nem áll rendelkezésre, mert az ön diagnosztika nem fejeződött be. (A kerékérzékelők ellenőrzéséhez az E-Scooternek el kell érnie a minimális sebességet: min. 5 km/h)

Amennyiben az ABS-ön diagnosztika befejezése után a rendszer az ABS meghibásodását jelzi:

- Tovább tud haladni. Vegye figyelembe, hogy a ABS funkció csak korlátozottan, vagy egyáltalán nem áll rendelkezésre.
- A hibát a lehető leggyorsabban hártassa el egy BMW Motorrad márkaszervizzel.

# 134 MOTOROZÁS

## ASC/DTC-öndiagnosztika

Az öndiagnosztika ellenőrzi a BMW Motorrad ASC/DTC megfelelő működőképességét. Az öndiagnosztikát automatikusan végrehajtja a rendszer az üzemi kész állapot bekapcsolása után.

### 1. szakasz

» Az álló helyzetben diagnosztizálható rendszerelemek ellenőrzése.



lassan villog.

### 2. szakasz

» A menet közben diagnosztizálható rendszerelemek ellenőrzése.



lassan villog.

## ASC/DTC-öndiagnosztika befejeződött

» Az ASC/DTC szimbólum kialakul.

- Ügyeljen a figyelmeztető és ellenőrző lámpákra.



Az ASC/DTC-öndiagnosztika nem fejeződött be

A kerékfordulatszám-érzékelők ellenőrzéséhez a E-Scooter-nek járó motorral el kell érnie egy minimális sebességet:



Az ASC/DTC-öndiagnosztika nem fejeződött be

min. 5 km/h

Amennyiben az ASC/DTC-öndiagnosztika befejezése után a rendszer az ASC/DTC meghibásodását jelzi:

- Tovább tud haladni. Vegye figyelembe, hogy az ASC/DTC-funkció nem áll rendelkezésre.
- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javíttatni minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

## Az E-Scooter üzemkés

A Pre-Ride-Check és az ABS-öndiagnosztika elvégzése után az E-Scooter az összes áramfogyasztójával üzemkés.



A 12 V-os akkumulátor kímélése érdekében csak annyi ideig használjon aktív fogyasztókat ameddig feltétlenül szükséges, és kapcsolja ki az üzemi készenlétet.

## AZ E-SCOOTER VEZETÉSE

### E-Scooter menetkész



Az E-Scooter akkor menetkész, ha behúzott fék mellett megnyomják az indítógombot. Megjelenik a hajtás kijelzése és a READY felirat. Minden rendszer üzemkés. A vészleállító kapcsoló megnyomása után az E-Scooter többé nem menetkész.

**i** Alacsony hőmérsékleteknél ( $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  alatt) a cellák erősen növekvő belső ellenállása miatt a teljesítmény leadása és a teljesítmény felvétele lassabb.

**i** Különleges esetekben előfordulhat, hogy a nagyfeszültségű akkumulátor az álló járműben túlmelegszik (extrém külső hőmérsékletek, közvetlen napsugárzás). Ha a nagyfeszültségű akkumulátor túlmelegedett, az E-Scooter nem üzemkész.

**i** A nagyon magas hőmérsékletek ( $35\text{ }^{\circ}\text{C}$  fölött) hátrányosan befolyásolják az akkumulátorcellák élettartamát. Ha a nagyfeszültségű akkumulátor menet közben túlmelegedik, akkor a rendszer lépésenként csökkenti a hajtás teljesítményét, hogy a nagyfeszültségű akkumulátor le tudjon hűlni. A műszeregységben a POWER teljesítménykijelzőn jelzett érték ilyenkor csökken. Ha a hőmérséklet továbbra is emelkedik, állítsa le a járművet, és várja meg, hogy a nagyfeszültségű akkumulátor lehűljön. Ha a teljesítménykijelző leesik a 0 értékre, akkor az E-Scooter nem üzemkész, és a jármű leáll.

### Az üzemkész állapot bekapcsolása

- Üzemi készenlét bekapcsolása (☞ 61).
- » Pre-Ride-Check végrehajtása. (☞ 132)
- » ABS-önndiagnosztika folyamatban. (☞ 133)
- » ASC/DTC-önndiagnosztika folyamatban. (☞ 134)
- Működtesse a féket.



A rendszer akkor tud energiát visszanyerni, ha teljesülnek a következő feltételek:

- Az E-Scooter mozog.
- A sebesség nagyobb, mint kb. 5 km/h.

A rendszer nem tud energiát visszanyerni a következő helyzetekben:

- A nagyfeszültségű akkumulátor teljesen fel van töltve.
- A nagyfeszültségű akkumulátor hőmérséklete nagyon alacsony, vagy nagyon magas. Télen vagy nyáron előfordulhat, hogy indulás után átmenetileg nem áll rendelkezésre az energia-visszanyerés.



### FIGYELMEZTETÉS

**Energia-visszanyerés nélkül az elektromotoros hajtás sem fejt ki fékhatást. Az E-Scooter a megszokott módon továbbgurulhat.**

Balesetveszély

- Mindenkor álljon készen a fékezésre.

### Menetsituációk lassításhoz

Ha menet közben előre látható egy lassítási folyamat, akkor azt energia visszanyerésére lehet használni. Példaként felsorolunk olyan helyzeteket, amik alkalmasak lehetnek erre:

- Lassítás egy lejtős szakaszon
  - Lassítás egy piros lámpa előtt
- Kerülje a késői vagy erős fékezést. Helyette lassítsa a járművet az energia visszanyerésével.

## BEJÁRATÁS

### Fékbetétek

Az új fékbetéteket be kell járatni az optimális súrlódási tényezőjük eléréséhez. A lecsökent fékhatás a fékkar erősebb meghúzásával ellensúlyozható.



### FIGYELMEZTETÉS

#### Új fékbetétek

Hosszabb fékút, balesetveszély

- Fékezzen a szokásosnál hamarabb.

### Gumiabroncsok

Az új gumiabroncsok felülete sima. Ezért a bejáratás ideje alatt a gumiabroncsok felületét a motor óvatos, különböző mértékű bedöntésével fel kell durvítani. A futófelület csak a bejáratás segítségével éri el a teljes tapadóképességét.



## FIGYELMEZTETÉS

**A tapadás elvesztése nedves úton és extrém bedöntési szögeknél**

Balesetveszély

- Óvatosan vezessen, és ne döntse be nagyon a motor-kerékpárt.

## FÉKEK

### Hogyan érheti el a legrövidebb fékutat?

Fékezés során megváltozik a dinamikus tehereloszlás az első és a hátsó kerék között. Minél erősebb a fékezés, annál több teher kerül az első kerékre. Minél nagyobb a kerék terhelése, annál több fékerő átvitele lehetséges.

A legrövidebb fékút eléréséhez az elsőkerékféket gyorsan, egyre fokozódó erővel kell behúzni. Ez által az első kerék dinamikus terhelésének megnövekedése optimálisan kihasználható. Ha a lehető leggyorsabban teljes erővel hozzák létre a féknyomást, a dinamikus terheléelosztó nem tudja követni a lassulás növekedését, és nem tudja átvinni a teljes fékerőt az úttestre.

## Völgymenetben



## FIGYELMEZTETÉS

**Kizárólag a hátsó fék használata lejtőn haladva.**

A fékhatás csökken. A fékek tönkremenetele túlmelegedés miatt.

- Lejtőkön használja az első- és hátsókerékfékeket, valamint az energia-visszanyerést is.

### Nedves és szennyezett fékek

A féktárcsákra és fékbetétekre kerülő nedvesség és szennyeződések a fékhatás romlásához vezetnek.

- A következő helyzetekben késletetett vagy rosszabb hatásfokú fékhatással kell számolni:
- Esőben vagy pocsolyákon való áthajtáskor.
  - A gépjármű mosása után.
  - Útszóró sóval felszórt utcákon történő motorozáskor.
  - A fékeken végzett munka után az esetleges olaj- vagy zsírszennyeződések miatt.
  - Szennyezett útpályán vagy te-  
repen való haladáskor.

**FIGYELMEZTETÉS****Rossz fékhatás nedvesség és kosz miatt**

Balesetveszély

- Fékezze a fékeket szárazra, illetve tisztára, szükség esetén tisztítsa meg azokat.
- A szokásosnál hamarabb fékezzen, amíg újra rendelkezésre nem áll a teljes fékhatás.

**E-SCOOTER LEPARKOLÁSA****Oldaltámasz**

- Kapcsolja ki az üzembesz állapotot.

**FIGYELEM****Rossz talajviszonyok a támasz letámasztási helyén**

Alkatrészek sérülhetnek meg felborulás miatt

- Ügyeljen arra, hogy a támasz sík és szilárd felületen álljon.
- Hajtsa ki az oldaltámaszt, és támassza le az E-Scooter-t.
- » Az oldaltámasz kihajtásakor a rendszer automatikusan működteti a rögzítőféket. A rögzítőfék megakadályozza a jármű elgurulását.

**FIGYELEM****Az oldaltámasz túlterhelése kiegészítő súllyal**

Alkatrészek sérülhetnek meg felborulás miatt

- Ne üljön a járműre, ha az oldaltámaszra van leállítva.

- Forgassa ütközésig balra a kormányt.

**Főállvány**

–középállvánnyal<sup>GY</sup>

- Kapcsolja ki az üzembesz állapotot.

**FIGYELEM****Rossz talajviszonyok a támasz letámasztási helyén**

Alkatrészek sérülhetnek meg felborulás miatt

- Ügyeljen arra, hogy a támasz sík és szilárd felületen álljon.

**FIGYELEM****A főállvány behajlása túl erős mozgásoknál**

Alkatrészek károsodása felborulás következtében

- Kihajtott főállványnál ne üljön a gépjárműre.
- Hajtsa ki a középállványt, és támassza le a E-Scooter-t. Ehhez az E-Scooter-t kizárólag

# 140 MOTOROZÁS

az utaskapaszkodóknál, vagy a topcase tartóján található fogantyúk segítségével emelje meg.

## E-SCOOTER RÖGZÍTÉSE SZÁLLÍTÁSHOZ

- Minden olyan alkatrészt óvjon a megkarcolástól, amelyen keresztülvezeti a spanifereket (például ragasztószalaggal).

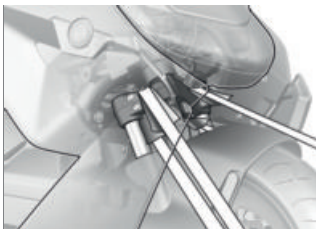


### FIGYELEM

#### A jármű oldalra borul felbontásakor

Alkatrészek sérülhetnek meg felborulás miatt

- Gondoskodjon a jármű oldalirányú megbillenésének megakadályozásáról; a legjobb, ha egy másik személy megtámasztja.
- A E-Scooter-t tolja a szállítófelületre, és ne állítsa az oldaltámaszra vagy a főállványra.



### FIGYELEM

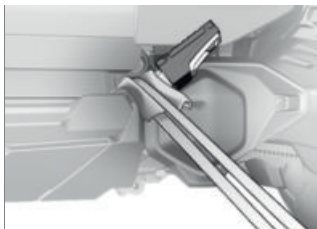
#### Alkatrészek beszorítása

Alkatrészkárok

- Ne csípje be az egyes alkatrészeket, mint például fékvezetékeket vagy vezetékkötegeket.
- Arakományrögzítő-hevedereket elől mindkét oldalon vezesse át az alsó villahíd fölött és feszítse meg.



- Feszítse meg a feszítőhevedert hátul jobb oldalon a láb-tartó tartólemezen.



- Feszítse meg a feszítőhevedert hátul bal oldalon a láb-tartó tartólemezen.
- Minden spanifert egyenletesen feszítsen meg, a E-Scooter-nek minél erősebben berugózott állapotba kell kerülnie.

# MŰSZAKI RÉSZLETEK

09

---

<b>MEGJEGYZÉS</b>	<b>144</b>
<b>BLOKKOLÁSGÁTLÓ RENDSZER (ABS)</b>	<b>144</b>
<b>VONÓERŐ-SZABÁLYOZÁS (ASC/DTC)</b>	<b>147</b>
<b>REKUPERÁCIÓ-MENETSTABILIZÁLÓ (RSC)</b>	<b>149</b>
<b>VEZETÉSI ÜZEMMÓD</b>	<b>149</b>
<b>DINAMIKUS FÉKSZABÁLYOZÁS</b>	<b>151</b>
<b>ABRONCSNYOMÁS-ELLENŐRZŐ RENDSZER (RDC)</b>	<b>152</b>
<b>ADAPTÍV KANYARKÖVETŐ FÉNYSZÓRÓ</b>	<b>153</b>

## MEGJEGYZÉS

A műszaki megoldásokkal kapcsolatos bővebb felvilágosítás:  
[bmw-motorrad.com/technik](http://bmw-motorrad.com/technik)

## BLOKKOLÁSGÁTLÓ RENDSZER (ABS)

### Hogyan működik az ABS?

Az útpályára átvitt fékerő többek között a pálya felületének tapadásától függ. A sóder, a jég, a hó, valamint a nedves útburkolat sokkal alacsonyabb tapadást biztosít a tiszta és száraz aszfaltburkolatnál. Minél rosszabb az útpálya tapadása, annál hosszabb lesz a fékút. Ha a vezető a féknyomás növelése közben meghaladja a maximálisan átadható fékerőt, a kerekek blokkolni kezdenek, és elveszik a menetstabilitás; ezért ilyenkor fennáll a bukás veszélye. Mielőtt ez bekövetkezne, az ABS rendszer beavatkozik. A féknyomást a maximálisan átadható fékerőre korlátozza, így a kerekek tovább forognak és a menetstabilitás megmarad.

### Mi történik, ha egyenetlen az útpálya?

Az úthibák és -egyenetlenségek miatt a kerék és az útpálya közötti kapcsolat rövid időre megszakadhat, ezért az átadható fékerő akár nullára is csökkenhet. Ha ebben a helyzetben fékez, az ABS rendszernek a féknyomást csökkentenie kell, hogy biztosítani tudja a menetstabilitást, amikor a kerék újra érinti az útpályát. Az újbóli érintkezés pillanatáig a BMW Motorrad ABS extrém alacsony tapadási értékkel (mint sóder, jég vagy hó esetén) számol, hogy a kerekek minden lehetséges esetben tovább forogjanak, és a menetstabilitás biztosítva legyen. A tényleges körülmények érzékelésekor a rendszer beállítja a megfelelő féknyomást.

### A hátsó kerék megemelkedése

Nagyon erős és gyors fékezésnél előfordulhat, hogy a BMW Motorrad nem tudja megakadályozni a hátsó kerék elemelkedését a földtől. Ilyen esetekben előfordulhat, hogy fejre áll a motorkerékpár.



## FIGYELMEZTETÉS

### A hátsó kerék felemelkedik erős fékezéskor

Bukásveszély

- Fékezéskor számoljon azazal, hogy az ABS-szabályozás nem mindig tudja megakadályozni a hátsó kerék felemelkedését.

### Mire szolgál a BMW Motorrad ABS?

A BMW Motorrad ABS a fizika határain belül biztosítja a menetstabilitást minden útfelületen.

4 km/h feletti sebesség esetén a BMW Motorrad ABS a fizika határain belül biztosítja a menetstabilitást minden útfelületen. Alacsonyabb sebesség esetén a BMW Motorrad ABS rendszertől függően nem minden útfelületen képes az optimális támogatásra.

A rendszer nem olyan különleges elvárásokhoz lett optimalizálva, amelyek terepversenyeken vagy versenypályákon merülhetnek fel.

### Különleges helyzetek

A kerekek blokkolási hajlamanak érzékeléséhez többek között az első és hátsó kerék fordulatszám-viszonyát veszi alapul a rendszer. Ha a rendszer huzamosabb ideig valószínűtlen értékeket mér, akkor biztonsági okokból kikapcsolja az ABS funkciót, és ABS hibát jelez. A hibajelzés csak akkor jelenik meg, ha lezárult az öndiagnosztika folyamata.

A BMW Motorrad ABS problémáin túl a szokatlan menethelyzetek is okozhatnak hibajelzést:

- Egykerekezés hátsó keréken (wheelie) hosszabb időn keresztül.
- Egy helyben forgó hátsó kerék behúzott elsőkerékfék mellett (burn out).
- A motorfék által hosszabb ideig blokkolt hátsó kerék, például csúszós útfelületen való haladáskor.

Ha valamely szokatlan menethelyzet hibajelzést okoz, az ABS funkciót az üzembesz állapot ki- és bekapcsolásával újra aktiválhatja.

## Milyen szerepe van a rendszeres karbantartásnak?



### FIGYELMEZTETÉS

#### A fékrendszer rendszeres karbantartásának elhanyagolása

Balesetveszély

- A BMW Motorrad ABS optimálisan karbantartott műszaki állapotának biztosításához mindenképp be kell tartani az előírt ellenőrzési intervallumokat.

### Biztonsági tartalékok

A BMW Motorrad ABS által biztosított rövidebb fékútakba vetett bizalma miatt ne kezdjen könnyelműen vezetni. A rendszer elsősorban vészhelyzetek elkerülésére szánt biztonsági tartalék.

Legyen óvatos a kanyarokban! A kanyarban végrehajtott fékezéskor olyan sajátos menetfizikai törvények érvényesek, amiket a BMW Motorrad ABS sem tud megváltoztatni.

## Az ABS továbbfejlesztése az ABS Pro

–Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>

Eddig a BMW Motorrad ABS biztosított nagyon magas szintű biztonságot az egyenes haladás közben végzett fékezéseknél a motorkerékpárokon. Most az ABS Pro a kanyarokban végzett fékezéseknél is több biztonságot kínál. Az ABS Pro megakadályozza a kerekek blokkolását akkor is, ha hirtelen működte-tik a fékeket. Az ABS Pro főleg vészfékezésnél csökkenti a kormányzási erő hirtelen változásait és így a jármű nem kívánt felegyenesedését.

### ABS-szabályozás

Műszaki szempontból nézve az ABS Pro a mindenkori menethelyzettől függően a motorkerékpár bedöntési szögéhez igazítja az ABS szabályozását. A motorkerékpár bedöntési mértékének meghatározásához a rendszer a dőlési mértékének és az elfordulási szög mértékének, valamint a keresztgyorsulásnak jeleit használja. A bedöntés növekedésével a rendszer a féknyomás gradientét egyre jobban korlátozza a fékezés kezdetekor. Így a nyomás lassabban épül fel. Ezen

kívül a nyomás modulációja egyenletesebb az ABS-szabályozás tartományában.

### **Előnyök a vezető számára**

Az ABS Pro a következő előnyöket kínálja a vezető számára: érzékeny működés, valamint nagy fokú fékezési és menetstabilitás a lehető legnagyobb lassulás mellett, a kanyarokban is.

---

## **VONÓERŐ-SZABÁLYOZÁS (ASC/DTC)**

### **Hogyan működik a vonóerő-szabályozás?**

A vonóerő-szabályozás kétféle kivitelben létezik

- A bedőlés figyelembe vétele **nélkül**: automatikus menetszabályozó ASC
- Az ASC egy kiegészítő funkció, amelynek célja a bukás megakadályozása.
- A bedőlés figyelembe vételével: dinamikus vonóerő-szabályozás DTC
- A DTC a kiegészítő döntött helyzet és gyorsítási információval finomabban és kényelmesebben szabályoz.

A vonóerő-szabályozás összehasonlítja az első és a hátsó kerék kerületi sebességeit. A sebességkülönbség alapján

számítja ki a hátsó kerék csúszásának mértékét, és ebből a stabilitási tartalékait. A csúszási határ átlépése esetén a rendszer leszabályozza a motor által leadott forgatónyomatékat a motorvezérlés segítségével. A BMW Motorrad ASC/DTC egy, a vezető támogató rendszer, amely közutakon való használatra lett kifejlesztve. A vezető különösen a fizikai határok közelében (súlypontáthelyezés kanyarokban, nem megfelelően rögzített csomagok) befolyásolja jelentős mértékben az ASC/DTC rendszer szabályozási lehetőségeit.



### **FIGYELMEZTETÉS**

#### **Kockázatos vezetés**

Balesetveszély az ASC/DTC ellenére

- Mindig a vezető felelőssége a megfelelő vezetési stílus megválasztása.
- A rendszer nyújtotta nagyobb biztonságot ne rontsa le gondatlan vezetéssel.

# 148 MŰSZAKI RÉSZLETEK

## Különleges helyzetek

Minél jobban bedönti a motort, a fizika törvényeinek megfelelően annál jobban csökken a gyorsulási képessége. A nagyon éles kanyarokból kijövet ezért előfordulhat, hogy csak lassabban tud kigyorsítani.

A hátsó kerék kipörgésének, illetve megcsúszásának érzékeléséhez többek között az első és hátsó kerekek fordulatszámának viszonyát, illetve DTC esetén (az ASC-vel szemben) a kerekek bedöntését veszi alapul a rendszer.

–Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>

Ha a rendszer huzamosabb ideig valószerűtlen értékeket mér, akkor a bedöntés mértékét egy helyettesítő értékkel veszi figyelembe, illetve kapcsolja a DTC funkciót. Ilyen esetekben a rendszer DTC-hibát jelez. A hibajelzés csak akkor jelenik meg, ha lezárult az öndiagnosztika folyamata. Az alábbi szokatlan menethelyzetek a BMW Motorrad vonóerő-szabályozás automatikus kikapcsolását eredményezhetik.

## Szokatlan menethelyzetek:

- Egykerekezés hátsó keréken (wheelie) hosszabb időn keresztül.
- Egy helyben forgó hátsó kerék behúzott elsőkerékfék mellett (burn out).
- Bemelegítés motoremelőn



A DTC aktiválásához szükséges minimális sebesség

min. 5 km/h

–Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>

Ha az első kerék szélsőséges gyorsításnál elveszti a kapcsolatot a talajjal, a DTC minden üzemmódban addig csökkenti a motor forgatónyomatékát, amíg az első kerék le nem ér a talajra.

A BMW Motorrad az első kerék felemelkedésekor azt tanácsolja, hogy engedje kissé vissza a gázmarkolatot, hogy a lehető leggyorsabban stabil menethelyzetbe kerüljön.

A ECO üzemmódban az DTC beállítása a ROAD üzemmód beállításának felel meg.

RAIN, ROAD és DYNAMIC vezetési módokban a DTC beállítás megfelel a vezetési üzemmódnak.

## REKUPERÁCIÓ-MENETSTABILIZÁLÓ (RSC)

### Hogyan működik a rekuperáció-menetstabilizáló?

A rekuperáció-menetstabilizáló feladata a hátsó keréken fellépő túl nagy rekuperációs nyomaték miatti instabil járműállapotok elkerülése. Az útpálya állapotától és a menetdinamikától függően a túl nagy rekuperációs nyomaték jelentősen megnövelheti a hátsó kerék csúszását, és csökkentheti a menetstabilitást. A rekuperáció-menetstabilizáló a hátsó kerék túlzott csúszását egy biztonságos, üzemmódtól függő csúszási célértékre korlátozza.

### A hátsó kerék túlzott mértékű kipörgésének okai:

- Vezetés rekuperáló üzemben alacsony súrlódási tényezőjű úttesten (pl. nedves lombon).
- Hirtelen fékezés sportos vezetési stílusnál.

A rekuperáció-menetstabilizáló a BMW Motorrad DTC kipörgésgátló rendszeréhez hasonlóan összehasonlítja az első és a hátsó kerék fordulatszámából és sugarából kiszámított kerületi sebességét. A rekuperáció-menetstabilizáló a fordulatszám-különbség alapján

kiszámítja a hátsó kerék csúszásának mértékét, és ebből a stabilitási tartalékait. Ha a csúszás a mindenkori határérték fölé nő, a rendszer csökkenti a rekuperáció nyomatékát. A csúszás csökken, és a gépjármű stabilizálódik.

### A rekuperáció-menetstabilizáló hatása

- ECO RAIN és ROAD vezetési üzemmódban: maximális stabilitás.
- Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>
- DYNAMIC vezetési üzemmódban: a RAIN és a ROAD üzemmódtól eltérően korlátozott beavatkozás.

## VEZETÉSI ÜZEMMÓD

### Kiválasztás

A motorkerékpárnak az útvisszonyokhoz és a kívánt utazási élményhez történő igazításához a következő vezetési módok választhatók:

### Széria

- ECO
- RAIN
- ROAD (alapértelmezett üzemmód)

# 150 MŰSZAKI RÉSZLETEK

–Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>

## **Pro üzemmódokkal**

–DYNAMIC

Az ABS és DTC rendszerhez, a rekuperáció-menetstabilizálóhoz, valamint a gázreakcióhoz és az energia-visszanyeréshez minden üzemmódban egy adott beállítás tartozik.

## **Gázadás**

–ECO vezetési üzemmódban: visszafogott gázreakció és forgatónyomaték.

–RAIN vezetési üzemmódban: finom gázreakció.

–ROAD vezetési üzemmódban: optimális gázreakció.

–Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>

–DYNAMIC vezetési üzemmódban: közvetlen gázreakció.

## **Energia-visszanyerés**

–RAIN és ROAD üzemmódban: közepes energia-visszanyerés a jármű lassulásából.

–ECO vezetési üzemmódban: maximális energia-visszanyerés a jármű lassulásából.

–Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>

–DYNAMIC vezetési üzemmódban: maximális energia-visszanyerés a jármű lassulásából.

## **ABS**

–A hátsó kerék megemelkedésének érzékelője mindegyik üzemmódban aktív.

–ECORAIN, ROAD és DYNAMIC vezetési üzemmódban az ABS közúti használatra van beállítva.

–Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>

## **ABS Pro**

–Az ABS Pro minden üzemmódban teljes körűen rendelkezésre áll. Az E-Scooter felegyenesedési hajlama kanyarban fékezéskor minimálisra csökken.

## **DTC**

### **Abroncsozás**

–A DTC minden vezetési üzemmódban a közúti abroncsokhoz, és közúti használatra van beállítva.

### **Menetstabilitás**

–RAIN üzemmódban a DTC olyan gyorsan avatkozik be, hogy maximális menetstabilitás érhető el.

–Az ECO és a ROAD üzemmódban a DTC később avatkozik be, mint a RAIN üzemmódban. A hátsó kerék kipörögését lehetőleg mindig kerülni kell.

–DYNAMIC üzemmódban a DTC később avatkozik be,

mint a ROAD üzemmódban. A hátsó kerék kipörgését lehetőleg mindig kerülni kell.  
 –A rendszer minden üzemmódban megakadályozza az első kerék felemelkedését.

### **Átkapcsolás**

A vezetési üzemmódokat álló helyzetben bekapcsolt üzemmódban állapotonál, vagy menet közben lehet módosítani.

A rendszer először csak a kívánt üzemmód előválasztását végzi el. Csak az érintett rendszerek szükséges állapotba kerülése után történik meg az üzemmód átkapcsolása. Csak az üzemmód átkapcsolása után tűnik el a kiválasztómenü a kijelzőről.

### **ECO üzemmód**

Az ECO üzemmódban a jármű maximális lassításból származó energia-visszanyerésre van beállítva, korlátozott gyorsulás mellett. Az ECO üzemmódot a maximális hatótávolság eléréséhez tervezték.

## **DINAMIKUS FÉKSZABÁLYOZÁS**

–Pro üzemmódokkal<sup>GY</sup>

### **A Dynamic Brake Control működése**

A Dynamic Brake Control funkció segíti a vezetőt vészfékezés esetén.

### **Vészfékezés felismerése**

–Vészfékezés akkor kerül felismerésre, ha az elsőkerékféket gyorsan és erősen működtetik.

### **Viselkedés vészfékezés esetén**

–Ha 10 km/h feletti sebesség esetén vészfékezésre kerül sor, az ABS mellett a Dynamic Brake Control is működésbe lép.

### **Viselkedés az E-gázkar véletlenszerű használata esetén**

–Ha vészfékezéskor véletlenül működtetik az E-gázkart (a kar állása > 5%), a Dynamic Brake Control biztosítja a ténylegesen igényelt fékhatást, mert ilyenkor figyelmen kívül hagyja az E-gázkar elfordítását. A vészfékezés működése biztosított.

–Ha a Dynamic Brake Control beavatkozása közben leveszik a gázt (gázkar állása < 5%),

## 152 MŰSZAKI RÉSZLETEK

visszaáll az ABS fékrendszer által szabályozott motornyomaték.

- Ha a vészfékezés véget ért és a gázkar még mindig működtetve van, a Dynamic Brake Control ellenőrzöttén visszaállítja az elektromos gép nyomatékát a vezető igényének megfelelően.

### ABRONCSNYOMÁS-ELLENŐRZŐ RENDSZER (RDC)

- abroncsnyomás ellenőrző rendszerrel (RDC)<sup>GY</sup>

#### Funkció

Minden abroncsban található egy érzékelő, amely az abroncs belsejében érvényes hőmérsékletet és légnyomást méri, és az adatokat a vezérlőkészülékbe továbbítja.

Az érzékelők röpsúlyos szabályzóval vannak felszerelve, amelyek a minimális sebesség első átlépésétől kezdve engedélyezik a mérési adatok átvitelét.



Az RDC mérési értékek átviteléhez szükséges minimális sebesség:

min. 30 km/h

Az abroncsnyomás első vétele előtt mindkét abroncshoz a következő felirat jelenik meg a kijelzőn: „--”. Miután megállt a

járművel, az érzékelők még egy ideig közvetítik a mért értékeket.



A mérési értékek átviteli idejének hossza a jármű leállítása után:

min. 15 min

Ha a jármű rendelkezik RDC vezérlővel, az abroncsokba azonban nincsenek érzékelők építve, a rendszer hibát jelez.

#### Gumibroncs


##### nyomástartományai

Az RDC-vezérlőkészülék három abroncsnyomás-tartományt különböztet meg, amelyek a járműhöz vannak hangolva:

- A nyomás a megengedett tűréshatáron belül van.
- A nyomás a megengedett tűréshatáron van.
- A nyomás a megengedett tűréshatáron kívülre esik.

##### Hőmérséklet-kompenzáció


Az abroncsnyomás a hőmérséklettől függ: az abroncsban lévő levegő hőmérsékletének emelkedésével nő, csökkenésével pedig csökken. Az abroncsban lévő levegő hőmérséklete függ a környezeti hőmérséklettől, valamint a vezetési stílustól és az út időtartamától is.


	Az abroncsnyomások a TFT kijelzőn hőmérséklet-kompenzációval jelennek meg, és mindig a következő abroncslevegő-hőmérsékletre vonatkoznak:
	20 °C

Mivel a benzinkutakon található légnyomásmérőkben nincs hőmérséklet-kompenzáció, ezért az ezekkel mért nyomás függ az abroncsban lévő levegő hőmérsékletétől. Ezért az ott kijelzett értékek legtöbbször nem egyeznek meg a TFT kijelzőn megjelenő értékekkel.

### Abroncsnyomás kiigazítása

Hasonlítsa össze a TFT kijelzőn az RDC rendszer által megjelenített értéket a kezelési útmutató hátoldalán megadott értékkel. A két érték közötti eltérést a benzinkutakon megtalálható, abroncsnyomásmérővel ellátott kompresszorral ki kell egyenlíteni.

	Példa
	A kezelési útmutató szerint a következő abroncsnyomásértékeket kell alkalmazni:
	2,5 bar

	Példa
	A TFT kijelzőn a következő érték jelenik meg:
	2,3 bar
	Hiányzik tehát:
	0,2 bar
	A benzinkúton található nyomásmérő által jelzett érték:
	2,4 bar
	A helyes abroncsnyomás biztosításához ezt a következő értékre kell felemelni:
	2,6 bar

## ADAPTÍV KANYARKÖVETŐ FÉNYSZÓRÓ

–adaptív kanyarkövető fényszóróval<sup>GY</sup>

### Hogyan működik az adaptív kanyarvilágítás?

A főfényszóróba szériában beépített tompított egység két reflektorból áll, amelyekben LED-ek hozzák létre a tompított fényt. Az első kerék és a hátsó kerék felfüggesztésén található szabadmagasság-érzékelők adatokat szolgáltatnak a fényszóró vetítési távolságának folyamatos szabályozásához. Egyenesen haladó járműnél a világítás a menet- és terhelési állapotoktól függetlenül a bólin-

## 154 MŰSZAKI RÉSZLETEK

tási szög kiegyenlítésével mindig az optimális, előre beállított tartományt világítja meg. Ha a jármű fel van szerelve adaptív kanyarvilágítással, akkor a tompított egység a jármű dőlésszögétől függően elfordul egy tengelyen, és kiegyenlíti a jármű oldalirányú dőlésszögét. Az elfordulási szög  $70^\circ (\pm 35^\circ)$ . A bólintási szög kiegyenlítése mellett ezáltal a tompított fényszóró dőlési helyzete is kiegyenlítődik. A két mozgás együttesen a kanyar megvilágítását eredményezi. Ezek együtt azt eredményezik, hogy kanyarban haladva az úttestet jelentősen jobban világítják meg a lámpák, így lényegesen megnő az aktív menetbiztonság.



**KARBANTARTÁS**

**10**

---

<b>ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK</b>	<b>158</b>
<b>NORMÁL SZERSZÁMKÉSZLET</b>	<b>159</b>
<b>FÉKRENDSZER</b>	<b>159</b>
<b>HŰTŐFOLYADÉK</b>	<b>163</b>
<b>GUMIABRONCSOK</b>	<b>164</b>
<b>FELNIK ÉS GUMIABRONCSOK</b>	<b>165</b>
<b>IZZÓK</b>	<b>166</b>
<b>BURKOLATI ELEMÉK</b>	<b>166</b>
<b>AKKUMULÁTOR</b>	<b>168</b>
<b>BIZTOSÍTÉKOK</b>	<b>172</b>
<b>DIAGNOSZTIKA CSATLAKOZÓALJZATA</b>	<b>174</b>

## ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

A Karbantartás című fejezetben azon kopó alkatrészek ellenőrzésének és cseréjének leírását találja, amelyek kisebb ráfordítással is végrehajthatók.

Ha a beszerelés során adott meghúzási nyomatékokat kell betartani, a leírás ezeket az értékeket is tartalmazza. Az összes szükséges nyomaték áttekintését megtalálja a Műszaki adatok című fejezetben.

### Mikrokapszulás csavarok

A mikrokapszulázás egy vegyi menetbiztosítás. Ennél a megoldásnál egy ragasztó szilárd kötést hoz létre a csavar és az anya, vagy egy alkatrész között. A mikrokapszulás csavarokat ezért csak egyszer szabad felhasználni.

A kiszereles után a belső menetből ki kell tisztítani a ragasztót. Összeszereléskor új mikrokapszulás csavart kell használni. Ezért minden kiszereles előtt bizonyosodjon meg arról, hogy rendelkezik a menet tisztításhoz szükséges szerszámmal és egy új csavarral. Nem szakemberű munkavégzés esetén a csavar biztosító funkciója nem biztosított, így Ön veszélybe kerülhet!

Néhány itt leírt munka elvégzéséhez speciális szerszámokra és alapos szaktudásra van szükség. Amennyiben kétségei merülnek fel, forduljon szakszervizhez. A legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.



### VESZÉLY

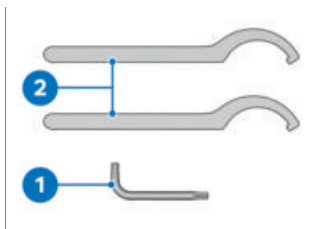
#### **Szakszerületlenül elvégzett karbantartási és javítási munkák.**

Életveszély áramütés miatt.

- Néhány itt nem leírt munka elvégzéséhez speciális szerszámokra és alapos szaktudásra van szükség.
- Csak olyan munkákat végezzen el, amelyeknek a leírását ez a fejezet tartalmazza. Az itt leírt munkákat csak akkor szabad elvégezni, ha az üzemkész állapot ki van kapcsolva. Kétségek esetén forduljon szakszervizhez, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

**VESZÉLY****A nagyfeszültségű rendszeren végzett munkák.****Életveszély**

- A jármű nagyfeszültségű rendszere egy önmagába záródó rendszer. A biztonság garantált egészen addig, míg a műszaki komponenseken nem történik munkavégzés.
- A nagyfeszültségű rendszeren csak a BMW Motorrad-márkaszerviz által megfelelő képzésben részesített személyzet végezhet munkát és hajthat végre módosítást!

**NORMÁL SZERSZÁMKÉSZLET**

- 1** Torx kulcs T25  
–Szerelje ki a burkolati elemeket.
- 2** Körmös kulcsok

- 2** –Rugó-előfeszítés beállítására a rugóstagon (→ 111).

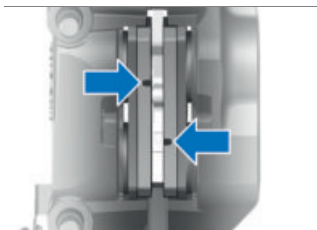
**FÉKRENDSZER****Fék működésének ellenőrzése**

- Működtesse a jobb oldali fékkart.
  - » Érezhető egy egyértelmű nyomáspont.
  - Működtesse a bal oldali fékkart.
  - » Érezhető egy egyértelmű nyomáspont.
  - A rögzítőfék ellenőrzéséhez hajtsa fel az oldaltámaszt, és tolja előre-hátra a E-Scooter motorkerékpárt.
  - » Az E-Scootert nem lehet tolni. Amennyiben nem érzékelhetők egyértelmű nyomáspontok, illetve a Scooter eltolható:
  - Ellenőriztesse a fékeket egy BMW Motorrad partnernél.
- Először fékbetét vastagságának ellenőrzése**
- Állítsa le az E-Scootert, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.

# 160 KARBANTARTÁS



- Szemrevételezéssel ellenőrizze a fékbetétek vastagságát a jobb és a bal oldalon. Ránézési irány: hátulról a fékbetétekre **1**.



Fékbetétkopási határ  
elől

min. 5,6 mm (dörzsbetét tartólemezzel)

Ha a kopásjel már nem látszik jól:

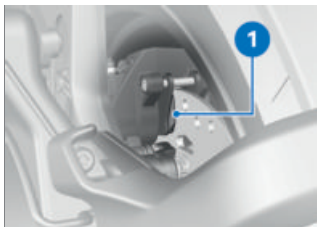


## FIGYELMEZTETÉS

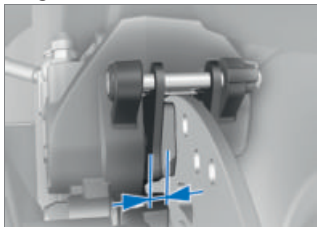
**A betétek vékonyabbak a megengedett minimális vastagságnál**


Csökkentett fékhatás, fék károsodik

- A fékberendezés üzembiztonságának megőrzése érdekében a fékbetét ne legyen vékonyabb az előírtnál.
  - Cseréltesse ki a fékbetéteket minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.
  - A BMW Motorrad csak eredeti fékbetétek beszerelését javasolja.
- Hátsó fékbetét vastagságának ellenőrzése**
- Állítsa le a E-Scooter motorkerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.



- Szemrevételezéssel ellenőrizze a fékbetétek vastagságát. Ránézési irány: hátulról a féknyeregre **1**.



 Fékbetétkopási határ  
hátul

min. 4,5 mm (dörzsbetét tartólemezzel)

A kopásjelzők elérése esetén:

## FIGYELMEZTETÉS

### A betétek vékonyabbak a megengedett minimális vastagságnál

Csökkentett fékhatás, fék károsodik

- A fékberendezés üzembiztonságának megőrzése érdekében a fékbetét ne legyen vékonyabb az előírtnál.
  - Cseréltesse ki a fékbetéteket minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.
  - A BMW Motorrad csak eredeti fékbetétek beszerelését javasolja.
- ### Az első- és a hátsókerékfék fékfolyadékszintjének ellenőrzése
- A fékfolyadék szintjét a fékfolyadéktartályok kémleléoblakjaiban lehet ellenőrizni. Az első fék fékfolyadéktartálya a jobb oldalon, a hátsó fék fékfolyadéktartálya a bal oldalon található.

# 162 KARBANTARTÁS

## FIGYELMEZTETÉS


### Túl kevés vagy szennyezett fékfolyadék a fékfolyadék-tartályban

Jelentősen csökkent fékteljesítmény a fékrendszerben lévő levegő, szennyeződések vagy víz miatt

- Ne közlekedjen a járművel a hiba elhárításáig.
  - Ellenőrizze rendszeresen a fékfolyadék szintjét.
  - Kinyitás előtt mindig tisztítsa meg a fékfolyadék-tartály fedelét.
  - Lezárt tartályban tárolt fékfolyadékot használjon.
- 
- Állítsa le a E-Scooter motor-kerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.
  - Állítsa úgy a kormányt, hogy a fékfolyadék-tartály vízszintes helyzetben legyen.



- Olvassa le a fékfolyadékszintet a bal, ill. a jobb oldali fékfolyadék-tartály **1** jelű kémlelőablakán.

 A fékbetétek kopása következtében a fékfolyadék-tartályban csökken a fékfolyadék szintje.



Fékfolyadékszint

Fékfolyadék, DOT4

A fékfolyadékszint nem lehet alacsonyabb a **MIN** jelzésnél. (Vízszintesen elhelyezkedő fékfolyadék-tartály)

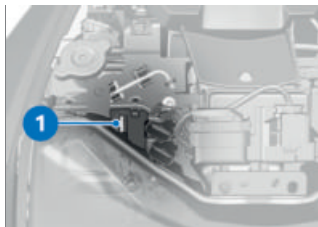
Ha a megengedett szint alá csökken a fékfolyadékszint:

- A hibát a lehető leggyorsabban ki kell javítani minősített szervizközpontban, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

## HŰTŐFOLYADÉK


### Ellenőrizze a hűtőfolyadékszintet

- Állítsa le a E-Scooter motor-kerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.
- Elülső burkolat leszerelése (☞ 166).



- Szemrevételezéssel ellenőrizze a hűtőfolyadék szintjét **1**.



 Hűtőfolyadék előírt szintje a kiegyenlítőtartályban

A **MIN**- és **MAX**- jelölés között (hideg hűtőkörnél)

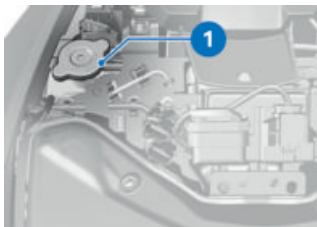
Ha a megengedett szint alá csökken a hűtőfolyadékszint:

- A lehető leggyorsabban pótolja a hiányzó hűtőfolyadékot, vagy töltesse fel egy BMW Motorrad partnerrel.
- Elülső burkolat felszerelése (☞ 166).

### Hűtőfolyadék utántöltése

- Elülső burkolat leszerelése (☞ 166).
- Várjon, amíg a hajtás és a hűtőrendszer lehül.

# 164 KARBANTARTÁS



- Nyissa ki az **1** jelű fedelet.
- Töltsön utána hűtőfolyadékot az előírt szintig.



Hűtőfolyadék utántöltési mennyisége

0,07 l

- Ellenőrizze a hűtőfolyadék-szintet (☞ 163).
- Zárja vissza a kiegyenlítő tartály fedelét.
- Elülső burkolat felszerelése (☞ 166).

## GUMIABRONCSOK

### Abroncsnyomás ellenőrzése



#### FIGYELMEZTETÉS

**Nem megfelelő gumiabroncsnyomás.**

A Scooter nem kielégítő menettulajdonságai. A gumiabroncsok élettartamának csökkenése.

- Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a gumiabroncsnyomás.



#### FIGYELMEZTETÉS

**A függőlegesen beépített szelepbetétek önmaguktól kinyílnak nagy sebességnél**

Az abroncsnyomás hirtelen lecsökken

- Csak gumi tömítőgyűrűvel ellátott szelepsapkákat használjon és gondosan húzza meg őket.

- Ellenőrizze a keréknyomást a következő adatok alapján.



Elülső gumiabroncsnyomás

2,3 bar (Egyszemélyes használat, hideg gumiabronccsal)

2,3 bar (Kétszemélyes használat csomagokkal, hideg gumiabroncsokkal)



Hátsó gumiabroncsnyomás

2,5 bar (Egyszemélyes használat, hideg gumiabronccsal)

2,5 bar (Kétszemélyes használat csomagokkal, hideg gumiabroncsokkal)

- Elégtelen keréknyomás esetén:
- Korrigálja az abroncsnyomást.

## FELNIK ÉS GUMIABRONCSOK

### Felnik ellenőrzése

- Állítsa le a E-Scooter motor-kerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.
- Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a felnik nem sérültek-e.
- A sérült felniket ellenőriztesse, és szükség esetén cseréltesse ki egy BMW Motorrad partnernél.

### Abroncs profilmélységének ellenőrzése



#### FIGYELMEZTETÉS

#### Közlekedés erősen kopott abroncsokkal

Balesetveszély rosszabb úttartás miatt

- Adott esetben cserélje ki a gumiabroncsokat még azelőtt, hogy elérnék a törvényileg engedélyezett minimális profilmélységet.
- Állítsa le a E-Scooter motor-kerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.

- Az abroncs profilmélységét a kopásjelekkel ellátott fő profilcsatornában mérje le.



Minden gumiabroncon kopásjelek vannak a fő profilhornyokba építve. Ha a gumiabroncs profilmélysége a kopásjelek szintjéig csökkent, akkor az abroncs teljesen elkopott. A jelzések helye az abroncs oldalán jelölve van, például a TI vagy TWI betűk, illetve egy nyíl segítségével.

Ha elérte a minimális profilmélységet:

- Cserélje ki az érintett abroncsot.

#### Ajánlott gumiabroncs

A BMW Motorrad minden abroncsméretben tesztelt és biztonságosan használhatóknak nyilvánított bizonyos abroncsgyártmányokat. Más gumiabroncsok alkalmasságát a BMW Motorrad nem tudja megítélni, így azok biztonságos használhatóságáért nem vállal felelősséget.

A BMW Motorrad azt tanácsolja, hogy csak olyan gumiabroncsokat használjon, amelyeket a BMW Motorrad letesztelt. Részletes információkat a BMW Motorrad képviseleteinél,

# 166 KARBANTARTÁS

vagy az interneten a weboldalon kaphat:

[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)

## IZZÓK

### LED-izzók cseréje



#### FIGYELMEZTETÉS

**A közlekedés résztveői nem veszik észre a járművet a jármű meghibásodott világítása miatt**

Biztonsági kockázat

- A kiegészítő izzókat a lehető leggyorsabban cserélje ki. Ilyen esetben forduljon szakszervizhez, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

A jármű összes izzója LED-izzó. A LED-izzók élettartama hosszabb, mint a feltételezett járműé. Ha egy LED-izzó meghibásodott, forduljon szakszervizhez, a legcélszerűbb, ha egy BMW Motorrad márkaszervizhez fordul.

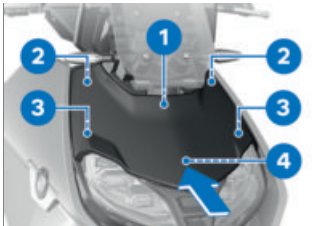
## BURKOLATI ELEMÉK

### Elülső burkolat leszerelése



- Húzza előre felé az első burkolatot **1** az erre szolgáló fogantyúnál fogva középen a szélvédő alatt.
- Oldja ki az első burkolatot **1** a reteszelésekből **2**.
- Szerelje ki előre felé az első burkolatot **1**.

### Elülső burkolat felszerelése



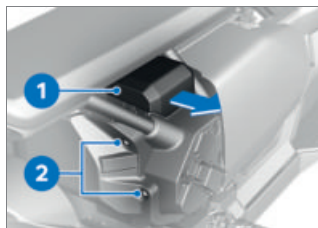
- Helyezze fel az első burkolatot **1** és állítsa be a nyíl irányának megfelelően.
- Fűzze be az első burkolat **1** vezetőit **3** és **4**.

- Óvatosan nyomva pattintsa be az első burkolatot **1** a bepattanó kötésekre **2**.

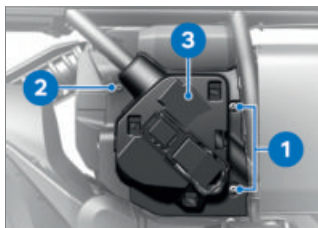
### Burkolat oldalsó részének leszerelése



- Csavarja ki a csavart **2**.
- Szerelje le az oldalburkolatot **1**.

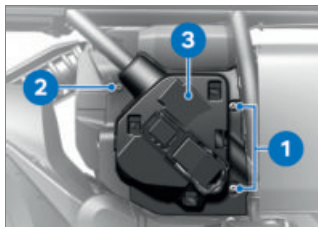


- Szerelje ki az akkumulátorburkolatot **1** a nyíl irányában.
- Csavarja ki a csavarokat **2**.



- Csavarja ki a csavarokat **1**.
- Nyomja vissza a burkolatelemet és szerelje ki a csavart **2**.
- Szerelje le az **3** jelű fedelet.

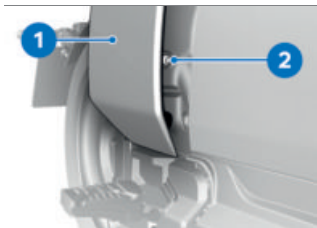
### Oldalburkolat felszerelése



- Helyezze fel a burkolatot **3**.
- Nyomja vissza a burkolatelemet és szerelje be a csavart **2**.
- Csavarja be a csavarokat **1**.



- Csavarja be a csavarokat **2**.
- Helyezze megfelelő helyzetbe az akkumulátorburkolatot **1**.
- Nyomva tolja az akkumulátorburkolatot **1** felülről a nyíl irányában, a reteszelésnek hallhatóan be kell reteszelnie.
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorburkolat **1** megfelelően rögzítve van-e.



- Rögzítse az oldalburkolatot **1** a reteszelésekkel.
- Csavarja be a csavart **2**.

## AKKUMULÁTOR

### Általános tudnivalók

A szakszerű ápolás, töltés és tárolás növeli a 12 voltos akkumulátor élettartamát és előfeltétele az esetleges garanciális igények érvényesítésének.

A 12 voltos akkumulátor hosszú élettartamának biztosításához ügyeljen a következőkre:

- Az akkumulátor felületét tartsa tisztán és szárazon.
- Az akkumulátor töltésekor vegye figyelembe a következő oldalakon ismertetett, töltéssel kapcsolatos megjegyzéseket.
- Ne fordítsa fel az akkumulátort.

### Utántöltés funkció

Ha a 12 voltos akkumulátor töltöttsége egy meghatározott határ alá csökken, a rendszer aktiválja az utántöltés funkciót. Ilyenkor a rendszer a DC/DC-átalakítón keresztül a nagyfeszültségű akkumulátorból tölti a 12 voltos akkumulátort. Így biztosított a 12 voltos akkumulátor megfelelő töltöttsége.

### Az utántöltés funkció a következő helyzetekben aktív:

- Menet közben: A rendszer szükség esetén utántölti a 12 voltos akkumulátort.

- Töltési folyamat közben: A rendszer a nagyfeszültségű akkumulátor mellett tölti a 12 voltos akkumulátort is.
- Állás közben: A rendszer 2 naponta ellenőrzi a 12 voltos akkumulátort, és ha szükséges, feltölti. A töltés közben a ventilátortól és a hűtőszivattyútól zajok hallatszóhatnak.

Ha egy hosszabb leállítás közben háromnál többször kellett utántölteni a 12 voltos akkumulátort, az üzemkész állapot bekapcsolásakor megjelenik a(z) *On-board battery status. No restrictions. Have it checked by a specialist workshop.* üzenet. További információkat a "Kijelzések" fejezetben talál.

Ha a nagyfeszültségű akkumulátor töltöttsége egy kritikus határ alá esik, akkor a 12 voltos akkumulátor utántöltése nem lehetséges. Annak érdekében, hogy az utántöltés funkció szükség esetén mindig működni tudjon, mindig biztosítani kell a nagyfeszültségű akkumulátor megfelelő töltöttségét.

## 12 V-os akkumulátor töltése



### FIGYELEM

#### A csatlakoztatott 12 V-os akkumulátor töltése az akkumulátor pólusainál

A jármű elektronikus rendszerei károsodnak

- A 12 V-os akkumulátor töltése előtt válassza le az akkumulátor pólusait.



### FIGYELEM

#### Teljesen lemerült 12 V-os akkumulátor töltése a 12 V-os dugaszolóaljzaton keresztül.

A jármű elektronikus rendszerei károsodnak

- A teljesen lemerült 12 V-os akkumulátort (akkumulátorfeszültség kisebb, mint 12 V, bekapcsolt gyújtásnál az ellenőrzőlámpák és a többfunkciós kijelző ki-alszik) mindig közvetlenül a **leválasztott** akkumulátor pólusairól töltsé.

**FIGYELEM**

**Csatlakozóaljzatra csatlakoztatott, nem megfelelő töltőkészülék**

A töltőkészülék és a jármű elektromos rendszerei károsodnak

- Használjon megfelelő BMW töltőkészüléket. A megfelelő töltőkészülék a BMW Motorrad Márkaszer-vízben szerezhető be.
- Az akkumulátort csatlakoztatott állapotában a csatlakozóaljazaton keresztül töltsé.
- Kövesse a töltőkészülék használati útmutatóját.



A gépjármű elektronikai rendszere felismeri, ha teljesen fel van töltve az akkumulátor. Ebben az esetben lekapcsolja a konnektort. Amennyiben az akkumulátort nem tudja a konnektoron keresztül tölteni, akkor előfordulhat, hogy a használt töltő nem kompatibilis a motorkerékpárja elektronikájával. Ebben az esetben az akkumulátort a gépjárműről leválasztva töltsé, közvetlenül a pólusaira csatlakoztatva a töltőt.

Az E-Scooter nem menetkész és nem is üzemkész. Ellenőrizze, hogy a 12 voltos akkumulátor teljesen lemerült-e:

- Üzemi készenlét bekapcsolása (☛ 61).

» Figyelje a TFT-kijelző viselkedését:

- Ha a TFT-kijelző bekapcsolt üzemkész állapotnál teljesen kikapcsolva marad, akkor az akkumulátor teljesen lemerült. A leválasztott 12 voltos akkumulátort közvetlenül a pólusainál kell feltölteni.
- Ha a TFT-kijelző bekapcsol, a 12 voltos akkumulátor még nem merült le teljesen. A csatlakoztatott 12 voltos akkumulátort a 12 voltos csatlakozóaljazaton keresztül is fel lehet tölteni.
- Az üzemkész állapot kikapcsolása (☛ 61).

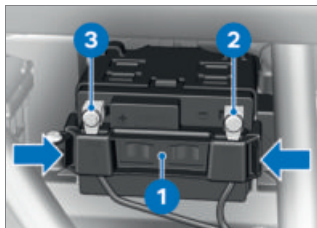
**Leválasztott akkumulátor töltése**

- Az akkumulátort megfelelő töltőkészülékkel töltsé fel.
- Kövesse a töltőkészülék használati útmutatóját.
- A töltés befejezése után válassza le a töltőkészülék csatlakozósaruit az akkumulátor-sarukról.

## A 12 V-os akkumulátor cseréje

–riasztóberendezéssel (DWA) <sup>GY</sup>

- Adott esetben kapcsolja ki a riasztóberendezést.◁
- Kapcsolja ki az üzemkész állapotot.
- Burkolat oldalsó részének felszerelése (▶▶▶ 167).



- Nyomja össze a tartókengyelét **1** a bal és a jobb oldalon a kapcsoknál és vegye le.



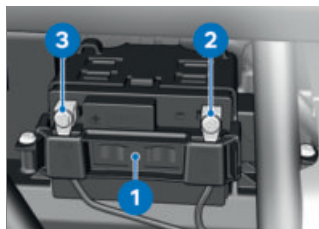
### FIGYELEM

#### Az akkumulátor szakszerűtlen leválasztása

Rövidzárlat veszélye

- Tartsa be a lekötés megfelelő sorrendjét.
- Szerelje ki a csavart **2**, és oldja le az akkumulátor negatív kábelét.
- Szerelje ki a csavart **3**, és oldja le az akkumulátor pozitív kábelét.

- Vegye ki a 12 voltos akkumulátort az akkumulátortartóból.
- Helyezze be a 12 voltos akkumulátort az akkumulátortartóba



- Szerelje be a 12 voltos akkumulátor tartókengyelét **1**.



### FIGYELEM

#### Az akkumulátor szakszerűtlen csatlakoztatása

Rövidzárlat veszélye

- Tartsa be a beszerelés megfelelő sorrendjét.
- Helyezze fel az akkumulátor pozitív kábelét, majd csavarja be a csavart **3**.
- Helyezze fel az akkumulátor negatív kábelét, majd csavarja be a csavart **2**.
- Oldalburkolat felszerelése (▶▶▶ 167).

# 172 KARBANTARTÁS

## BIZTOSÍTÉKOK

### Főbiztosíték cseréje

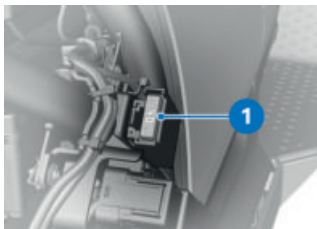


#### FIGYELEM


#### Hibás biztosítékok áthidalása

Rövidzárlat veszélye és tűzveszély

- Ne próbálja áthidalni a sérült biztosítékokat.
  - A hibás biztosítékokat cserélje ki új biztosítékokra.
- Kapcsolja ki az üzemműködés állapotot.
  - Állítsa le a E-Scooter motor-kerékpárt, ügyelve arra, hogy sík és szilárd felületen álljon.
  - Burkolat oldalsó részének le szerelése (→ 167).



- Cserélje ki a hibás biztosítékokat **1**.

 A biztosítékok gyakori meghibásodása esetén az elektromos rendszert vizsgálta meg szakszer-

vizben, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszervizhez fordul.

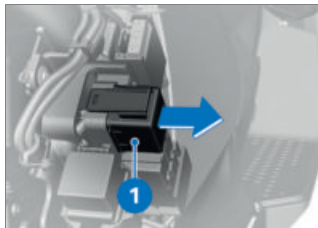


Főbiztosíték

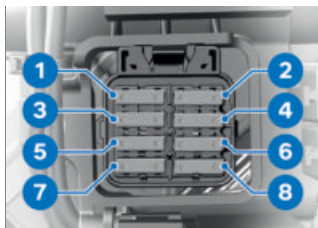
40 A (Főbiztosíték)

- Oldalburkolat felszerelése (→ 167).

### Biztosítékok cseréje



- Kapcsolja ki az üzemműködés állapotot.
- Burkolat oldalsó részének le szerelése (→ 167).
- Válassza le a biztosítékdobozt **1**.




## FIGYELEM

### Hibás biztosítékok áthidalása

Rövidzárlat veszélye és tűzveszély

- Ne próbálja áthidalni a sérült biztosítékokat.
- A hibás biztosítékokat cserélje ki új biztosítékokra.

- Cserélje ki az **1 - 8** jelű hibás biztosítékot a kapcsolási rajz alapján.

 A biztosítékok gyakori meghibásodása esetén az elektromos rendszert vizsgálta meg szakszervízben, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszervízhez fordul.



1. biztosíték

15 A (Hajtáselektronika, relé 30g kapocs)



2. biztosíték

7,5 A (30b kapocs, hajtáselektronika, ABS, érzékelődoboz, ülésfűtés, USB-töltőrekesz, RDC, tárolórekeszek)



3. biztosíték

10 A (Hajtáselektronika)



4. biztosíték

7,5 A (30 kapocs, leválasztórelé 30b kapocs, riasztó, gyújtáskapcsoló, műszeregység, fedélzeti töltő, OBD-csatlakozó)



5. biztosíték

7,5 A (30C kapocs, bal kombinált kapcsoló, Service Disconnect, hajtáselektronika, fedélzeti töltő)



6. biztosíték

Szabad



7. biztosíték

Szabad

# 174 KARBANTARTÁS



8. biztosíték

Szabad

- Helyezze vissza a biztosíték-dobozt.
- Oldalburkolat felszerelése (→ 167).

## DIAGNOSZTIKA CSATLAKOZÓZÁLJZATA

### Diagnosztika csatlakozó leszerelése

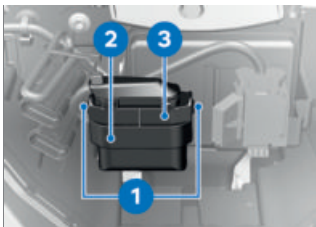


#### VIGYÁZAT

**A fedélzeti diagnosztika csatlakozózájzatának nem megfelelő kiserelése**

A jármű működési zavarai

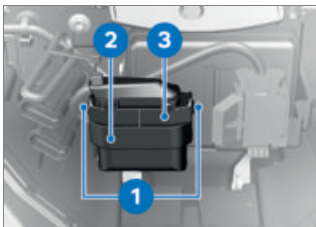
- A diagnosztikacsatlakozót csak a BMW Motorrad szerviz keretében szereltesse ki minősített szervizközpontban vagy egyéb felhatalmazással rendelkező személlyel.
  - A munkát csak megfelelően képzett személlyel végeztesse.
  - Vegye figyelembe a járműgyártó előírásait.
- Elülső burkolat leszerelése (→ 166).




- Nyomja be mindkét oldalon a reteszeket **1**.
- Húzza ki a diagnosztikai csatlakozót **2** a tartóból **3**.
- » A diagnosztikai és informatikai rendszer interfész a **2** jelű diagnosztika csatlakozóra csatlakoztatható.

### Diagnosztikai csatlakozó rögzítése

- Vegye le a diagnosztikai és informatikai rendszer interfészét.



- Csatlakoztassa a diagnosztikai csatlakozót **2** a tartóba **3**.
- » A **1** jelű reteszelés mindkét oldalon bereteszelnek.

- Elülső burkolat felszerelése  
( 166).

# FELSZERELÉSEK

11

---

<b>ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK</b>	<b>178</b>
<b>KONNEKTOROK</b>	<b>179</b>
<b>TOPCASE DOBOZ</b>	<b>179</b>

## ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

A BMW Motorrad azt tanácsolja, hogy járművéhez a BMW által erre a célra jóváhagyott alkatrészeket és tartozékokat használja.

Az eredeti BMW alkatrészekért és tartozékokért, valamint a BMW által jóváhagyott egyéb termékekért és az ezekhez kapcsolódó szakszerű tanácsadásért forduljon BMW Motorrad Márkaszervizhez.

Ezen alkatrészek és termékek biztonságosságát, működését és alkalmasságát a BMW ellenőrizte. Ezekért a termékekért a BMW vállalja a felelősséget.

A nem jóváhagyott alkatrészekért és egyéb tartozékokért a BMW semmilyen felelősséget nem vállal.



## VIGYÁZAT

### Nem eredeti termékek használata

Biztonsági kockázat

- A BMW Motorrad vállalatnak nincs lehetősége minden gyártó termékeinek bevizsgálására, hogy azok biztonsági kockázatok nélkül használhatóak-e a BMW motorkerékpárokkal. Ezt akkor sem tudja garantálni, ha a terméket az illetékes hatóság engedélyezte az adott országban. A hatósági vizsgálatok nem tudják mindig figyelembe venni a BMW járművek használata során felmerülő összes körülményt, ezért egyes esetekben nem kielégítőek.
- Csak azokat az alkatrészeket és tartozékokat használja, amelyeket a BMW jóváhagyott a járműhöz.

A motorkerékpár minden esetleges módosítása esetén tartsa be a törvényi előírásokat. Tájékozódjon országa forgalomba helyezéssel kapcsolatos jogszabályairól.

## KONNEKTOROK

### Elektromos készülékek csatlakoztatása

–A konnektorról üzemeltetett készülékeket csak bekapcsolt üzemkész állapot esetén lehet üzemeltetni.

### Kiegészítő készülékek használata

A 12 V-os csatlakozóaljzatok használata közben a rendszer nem felügyeli az akkumulátor töltöttségi szintjét. Ha a kiegészítő készülékek hosszabb időn keresztül, a nagyfeszültségű tároló bekapcsolása nélkül működnek, a 12 voltos akkumulátor teljesen lemerülhet. Ebben az esetben nem garantáljuk, hogy a E-Scooter üzemkész állapota bekapcsolható lesz.

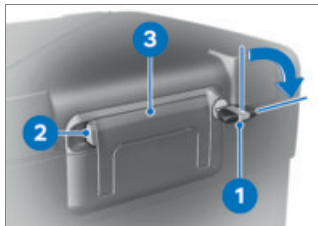
### Kábelezés

- A konnektoroktól a kiegészítő készülékekhez vezető kábeleket úgy kell elvezetni, hogy ne akadályozzák a vezetőt.
- A kábelezés ne korlátozza a kormány mozgathatóságát és ne rontson a menettulajdonságokon.
- A kábeleknek nem szabad becsípődniük.

## TOPCASE DOBOZ

–Topcase dobozzal<sup>U</sup>

### Topcase doboz kinyitása



- Fordítsa el az **1** jelű kulcsot az óramutató járásával megegyező irányba.
- Tartsa nyomva az **2** jelű sárga reteszelt, és hajtsa fel a **3** jelű fogantyút.



- Nyomja előre az **1** jelű sárga gombot, és ezzel egyidejűleg nyissa ki a Topcase doboz fedelét.

# 180 FELSZERELÉSEK

## A Topcase doboz térfogatának beállítása

- Nyissa ki a Topcase dobozt, és ürítse ki.



- Pattintsa be az **1** jelű elforgatható tartót az elülső végállásban nagyobb térfogat beállításához.
- Pattintsa be az **1** jelű elforgatható tartót a hátsó végállásban kisebb térfogat beállításához.
- Csukja be a Topcase dobozt.



Topcase űrtartalma

25...35 l

## Topcase doboz bezárása

- Erőteljes nyomó mozdulattal zárja be a Topcase doboz fedelét.



## FIGYELEM

### A fogantyú behajtása reteszelt csomagtartózárral

A reteszelőfül károsodása

- Ezért a fogantyú behajtása előtt ellenőrizze, hogy a Topcase doboz zárja a menetirányra merőlegesen áll-e.

- Hajtsa le az **1** jelű fogantyút.  
» A fogantyú hallható kattánással a helyére pattan.
- Forgassa el az **2** jelű kulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba, majd húzza ki.

### Topcase doboz leszerelése



- Fordítsa el az **1** jelű kulcsot az óramutató járásával megegyező irányba.
- Tartsa nyomva az **2** jelű sárga reteszelőfedést, és hajtsa fel a **3** jelű fogantyút.

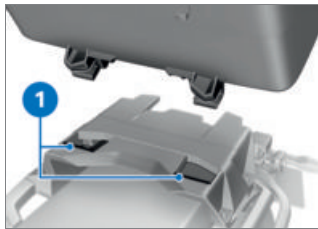


- Húzza hátra az **1** jelű piros kart.
- » Az **2** jelű reteszelőfedél felugrik.
- Hajtsa fel teljesen a reteszelőfedelet.
- Vegye ki a Topcase dobozt a fogantyúnál fogva a tartóból.

### Topcase doboz felszerelése



- Húzza hátra az **1** jelű piros kart.
- » Az **2** jelű reteszelőfedél felugrik.
- Hajtsa fel teljesen a reteszelőfedelet.



- Akassza be a Topcase dobozt a Topcase doboz tartólemmezének előlő tartóiba **1**.
- Nyomja a Topcase dobozt hátul a Topcase doboz tartólemzésére.

## 182 FELSZERELÉSEK



- Nyomja előre az **1** jelű reteszelőfedelelet, míg ellenállást nem érez.
  - Ezután nyomja előre egyszerre a reteszelőfedelelet és az **2** jelű piros kioldókart.
- » A reteszelőfedél bepattan.

- » A fogantyú hallható kattánással a helyére pattan.
- Forgassa el az **2** jelű kulcsot az óramutató járásával ellentétes irányba, majd húzza ki.

### Legnagyobb megengedett terhelés



A Variotopcase terhelése

-Topcase dobozzal<sup>U</sup>

max. 5 kg◁



### FIGYELEM

#### A fogantyú behajtása reteszelt csomagtartózárral esetén

A reteszelőfül károsodása

- Ezért a fogantyú behajtása előtt ellenőrizze, hogy a csomagtartódoboz zárja a menetirányra merőlegesen áll-e.
- Hajtsa le az **1** jelű fogantyút.



**ÁPOLÁS**

**12**

---

<b>ÁPOLÓSZEREK</b>	<b>186</b>
<b>A GÉPJÁRMŰ MOSÁSA</b>	<b>186</b>
<b>KÉNYES ALKATRÉSZEK TISZTÍTÁSA</b>	<b>187</b>
<b>FÉNYEZÉS ÁPOLÁSA</b>	<b>188</b>
<b>ÁLLAGMEGŐRZÉS</b>	<b>189</b>
<b>E-SCOOTER LEÁLLÍTÁSA HOSSZABB IDŐRE</b>	<b>189</b>
<b>E-SCOOTER ÜZEMBE HELYEZÉS</b>	<b>190</b>

## **ÁPOLÓSZEREK**

A BMW Motorrad azt tanácsolja, hogy a BMW Motorrad márkaszervizben beszerezhető tisztító- és ápolószereket használja. A BMW Care Products termékek bevizsgált hatóanyagú, laboratóriumi teszteken átesett és a gyakorlatban is kipróbált készítmények, amelyek optimális ápolást és védelmet kínálnak a gépjárművében felhasznált anyagok számára.



### **FIGYELEM**

#### **Nem megfelelő tisztító- és ápolószerek használata**

A jármű alkatrészei károsodnak

- Ne használjon oldószereket, például nitrohígítót, hideg zsírolót, üzemanyagot és ezekhez hasonlókat, valamint ne használjon alkoholtartalmú tisztítókat sem.



### **FIGYELEM**

#### **Erősen savas vagy erősen lúgos tisztítók használata**

A jármű alkatrészei károsodnak

- Vegye figyelembe a tisztítószert csomagolásán feltüntetett hígítási arányt.
- Ne használjon erősen savas vagy erősen lúgos tisztítószert.

## **A GÉPJÁRMŰ MOSÁSA**

A BMW Motorrad azt tanácsolja, hogy a gépjármű mosása előtt az odatapadt rovarokat és egyéb makacs szennyeződésekét áztassa fel, majd mossa le a BMW rovareltávolító segítségével.

A foltosodás elkerülése érdekében ne mossa a gépjárművet a napon, vagy közvetlenül azután, hogy erős napsugárzásnak volt kitéve.

Rendszeresen tisztítsa meg a villaszárazakat a szennyeződések-től.

Különösen a téli hónapok alatt ügyeljen a gépjármű gyakori mosására.

Az útszóró só eltávolításához tisztítsa meg hideg vízzel a mo-

torkerékpárt közvetlenül a használat után.



Eső után, ha nagy a levegő páratartalma, vagy ha a jármű lemosását követően indul útnak, a fényszóró belsőjében páralecsapódás lehet. A fényszóró ilyenkor átmenetileg bepárásodhat. Amennyiben tartósan folyadék gyűlne össze a fényszóróban, forduljon egy minősített szervizközpont-hoz, mi azt ajánljuk, hogy egy BMW Motorrad partnerhez.



### FIGYELMEZTETÉS

**Nedves féktárcsák és fékbetétek a jármű mosása és vízen történő áthajtás után, vagy esőben**

Roszbabb fékhatás, balesetveszély

- A szokásosnál hamarabb fékezzen, amíg a féktárcsák és fékbetétek megszáradnak vagy amíg szárazra nem fékezi őket.



### FIGYELEM

**A só hatásának felerősítése meleg vízzel**

Korrózió

- Az útszóró só eltávolításához csak hideg vizet használjon.



### FIGYELEM

**Károsodások a nagynyomású mosóberendezések vagy gőzborotvák túl nagy nyomása miatt**

Korrózió vagy rövidzárlat, károsodás a címkékben, tömítésekben, a hidraulikus fékrendszerben, az elektromos rendszerben és az ülésen

- Nagynyomású vagy gőzszugaras készülékeket csak körültekintően használjon.

## KÉNYES ALKATRÉSZEK TISZTÍTÁSA

### Műanyagok



### FIGYELEM

**Nem megfelelő tisztítószer használata**


Műanyagfelületek sérülése

- Ne használjon alkoholtartalmú vagy oldószertartalmú tisztítószereket, illetve súrolószereket sem.
- Ne használjon rovareltávolító szivacsot, vagy egyéb kemény felületű szivacsokat.

A műanyag elemeket vízzel és BMW műanyagápoló emulzióval tisztítsa. Ez különösen a következőket érinti:

# 188 ÁPOLÁS

- Szelvédők és szélterelő
- Műanyag diffúzor lap
- A műszeregység fedőüvege
- fekete, nem fényezett alkatrészek

 Egy nedves törülköző segítségével lazítsa fel a makacs szennyeződéseket és a rovarokat.

## Burkolati elemek

A burkolati elemeket vízzel és BMW Motorrad tisztítószerrel tisztítsa.

## TFT kijelző

A TFT-kijelző tisztításához használjon meleg vizet és mosogatószer. Tisztítás után szárítsa meg egy tiszta kendővel, pl. papírtörülővel.

## Króm

A krómozott részeket bő vízzel és BMW Motorrad Care Products motorkerékpár-tisztítóval tisztítsa. Ez különösen a só kelte hatásokra vonatkozik. Kiegészítő kezelésként használjon BMW Motorrad fémpolitúrt.

## Hűtő

Az elektromos gép elégtelen hűtés miatt fellépő túlmelegedésének elkerülése érdekében tisztítsa meg rendszeresen a hűtőt.

Ehhez használhat például kis víznyomású kerti locsolócsövet.



## FIGYELEM

### Hűtőlamellák elhajlítása

A hűtő lamellái megsérülnek

- A hűtő tisztításakor ügyeljen arra, hogy a hűtőlamellákat ne hajlítsa el.

## Gumi

A gumialkatrészeket vízzel vagy BMW gumiápolóval kezelje.



## FIGYELEM

### Szilikonspray használata a tömítőgumik ápolásához

A tömítőgumi károsodik

- Ne használjon szilikonsprayt vagy szilikontartalmú ápolószeret.

## FÉNYEZÉS ÁPOLÁSA

A fényezést károsító anyagok hosszú távú hatását gyakori mosással előzheti meg. Ez különösen akkor fontos, ha gépjárművével erősen szennyezett levegőjű vagy természetes szennyeződésekkel (pl. fenyőgyantával vagy virágpórral) telített területeken járt.

A különlegesen káros anyagokat távolítsa el azonnal, különben a fényezés megváltozását



## 190 **ÁPOLÁS**

- A festetlen és krómozott részeket dörzsölje be savmentes zsírral (vazelinnel).
- A E-Scooter-t állítsa le egy száraz helyiségben úgy, hogy mindkét kerék tehermentesítve legyen.

---

### **E-SCOOTER ÜZEMBE HELYEZÉS**

- Távolítsa el a külső konzerválóanyagot.
- Tisztítsa meg az E-Scooter-t.
- Ellenőrzőlista (☞ 131).



# MŰSZAKI ADATOK

13

---

<b>HIBAKERESÉSI TÁBLÁZAT</b>	<b>194</b>
<b>TÖLTÉS</b>	<b>197</b>
<b>HAJTÁS</b>	<b>198</b>
<b>SEBESSÉGVÁLTÓ</b>	<b>198</b>
<b>HÁTSÓKERÉK-HAJTÁS</b>	<b>198</b>
<b>VÁZ</b>	<b>198</b>
<b>FUTÓMŰ</b>	<b>198</b>
<b>FÉKEK</b>	<b>199</b>
<b>KEREKEK ÉS GUMIABRONCSOK</b>	<b>199</b>
<b>VILLAMOSSÁG</b>	<b>201</b>
<b>RIASZTÓBERENDEZÉS</b>	<b>202</b>
<b>MÉRETEK</b>	<b>202</b>
<b>TÖMEGADATOK</b>	<b>203</b>
<b>MENETTELJESÍTMÉNY</b>	<b>203</b>



Bluetooth-kapcsolat zavart.

<b>Ok</b>	<b>Elhárítás</b>
Bluetooth-kapcsolat megszakad a mobilkészülékkel.	Energiatakarékos üzemmód kikapcsolása.
Bluetooth-kapcsolat a bukósisakkal megszakad.	A bukósisak kommunikációs rendszerének kikapcsolása és 1-2 perc múlva ismét összekapcsolása.
A bukósisakban a hangerő nem állítható be.	A bukósisak kommunikációs rendszerének kikapcsolása és 1-2 perc múlva ismét összekapcsolása.

A telefonkönyv nem jelenik meg a TFT kijelzőn.

<b>Ok</b>	<b>Elhárítás</b>
A telefonkönyv még nem volt továbbítva a járműhöz.	A mobilkészülékkel párosításnál a telefonadatok továbbításának (☰➔ 107) jóváhagyása.

Az aktív úti célra vezetés nem jelenik meg a TFT kijelzőn.

<b>Ok</b>	<b>Elhárítás</b>
A navigáció a BMW Motorrad Connected alkalmazásból nem volt továbbítva.	Az összekapcsolt végfelhasználói mobilkészüléken a BMW Motorrad Connected alkalmazás felhívása indulás előtt.
Az úti célra vezetés nem indítható.	A végfelhasználói mobilkészülék adatkapcsolatának biztosítása és a térkép anyag ellenőrzése a végfelhasználói mobilkészüléken.

## 196 MŰSZAKI ADATOK

A lejátszási lista nem jelenik meg a TFT-kijelzőn.

**Ok**

**Elhárítás**

---

A mobilkészüléken túl sok szám van a lejátszási listában.

Csökkentse a zeneszámok mennyiségét a mobilkészülék lejátszási listájában.

---

**TÖLTÉS**

Nagyfeszültségű tároló teljes kapacitása	60,6 Ah
Útmutató a töltési időhöz	A töltési időre vonatkozó adatok feltétele, hogy a töltés a megadott töltőárammal történik. A hőmérséklet, a választott töltőinfrastruktúra, a töltőkábel és a töltőáramkorlátozás miatt nőhet a töltési idő.

**Töltés ideje**

Nagyfeszültségű tároló töltési ideje standard töltőkábelrel	210 min, 80%-os töltés töltőáramnál: 10 A 260 min, 100%-os töltés töltőáramnál: 10 A
–teljesítménykorlátozással <sup>GY</sup>	145 min, 80%-os töltés töltőáramnál: 10 A 200 min, 100%-os töltés töltőáramnál: 10 A
Nagyfeszültségű tároló töltési ideje Mode3-töltőkábelrel	65 min, 80%-os töltés töltőáramnál: 30 A 100 min, 100%-os töltés töltőáramnál: 30 A
–gyorstöltőkészülékkel <sup>GY</sup>	50 min, 80%-os töltés töltőáramnál: 30 A 70 min, 100%-os töltés töltőáramnál: 30 A

# 198 MŰSZAKI ADATOK

## HAJTÁS

Motorszám helye	A motorház alsó oldala
Motortípus	IA0P06A
Motortípus	Szinkrongép
Legmagasabb fordulatszám	max. 12300 min <sup>-1</sup>

## SEBESSÉGVÁLTÓ

Sebességváltó típusa	Motorházba integrált 1 fokozatú sebességváltó
----------------------	---

## HÁTSÓKERÉK-HAJTÁS

Hátsókerék-hajtás típusa	Színhajtás
Hátsókerék-felfüggesztés típusa	Egykaros könnyűfém-öntvény lengővilla excenteren keresztül beállítható hátsókerék-tengellyel

## VÁZ

Váztípus	Acél dupla bölcsováz
Típus tábla helye	Jobb első váz a kormányagyon
Jármű azonosítószámának helye	Az első vázon jobb oldalon alul

## FUTÓMŰ

### Első kerék

Elsőkerék-felfüggesztés típusa	Teleszkópvilla
Rugóút elöl	110 mm, az első keréken

### Hátsó kerék

Hátsókerék-rugózás típusa	Közvetlenül csatlakoztatott rugóstag beállítható rugó-előfeszítéssel
Rugóút a hátsó keréken	92 mm, a hátsó keréken

## FÉKEK

### Első kerék

Elsőkerékfék típusa	Kettős tárcsafék, merev, átmérő: 265 mm, 4 dugattyús, rögzített nyereg
Fékbetét anyaga elöl	szerves
Féktárcsavastagság elöl	5 mm, Új állapot min. 4,5 mm, Kopási határ
A fék holtjátéka (Elsőkerékfék)	0,7...3,4 mm, a dugattyún

### Hátsó kerék

Hátsókerékfék típusa	Egytárcsás fék, átmérő 265 mm, 1 dugattyús úszónyereg
Fékbetét anyaga hátul	szerves
Féktárcsavastagság hátul	5 mm, Új állapot min. 4,5 mm, Kopási határ

## KEREKEK ÉS GUMIABRONCSOK

Ajánlott gumiabroncs-párosítások	A jóváhagyott gumiabroncsok legfrissebb listáját megtalálhatja BMW Motorrad márkaszervizekben vagy az interneten, a <b>bmw-motorrad.com</b> oldalon.
Az első és hátsó gumiabroncsok sebességindexe	H, minimálisan szükséges: 210 km/h

## 200 MŰSZAKI ADATOK

### Első kerék

Első kerék típusa	Alumíniumöntvény kerék
Első felni mérete	3,50" x 15"
Elülső gumibroncs méretjelölése	120/70 R 15
Az első abroncsok terhelési indexe	56
Első kerék megengedett kiegyensúlyozatlansága	max. 5 g

### Hátsó kerék

Hátsó kerék típusa	Alumíniumöntvény kerék
Hátsó felni mérete	4,50" x 15"
Hátsó gumibroncs méretjelölése	160/60 R 15
A hátsó gumibroncsok terhelési indexe	67
Hátsó kerék megengedett kiegyensúlyozatlansága	max. 5 g

### Abroncsnyomások

Elülső gumibroncsnyomás	2,3 bar, Egyszemélyes használat, hideg gumibronccsal 2,3 bar, Kétszemélyes használat csomagokkal, hideg gumibroncsokkal
Hátsó gumibroncsnyomás	2,5 bar, Egyszemélyes használat, hideg gumibronccsal 2,5 bar, Kétszemélyes használat csomagokkal, hideg gumibroncsokkal

**VILLAMOSSÁG**

Konnektorok terhelhetősége	max. 5 A, valamennyi konnektor összesen
Főbiztosíték	40 A, Főbiztosíték
1. biztosíték	15 A, Hajtáselektronika, relé 30g kapocs
2. biztosíték	7,5 A, 30b kapocs, hajtáselektronika, ABS, érzékelődoboz, ülésfűtés, USB-töltőrekesz, RDC, tárolórekeszek
3. biztosíték	10 A, Hajtáselektronika
4. biztosíték	7,5 A, 30 kapocs, leválasztórelé 30b kapocs, riasztó, gyújtáskapcsoló, műszeregység, fedélzeti töltő, OBD-csatlakozó
5. biztosíték	7,5 A, 30C kapocs, bal kombinált kapcsoló, Service Disconnect, hajtáselektronika, fedélzeti töltő
6. biztosíték	Szabad
7. biztosíték	Szabad
8. biztosíték	Szabad

**Akkumulátor**

Akkumulátor típusa	AGM akkumulátor (Absorbent Glass Mat), karbantartásmentes
Akkumulátor névleges feszültsége	12 V
Akkumulátor névleges kapacitása	5 Ah

## 202 MŰSZAKI ADATOK

### Izzók

Izzók a távolsági fényszórókhoz	LED
Izzók a tompított fényhez	LED
Izzók a helyzetjelzőkhöz	LED
Izzók a hátsó világításhoz/féklámpához	LED
Izzók irányjelzőkhöz	LED
Rendszámárta-bilágítás izzója	LED

### RIASZTÓBERENDEZÉS

–riasztóberendezéssel (DWA)<sup>GY</sup>

Aktiválási időtartam üzembe helyezéskor	kb. 30 s
Riasztás időtartama	kb. 26 s
Akkumulátor típusa	CR 123 A

### MÉRETEK

Járműhossz	2285 mm, a rendszámárta- fölrött
Járműmagasság	1150 mm, szélvédőig, DIN szerinti terheetlen tömeg ese- tén
–magas szélvédővel <sup>GY</sup>	1315 mm, szélvédőig, DIN szerinti terheetlen tömeg ese- tén
Járműszélesség	855 mm, tükrökkel 820 mm, a kormányvégsúlyok fölrött

Vezetőülés magassága	780 mm, vezető nélkül, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén
–Backrest komfortüléssel <sup>GY</sup>	800 mm, vezető nélkül, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén
Motorkerékpár-vezető lábának belső ívhosszúsága	1810 mm, vezető nélkül, DIN szerinti terheletlen tömeg esetén

### TÖMEGADATOK

A jármű terheletlen tömege	231 kg, DIN szerinti terheletlen tömeg, menetkész állapotban üzemanyaggal 90%-ig feltöltve, extra felszereltség nélkül
Megengedett össztömeg	410 kg
Maximális terhelés	179 kg
A Variotopcase terhelése	
–Topcase dobozzal <sup>U</sup>	max. 5 kg
A sisaktartó terhelhetősége	max. 8 kg

### MENETTELJESÍTMÉNY

Legnagyobb sebesség	120 km/h
Hatótávolság	130 km, WMTC szerint
–teljesítménykorlátozóval <sup>GY</sup>	100 km, WMTC szerint

**SZERVIZ**

**14**

---

<b>BMW MOTORRAD SZERVIZ</b>	<b>206</b>
<b>BMW MOTORRAD SZERVIZTÖRTÉNET</b>	<b>206</b>
<b>BMW MOTORRAD MOBILITÁSI SZOLGÁLTATÁSOK</b>	<b>207</b>
<b>KARBANTARTÁS</b>	<b>207</b>
<b>KARBANTARTÁSI TERV</b>	<b>209</b>
<b>KARBANTARTÁSI MUNKÁK IGAZOLÁSA</b>	<b>210</b>
<b>SZERVIZEK IGAZOLÁSA</b>	<b>222</b>

## BMW MOTORRAD SZERVIZ

A BMW Motorrad kiterjedt kereskedőhálózata több mint 100 országban áll az Ön és a motorkerékpárja rendelkezésére. A BMW Motorrad márkaszervizek rendelkeznek a megfelelő műszaki információkkal és tudással ahhoz, hogy BMW járművén minden karbantartási és javítási munkát megbízhatóan végre tudjanak hajtani. A legközelebbi BMW Motorrad képviselőt megtalálhatja a weboldalunkon a következő linken [bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com).



### FIGYELMEZTETÉS

#### Szakszerűtlenül elvégzett karbantartási és javítási munkák

Balesetveszély az ezekből származó károsodások miatt

- A BMW Motorrad ezért azt tanácsolja, hogy a motorkerékpárján elvégzendő munkákat szakszervizben, a legcélszerűbb, ha BMW Motorrad Márkaszervizben végezteti el.

Annak biztosításához, hogy BMW járműve folyamatosan a legjobb állapotban legyen, a BMW Motorrad a javasolt karbantartási idők betartását tanácsolja.

Az összes elvégzett karbantartási és javítási munkáról kérje az igazolás bejegyzését az útmutató Szerviz fejezetébe. A garanciális időszak lejáta utáni méltányossági teljesítések elengedhetetlen feltétele a rendszeres karbantartás igazolása.

A BMW Motorrad szervizek tartalmával kapcsolatban a BMW Motorrad partnerektől kérhet információkat.

## BMW MOTORRAD SZERVIZ-TÖRTÉNET

### Bejegyzések

Az elvégzett karbantartási munkák nyilvántartása a karbantartási igazolásban történik. A bejegyzések – a szerviznaplóhoz hasonlóan – a rendszeres karbantartás bizonyítékai.

Ha a jármű elektronikus szerviztörténetébe egy bejegyzés kerül, a szervizelés szempontjából fontos adatok a BMW AG München központi informatikai rendszerein lesznek elmentve. Az elektronikus szerviztörténetbe bevitt adatokat adott

esetben az új járműtulajdonos is megtekintheti. A BMW Motorrad márkaszerviz vagy minősített szervizközpont megtekintheti az elektronikus szerviztörténetbe bevitt adatokat.

### **Adatközlés és -továbbítás ellenzése**

A járműtulajdonos egy BMW Motorrad márkaszervizben vagy minősített szervizközpontban ellenezheti az elektronikus szerviztörténetbe való bejegyzéseket a hozzájuk kapcsolódó tárolt járműadatokkal, valamint a járműgyártó felé történő adattovábbítást a járműtulajdonosként eltöltött időre vonatkoztatva. Ekkor a jármű elektronikus szerviztörténetébe nem kerül bejegyzés.

---

## **BMW MOTORRAD MOBILITÁSI SZOLGÁLTATÁSOK**

Új BMW motorkerékpárok meghibásodása esetén a BMW Motorrad mobilitási szolgáltatás különböző szolgáltatásokat biztosít (például mobilszerviz, autómentés, járműelszállítás).

A kínált mobilitási szolgáltatásokról BMW Motorrad Márkaszervizben tájékozódhat.

---

## **KARBANTARTÁS**

### **BMW átadáskori áttekintés**

A BMW átadáskori áttekintést a BMW Motorrad márkaszerviz végzi, mielőtt átadná Önnek a járművet.

### **BMW bejáratás utáni ellenőrzés**

A BMW bejáratás utáni ellenőrzés az első 500 és 1200 km megtétele között esedékes.

### **BMW Motorrad szerviz**

A BMW Motorrad szerviz évenként egyszer esedékes, az elvégzendő tevékenységek a jármű korától, illetve a megtett távolságtól függően változhatnak. BMW Motorrad márkaszervize igazolja a szerviz elvégzését, valamint bejegyzi a következő szerviz időpontját. Magas évi futásteljesítmény esetén bizonyos körülmények között szükség lehet a bejegyzett időpontnál korábbi szervizre is. Ezekben az esetekben a szerviztanúsítványba bejegyzik a megfelelő maximális futásteljesítményt is. Ha ezt a futásteljesítményt a megadott szervizidőpont előtt éri el,

## 208 SZERVIZ

a szervizt korábban kell elvégezni.

Szervizzel kapcsolatos bővebb felvilágosítás:

**[bmw-motorrad.com/service](http://bmw-motorrad.com/service)**

A járművére érvényes szervizintervallumokat az alábbi karbantartási tervben találja:

## KARBANTARTÁSI TERV

	500-1200 km 300 - 750 mls	10 000 km 6 000 mls	20 000 km 12 000 mls	30 000 km 18 000 mls	40 000 km 24 000 mls	50 000 km 30 000 mls	60 000 km 36 000 mls	70 000 km 42 000 mls	80 000 km 48 000 mls	90 000 km 54 000 mls	100 000 km 60 000 mls	12 months	24 months
1	X												
2		X											X
3					X				X				
4	X <sup>a</sup>												X <sup>a</sup>
5	X				X				X				

- 1 BMW Motorrad bejáratás utáni ellenőrzés
  - 2 BMW Motorrad szerviz-csomag standard tartalma
  - 3 A szíj cseréje
  - 4 Fékfolyadék cseréje a teljes rendszerben
  - 5 Hajtóműolaj cseréje
- <sup>a</sup> először a BMW Motorrad bejáratási ellenőrzésen, ha a jármű gyártási dátuma több, mint három hónappal korábbi, utána két évente

---

## KARBANTARTÁSI MUNKÁK IGAZOLÁSA

### **BMW Motorrad szervizcsomag standard tartalma**

A következőkben a BMW Motorrad szervizcsomag standard tartalmának tevékenységeit soroljuk fel. Az Ön járművére vonatkozó tényleges szervizterjedelem eltérhet ettől.

- Az akkumulátor töltöttségének ellenőrzése
- Járműteszt végrehajtása BMW Motorrad diagnosztikai rendszerrel
- A fékvezetékek, féktömlők és csatlakozások ellenőrzése szemrevételezéssel
- Elülső és hátsó fékfolyadékszint ellenőrzése
- Elülső fékbetétek és féktárcsák kopásának ellenőrzése
- Hátsó fékbetétek és féktárcsák kopásának ellenőrzése
- Az oldaltámasz kenése és a rögzítőfék működtetőhuzaljának ellenőrzése
- Rögzítőfékhuzal vezetésének kenése, valamint a rögzítőfék tartóerejének és alapbeállításának ellenőrzése.
- Kormánycsapágó ellenőrzése
- Hűtőfolyadékszint ellenőrzése
- Gumiabroncsnyomás és -profilmélység ellenőrzése
- A világítás és a jelzőberendezés ellenőrzése
- Az indításengedélyezés működésének ellenőrzése
- Végellenőrzés és közlekedésbiztonság ellenőrzése
- Szervizdátum és hátralévő távolság beállítása a BMW Motorrad diagnosztikai rendszer segítségével
- A BMW Motorrad szerviz jóváhagyása a fedélzeti szervizkönyvben

**BMW átadási ellenőrzés**

elvégezve

dátuma \_\_\_\_\_

Bélyegző, aláírás

**BMW bejáratás utáni ellenőrzés**

elvégezve

dátuma \_\_\_\_\_

A következő kilométerállásnál: \_\_\_\_\_

Következő szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

A következő kilométerállásnál: \_\_\_\_\_

Bélyegző, aláírás

## **BMW Motorrad**

### **szervizcsomag**

elvégezve

dátuma \_\_\_\_\_

A következő kilométerállás-  
nál: \_\_\_\_\_

### Következő szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

A következő kilométerállás-  
nál: \_\_\_\_\_

### Elvégzett munka

BMW Motorrad szervizcsomag

Igen Nem

Szj cseré

Fékfolyadékcsere az egész rendszerben

Hajtóműolaj cseré

Fontos tudnivalók

Bélyegző, aláírás

## BMW Motorrad szervizcsomag

elvégezve

dátuma \_\_\_\_\_

A következő kilométerállás-  
nál: \_\_\_\_\_

Következő szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

A következő kilométerállás-  
nál: \_\_\_\_\_

Elvégzett munka

BMW Motorrad szervizcsomag

Igen Nem

Szűj csere

Fékfolyadékcsere az egész rendszerben

Hajtóműolaj csere

Fontos tudnivalók

Bélyegző, aláírás

## **BMW Motorrad**

### **szervizcsomag**

elvégezve

dátuma \_\_\_\_\_

A következő kilométerállás-  
nál: \_\_\_\_\_

### Következő szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

A következő kilométerállás-  
nál: \_\_\_\_\_

### Elvégzett munka

BMW Motorrad szervizcsomag

Igen Nem

Szj cseré

Fékfolyadékcsere az egész rendszerben

Hajtóműolaj cseré

Fontos tudnivalók

Bélyegző, aláírás

## BMW Motorrad szervizcsomag

elvégezve

dátuma \_\_\_\_\_

A következő kilométerállás-  
nál: \_\_\_\_\_

Következő szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

A következő kilométerállás-  
nál: \_\_\_\_\_

Elvégzett munka

BMW Motorrad szervizcsomag

Igen Nem

Szj cseré

Fékfolyadékcsere az egész rendszerben

Hajtóműolaj cseré

Fontos tudnivalók

Bélyegző, aláírás

## **BMW Motorrad**

### **szervizcsomag**

elvégezve

dátuma \_\_\_\_\_

A következő kilométerállásnál: \_\_\_\_\_

### Következő szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

A következő kilométerállásnál: \_\_\_\_\_

### Elvégzett munka

BMW Motorrad szervizcsomag

Igen Nem

Szj cseré

Fékfolyadékcsere az egész rendszerben

Hajtóműolaj cseré

Fontos tudnivalók

Bélyegző, aláírás

## **BMW Motorrad szervizcsomag**

elvégezve

dátuma \_\_\_\_\_

A következő kilométerállás-  
nál: \_\_\_\_\_

Következő szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

A következő kilométerállás-  
nál: \_\_\_\_\_

Elvégzett munka

	Igen	Nem
BMW Motorrad szervizcsomag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Szj cseré	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fékfolyadékcsere az egész rendszerben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hajtóműolaj cseré	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Fontos tudnivalók

Bélyegző, aláírás

## **BMW Motorrad**

### **szervizcsomag**

elvégezve

dátuma \_\_\_\_\_

A következő kilométerállásnál: \_\_\_\_\_

### Következő szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

A következő kilométerállásnál: \_\_\_\_\_

### Elvégzett munka

BMW Motorrad szervizcsomag

Igen Nem

Szj cseré

Fékfolyadékcsere az egész rendszerben

Hajtóműolaj cseré

Fontos tudnivalók

Bélyegző, aláírás

## BMW Motorrad szervizcsomag

elvégezve

dátuma \_\_\_\_\_

A következő kilométerállás-  
nál: \_\_\_\_\_

Következő szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

A következő kilométerállás-  
nál: \_\_\_\_\_

Elvégzett munka

BMW Motorrad szervizcsomag

Igen Nem

Szűj csere

Fékfolyadékcsere az egész rendszerben

Hajtóműolaj csere

Fontos tudnivalók

Bélyegző, aláírás

## **BMW Motorrad**

### **szervizcsomag**

elvégezve

dátuma \_\_\_\_\_

A következő kilométerállás-  
nál: \_\_\_\_\_

### Következő szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

A következő kilométerállás-  
nál: \_\_\_\_\_

### Elvégzett munka

BMW Motorrad szervizcsomag

Igen Nem

Szj cseré

Fékfolyadékcsere az egész rendszerben

Hajtóműolaj cseré

Fontos tudnivalók

Bélyegző, aláírás

## BMW Motorrad szervizcsomag

elvégezve

dátuma \_\_\_\_\_

A következő kilométerállás-  
nál: \_\_\_\_\_

Következő szerviz

legkésőbb

dátuma \_\_\_\_\_

vagy, ha korábban eléri

A következő kilométerállás-  
nál: \_\_\_\_\_

Elvégzett munka

	Igen	Nem
BMW Motorrad szervizcsomag	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Szűj csere	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Fékfolyadékcsere az egész rendszerben	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hajtóműolaj csere	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Fontos tudnivalók

Bélyegző, aláírás





**TANÚSÍTVÁNY**

**15**



## **BMW CE 04 BATTERY CERTIFICATE A NAGYFESZÜLT-SÉGŰ CELLAMODULOKKAL KAPCSOLATOS SZOLGÁLTÁSOKHOZ ÉS FELTÉTELEKHEZ**

Az értékesítő BMW Motorrad partner egy BMW CE 04 új jármű vásárlójának a nagyfeszültségű cellamodulokra vonatkozóan az értékesítési feltételeknek megfelelő, a BMW CE 04 új járművek gyártási hibáira vonatkozó igényeken felül a következő szolgáltatási nyilatkozatban foglaltakat kínálja:

**1.** Az BMW CE 04 új jármű nagyfeszültségű cellamoduljaira vonatkozó BMW CE 04 Battery Certificate a BMW CE 04 új jármű első 40000 km kilométerére vonatkozik, és a futásteljesítménytől függetlenül a BMW CE 04 új jármű első kiszállításától vagy üzembe helyezésétől számított 5 év eltelte után véget ér, ahol az az időpont a mérvadó, ami hamarabb bekövetkezik ("A tanúsítvány érvényessége").

**2.** A tanúsítvány érvényességén belül a vevő kérheti a nagyfeszültségű cellamodulban bekövetkező gyártási hibák ingyenes elhárítását.

**3.** Ha a tanúsítvány érvényességi idején belül egy BMW CE 04 jármű szállítására van szükség a nagyfeszültségű cellamodulok gyári hibája miatt, akkor a vevőnek megtérítjük a szállítás költségét a legközelebbi BMW CE 04 szervizműhelyig.

**4.** Egy lítium-ion nagyfeszültségű akkumulátor kapacitása műszaki okokból csökken a használati időtartam alatt (természetes kopás). Ha a tanúsítvány érvényességi idején belül egy BMW Motorrad partnernél végzett kapacitásmérés során kiderül, hogy az akkumulátor nettó kapacitása a BMW CE 04 új jármű kiszállításkori kapacitásának 70 %-a alá csökkent, akkor a 70 % alatti rész túlzott kapacitásvesztést jelent. Ezt a túlzott kapacitásvesztést a vevő számára költségmentesen megjavítjuk.

**5.** A vevő az ebben a BMW CE 04 Battery Certificate dokumentumban található szolgáltatási nyilatkozatot érvényesítheti annál a BMW Motorrad partnernél, amelyik eladta a járművet, valamint azoknál a BMW Motorrad partnereknél, akik a CE 04 képviselési piacokon\* működnek.

**6.** A BMW CE 04 Battery Certificate szolgáltatási nyilatkozat teljesítésének feltétele, hogy a szervizeket a gyártó által előírt intervallumokon belül elvégezzék, és hogy a szervizek kerekein belül elvégezzék a nagyfeszültségű cellamodulokon a szükséges ellenőrzéseket, és adott esetben javításokat. A szolgáltatási nyilatkozat tárgya nem érvényesíthető, ha a nagyfeszültségű cellamodulok hibája vagy a túlzott mértékű kapacitásvesztés baleseti károkra vezethető vissza, vagy azért keletkezett, mert

–a BMW CE 04 járművet olyan körülmények mellett üzemeltették, amire a homologizációja nem érvényes (pl. az első kiszállítás országától eltérő olyan országban, ahol mások a homologizáció feltételei), vagy

- a BMW CE 04 járművet szakszerűtlenül használták vagy túlterhelték, pl. motorsportversenyeken, vagy
- a BMW CE 04 járműbe olyan alkatrészeket építettek be, amelyek használatát a gyártó nem hagyta jóvá, vagy a BMW CE 04 járművet, vagy annak alkatrészeit (pl. a szoftvert) a gyártó által nem jóváhagyott módon módosították, vagy
- a BMW CE 04 jármű kezelésére, karbantartására és ápolására vonatkozó előírásokat (különösen az üzemeltetési útmutatóban találhatóakat) nem tartották be, vagy
- a nagyfeszültségű akkumulátort felnyitották, vagy eltávolították a BMW CE 04 járműből.

**7.** Ez a BMW CE 04 Battery Certificate az új BMW CE 04 járművek értékesítési feltételeinek kiegészítő alkotórésze. Az új BMW CE 04 járművek értékesítési feltételeiben található szolgáltatási nyilatkozatokat az ebben a BMW CE 04 Battery Certificate dokumentumban található szolgáltatási nyilatkozatok nem érintik.

## 228 TANÚSÍTVÁNY

**8.** A BMW CE 04 tulajdonosának változása nem érinti a BMW CE 04 Battery Certificate szolgáltatási nyilatkozatait.

\* Képviseleti piacok a következők: Andorra, Belgium, Kína, Németország, Franciaország, Nagy-Britannia, Írország, Olaszország, Japán, Korea, Liechtenstein, Luxemburg, Monaco, Hollandia, Ausztria, Portugália, Oroszország, San Marino, Svájc, Spanyolország, USA.



<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>231</b>
<b>EMERGENCY CALL</b>	<b>235</b>
<b>TANÚSÍTVÁNY AZ ELEKTRONIKUS INDÍTÁSGÁTLÓ- HOZ</b>	<b>239</b>
<b>TANÚSÍTVÁNY A KEYLESS RIDE-HOZ</b>	<b>242</b>
<b>TANÚSÍTVÁNY AZ ABRONCSNYOMÁS-ELLENŐRZÉS- HEZ</b>	<b>246</b>
<b>TANÚSÍTVÁNY A TFT MŰSZEREGYSÉGHEZ</b>	<b>247</b>

## DECLARATION OF CONFORMITY

Simplified EU Declaration of Conformity under RED (2014/53/EU).



### Vehicular immobilizer system transceiver EWS4

#### Technical information

Frequency band: 134 kHz  
 Transponder: TMS37145 / TypeDST80, TMS3705 Transponder Base Station IC  
 Output Power: 50 dB $\mu$ V/m

#### Manufacturer

BECOM Electronics GmbH  
 Technikerstraße 1, A-7442  
 Hochstraß, Austria

BECOM Electronics GmbH igazolja, hogy a EWS4 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek, Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)

### Keyless Ride HUF5750

#### Technical information

Frequency band: 434,42 MHz  
 Transmission Power: 10 mW

#### Manufacturer

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG  
 Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germany

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG igazolja, hogy a HUF5750 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek, Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)

### Keyless Ride HUF8465

#### Technical information

Frequency band: 134,45 kHz  
 Output Power: 42 dB $\mu$ V/m

#### Manufacturer

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG  
 Steeger Str. 17, 42551 Velbert, Germany

## 232 FÜGGELÉK

Huf Hülsbeck & Fürst GmbH & Co. KG igazolja, hogy a HUF8465 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek, Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

**[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)**

### **Anti-theft alarm (DWA)**

#### **TXBMWMR**

##### **Technical information**

Frequency band: 433.05 MHz - 434.79 MHz

Output power: 10 mW e.r.p.

##### **Manufacturer**

Meta System S.p.A.  
Via Galimberti 5, 42124 Reggio Emilia, Italy

Meta System S.p.A. igazolja, hogy a TXBMWMR típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek, Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

**[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)**

### **Tyre pressure control (RDC) BC5A4**

#### **Technical information**

Frequency band: 433.895 - 433.945 MHz

Output Power: <10 mW e.r.p.

##### **Manufacturer**

Schrader Electronics Ltd.  
Technology Park, N. Ireland  
BT41 1QS Antrim, United Kingdom

Schrader Electronics Ltd. igazolja, hogy a BC5A4 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek, Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

**[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)**

### **Wireless charging device**

#### **WCA Motorrad-Ladestauflach**

##### **Technical information**

Frequency band: 110 kHz - 115 kHz

Output power: < 6 W

##### **Manufacturer**

Bury Sp. z o.o.  
ul. Wojska Polskiego 4, 39-300 Mielec, Poland

Bury Sp. z o.o. igazolja, hogy a WCA Motorrad-Ladestaufach típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek, Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

**bmw-motorrad.com/certification**

### **TFT instrument cluster**

#### **ICC6.5in**

#### **Technical information**

BT operating frq. Range:

2402 MHz - 2480 MHz

BT version: 4.2 (no BTLE)

BT output power: < 4 dBm

WLAN operating frq. Range:

2412 MHz - 2462 MHz

WLAN standards: IEEE 802.11 b/g/n

WLAN output power: < 20 dBm

#### **Manufacturer**

Robert Bosch Car Multimedia GmbH

Robert Bosch Str. 200, 31139 Hildesheim, Germany

Robert Bosch Car Multimedia GmbH igazolja, hogy a ICC6.5in típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek, Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

**bmw-motorrad.com/certification**

### **TFT instrument cluster**

#### **ICC10n**

#### **Technical information**

The ICC10in can operate in one of two operating modes:

1. Normal mode, with Bluetooth and WLAN on, and
2. Radio off mode (only available during vehicle manufacturing).

BT operating frq. Range:

2402 MHz - 2480 MHz

BT version: 4.2 (no BTLE)

BT output power: < +4 dBm (internal antenna)

WLAN operating frq. Range:

2402 MHz - 2472 MHz

WLAN standards: IEEE 802.11 b/g/n

WLAN output power: < +14 dBm (internal antenna)

#### **Manufacturer**

Robert Bosch GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1, 70839 Gerlingen, Germany

Robert Bosch GmbH igazolja, hogy a ICC10in típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek, Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

## 234 FÜGGELÉK

[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)

### Intelligent emergency call TPM E-CALL EU

#### Technical information

Antenna internal:

Frequency band: 880 MHz -  
915 MHz

Radiated Power [TRP]: <  
22 dBm

Not accessible by user:

Frequency band: 1710 MHz -  
1785 MHz

Radiated Power [TRP]: <  
26 dBm

Frequency band: 1920 MHz -  
1980 MHz

Radiated Power [TRP]: <  
22 dBm

Frequency band: 880 MHz -  
915 MHz

Radiated Power [TRP]: <  
23 dBm

#### Manufacturer

Robert Bosch Car Multimedia  
GmbH  
Robert Bosch Str. 200, 31139  
Hildesheim, Germany

Robert Bosch Car Multimedia GmbH igazolja, hogy a TPM E-CALL EU típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek, Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)

### Mid Range Radar MRRe14FCR

#### Technical information

Frequenzy band: 76 - 77 GHz  
Nominal radiated power: e.i.r.p.  
(peak detector): 32 dBm  
Nominal radiated power:e.i.r.p.  
(RMS detector): 27 dBm

#### Manufacturer

Robert Bosch GmbH  
Robert-Bosch-Platz 1, 70839  
Gerlingen, Germany

Robert Bosch GmbH igazolja, hogy a MRRe14FCR típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek, Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)

### Audio system MCR001

#### Manufacturer

ALPS ALPINE CO., LTD.

ALPS ALPINE CO., LTD. igazolja, hogy a MCR001 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek, Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:

[bmw-motorrad.com/certification](http://bmw-motorrad.com/certification)

## DECLARATION OF CONFOR-MITY

Simplified EU Declaration of Conformity under RED (2014/53/EU).



### Radio equipment intelligent emergency call TL1P22

#### Technical information

Frequency Band: 880-915 MHz

Output Power: 33 dBm

Frequency Band:

1710-1785 MHz

Output Power: 30 dBm

Frequency Band:

1920-1980 MHz

Output Power: 24 dBm

Frequency Band:

2500-2570 MHz

Output Power: 23 dBm

Frequency Band: 832-862 MHz

Output Power: 23dBm

Frequency Band:

2570-2620 MHz

Output Power: 23 dBm

Frequency Band:

1559-1610 MHz

## Manufacturer

LG ELECTRONICS INC.  
10, Magokjungang 10-ro,  
Gangseo-gu, Seoul,  
Republic of Korea

## German

Hiermit erklärt LG ELECTRONICS INC., dass der Funkanlagentyp TL1P22 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## French

Le soussigné, LG ELECTRONICS INC., déclare que l'équipement radioélectrique du type TL1P22 est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## Dutch

Hierbij verklaar ik, LG ELECTRONICS INC., dat het type radioapparatuur TL1P22 conform is met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## English

Hereby, LG ELECTRONICS INC. declares that the radio equipment type TL1P22 is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## Bulgarian

С настоящото LG ELECTRONICS INC. декларира, че този тип радиосъоръжение TL1P22 е в съответствие с Директива 2014/53/ЕС. Цялостният текст на ЕС декларацията за съответствие може да се намери на следния интернет адрес: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## Cypriot/Greek

Με την παρούσα ο/η LG ELECTRONICS INC., δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός TL1P22 πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα στο διαδίκτυο: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## Slovenian

LG ELECTRONICS INC. potrjuje, da je tip radijske opreme TL1P22 skladen z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## Czech

Tímto LG ELECTRONICS INC. prohlašuje, že typ rádiového zařízení TL1P22 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## Danish

Hermed erklærer LG ELECTRONICS INC., at radioudstyrstypen TL1P22 er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## Croatian

LG ELECTRONICS INC. ovime izjavljuje da je radijska oprema tipa TL1P22 u skladu s Direktivom 2014/53/EU. Cjeloviti tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljede ico n jtern etskoj adresi: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## Maltese

B'dan, LG ELECTRONICS INC., niddikjara li dan it-tip ta' tagħmir tar-radju TL1P22 huwa konformi mad-Direttiva 2014/53/UE. It-test kollu tad-dikjarazzjoni ta' konformità tal-UE huwa disponibbli f'dan l-indirizz tal-Internet li ġej: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## Estonian

Käesolevaga deklareerib LG ELECTRONICS INC., et käesolev raadioseadme tüüp TL1P22 vastab direktiivi 2014/53/EL nõuetele. Eli vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## Spanish

Por la presente, LG ELECTRONICS INC. declara que el tipo de equipo radioeléctrico TL1P22 es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## Finnish

LG ELECTRONICS INC. vakuuttaa, että radiolaitetyyppi TL1P22 on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## Slovak

LG ELECTRONICS INC. týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu TL1P22 je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. pln E vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## Portuguese

O(a) abaixo assinado(a) LG ELECTRONICS INC. declara que o presente tipo de equipamento de rádio TL1P22 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## Romanian

Prin prezenta, LG ELECTRONICS INC. declară că tipul de echipamente radio TL1P22 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## Swedish

Härmed försäkrar LG ELECTRONICS INC. att denna typ av radioutrustning TL1P22 verensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-frskran om verensstämelse finns på ljuste webbadress: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## Latvian

Ar šo LG ELECTRONICS INC. deklarē, ka radioiekārta TL1P22 atbilst Direktīvai 2014/53/ES. Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā interneta vietnē: **[bmw-motorrad.com/certificates](http://bmw-motorrad.com/certificates)**

## **Hungarian**

LG ELECTRONICS INC.igazolja, hogy a TL1P22 típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: **bmw-motorrad.com/certificates**

## **Italian**

Il fabbricante, LG ELECTRONICS INC., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio TL1P22 è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: **bmw-motorrad.com/certificates**

## **Lithuanian**

Aš, LG ELECTRONICS INC., patvirtinu, kad radijo įrenginių tipas TL1P22 atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visas ES atitikties deklaracijos tekstas prieinamas šiuo interneto adresu: **bmw-motorrad.com/certificates**

## **Polish**

LG ELECTRONICS INC. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego TL1P22 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: **bmw-motorrad.com/certificates**

# Declaration of Conformity

## Radio equipment electronic immobiliser (EWS4)

For all countries without EU

### Technical information

Frequency Band: 134 kHz  
(Transponder: TMS37145 /  
Type DST80, TMS3705  
Transponder Base Station IC)  
Output Power: 50 dB $\mu$ V/m

### Manufacturer and Address

Manufacturer:  
BECOM Electronics GmbH  
Address: Technikerstraße 1,  
A-7442 Hochstraß

## Argentina

 **RAMATEL**

H-25246

## Australia/New Zealand



R-NZ

## Brunei



TA No: DTA-007061

## United Arab Emirates

TRA  
REGISTERED No:  
ER89926/20

DEALER No:  
DA96133I20

## Philippiens



**NTC**

Type Approved  
No.: ESD-RCE-2023298

## South Africa



TA-2020/6131

APPROVED

## India

ETA-SD-20200905860

## Belarus



## Indonesia

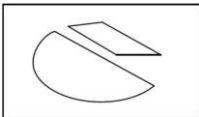
72790/SDPPI/2021

13349



Dilarang melakukan perubahan Spesifikasi yang dapat Menimbulkan gangguan fisik dan/atau elektromagnetik terhadap lingkungan sekitarnya

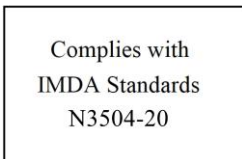
## Paraguay



CONATEL

NR: 2020-11-I-0834

## Singapore



## Taiwan



低功 電波 射性電機管 辦法  
第十二條 經型式認證合格之低  
功率射頻電機，非經許可，公  
司、商號或使用者均不得擅自變  
更頻率、加大功率或變更原設計  
之特性及功能。第十四條 低功  
率射頻電機之使用不得影響飛航  
安全及干擾合法通信；經發現有  
干擾現象時，應立即停用，並改  
善至無干擾時方得繼續使用。前  
項合法通信，指依電信法規定作  
業之無線電通信。

## Malaysia



RFCL/47A/0920/S(20-3358)

## Israel

מספר אישור אלחוטי של משרד התקשורת הוא  
51-74908  
אסור להחליף את האנטנה המקורית של המכשיר  
לע  
שות בו כל שינוי טכני אחר  
ולא

## United States (USA)

Contains FCC ID:

ODE-MREWS5012

FCC § 15.19 Labelling requirements

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada's licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

FCC § 15.21 Information to user

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

RF Exposure Requirements

To comply with FCC RF exposure compliance requirements, the device must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons.

## Serbia



P1620118300

## Canada

Contains IC:

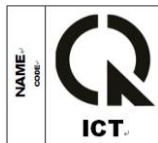
10430A-MREWS5012

This device complies with part 15 of the FCC Rules and Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

## Vietnam



A1109091120AF04A3

## Certifications

### BMW Keyless Ride ID Device



#### USA, Canada:

Product name: BMW Keyless Ride ID  
Device FCC ID: YGOHUF5750  
IC: 4008C-HUF5750



Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

#### Canada:

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**USA:**

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Argentina:**

**CNC** COMISIÓN NACIONAL  
DE COMUNICACIONES

H-17115

# Declaration Of Conformity

We declare under our responsibility that the product

## **BMW Keyless Ride ID Device (Model: HUF5750)**

complies with the appropriate essential requirements of the article 3 of the R&TIE and the other relevant provisions, when used for its intended purpose. Applied Standards:

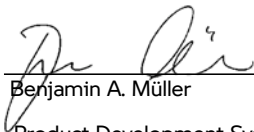
1. Health and safety requirements contained in article 3 (1) a
  - EN 60950-1:2006+A11:2009+A1:2010+A12:2011; Information technology equipment-Safety
2. Protection requirements with respect to electromagnetic compatibility article 3 (1) b
  - EN 301 489-1 (V1 .9.2, 09/2011 ), Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 1: Common technical requirements
  - EN 301 489-3 (V1.4.1, 08/2002) Electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Electromagnetic compatibility (EMC) standard for radio equipment and services; Part 3: Specific conditions for short range devices (SRD) operating on frequencies between 9 kHz and 40 GHz
3. Means of the efficient use of the radio frequency spectrum article 3 (2)
  - EN 300 220-1 & -2 (V2.4.1, 05/2012), electromagnetic compatibility and radio spectrum matters (ERM); Short range devices (SRD); Radio equipment to be used in the 25 MHz to 1000 MHz frequency range with power levels ranging up to 500 mW; Part 1: Technical characteristics and test methods. Part 2: Harmonized EN covering essential requirements under article 3.2 of the R&TIE directive

The product is labeled with the CE marking:

CE

Velbert, October 15<sup>th</sup>, 2013

---



Benjamin A. Müller

Product Development Systems  
Car Access and Immobilization -  
Electronics Huf Hülsbeck & Fürst  
GmbH & Co. KG  
Steeger Straße 17, D-42551  
Velbert

## Certification Tire Pressure Control (TPC)

FCC ID: MRXBC54MA4  
IC: 2546A-BC54MA4

FCC ID: MRXBC5A4  
IC: 2546A-BC5A4

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with Industry Canada license-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**WARNING:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

- (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et
- (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**WARNING:** Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. The term "IC:" before the radio certification number only signifies that Industry Canada technical specifications were met.

# Declaration of Conformity

## Radio equipment TFT instrument cluster

For all Countries without EU

## Model name: ICC10in

### Technical information

The ICC10in can operate in one of two operating modes:

1. Normal mode, with Bluetooth and WLAN on, and
2. Radio off mode (only available during vehicle manufacturing).

BT operating frq. Range:

2402 – 2480 MHz

BT version: 4.2 (no BTLE)

BT output power:

< +4 dBm (internal antenna)

WLAN operating frq. Range:

2402 – 2472 MHz

WLAN standards:

IEEE 802.11 b/g/n

WLAN output power:

< +14 dBm (internal antenna)

### Manufacturer and Address

Manufacturer:

Robert Bosch GmbH

Address:

Robert-Bosch-Platz 1,

70839 Gerlingen, Germany

### Turkey

Robert Bosch GmbH, ICC10in tipi telsiz sisteminin 2014/53/EU nolu yönetmeliğe uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanı'nın tam metni, aşağıdaki internet adresinden görülebilir: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

### Brazil

Este equipamento não tem direito de proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados. Para maiores informações, consulte o site da ANATEL [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)

### Thailand

เครื่องโทรคมนาคมและอุปกรณ์ มีความสอดคล้องตามข้อกำหนดของ กทช.

(This telecommunication equipments is in compliance with NTC requirements)

### Argentina

 **RAMATEL**

C-25636

## Canada

This device contains licence-exempt transmitter(s)/ receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Radiofrequency radiation exposure Information: This equipment complies with Canada radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 centimeters between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes :

- (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;
- (2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Informations sur l'exposition aux radiofréquences:

Cet équipement est conforme aux limites d'exposition aux radiations fixées par le Canada pour un environnement non contrôlé. Cet équipement doit être installé et utilisé avec une distance minimale de 20 centimètres entre le radiateur et votre corps. Cet émetteur ne doit pas être co-localisée ou opérant en conjonction avec autre antenne ou émetteur.

## United States (USA)

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by Robert Bosch GmbH may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Radiofrequency radiation exposure Information: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 20 cm between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

## Japan

This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law (電波法) and the Japanese

Telecommunications Business Law (電気通信事業法)

本製品は、電波法と電気通信事業法に基づく適合証明を受けております。

This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid)

本製品の改造は禁止されています。

(適合証明番号などが無効となります。)



R

201-200559

T

20 0138 201

## Korea

Equipment Name: BMW A-Kombi

Basic model number: ICC10in

Manufacturer/Country of Origin:

Robert Bosch GmbH / 포르투갈

Zertifikatsnummer:

R-R-BO2-ICC10in

## Serbia



ID: U011 20

## Mexico

La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

- (1) es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
- (2) este equipo o dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su operación no deseada.



IFETEL

## Taiwan, Republic of

取得審驗證明之低功率射頻器材，非經核准，公司、商號或使用者均不得擅自變更頻率、加大功率或變更原設計之特性及功能。低功率射頻器材之使用不得影響飛航安全及干擾合法通信；經發現有干擾現象時，應立即停用，並改善至無干擾時方得繼續使用。前述合法通信，指依電信管理法規定作業之無線電通信。低功率射頻器材須忍受合法通信或工業、科學及醫療用電波輻射性電機設備之干擾。

# 252 TÁRGYMUTATÓ

- 1**  
12 V-os akkumulátor csere, 171  
12 V-os csatlakozóaljzat  
Elhelyezkedés a járművön, 19  
Használattal kapcsolatos megjegyzések, 179
- A**  
Abroncsnyomás-ellenőrző (RDC)  
Kijelző, 49  
ABS  
Kijelzések, 54  
Műszaki részletek, 144  
Öndiagnosztika, 133  
Adaptív kanyarvilágítás, 153  
Akkumulátor  
12 V-os akkumulátor töltése, 169  
Általános tudnivalók, 168  
Elhelyezkedés a járművön, 19  
leválasztott akkumulátor töltése, 170  
Műszaki adatok, 201  
Töltöttségi szint, 92  
Utántöltés funkció, 168  
Aktualitás, 6  
ASC  
Ellenőrző és figyelmeztető lámpa, 48  
Műszaki részletek, 147  
Öndiagnosztika, 134  
Az akkumulátor töltöttsége  
Figyelmeztető jelzés, 42
- Á**  
Ápolás  
Fényezés konzerválása, 189  
Króm, 188
- Áttekintés  
A Pure Ride nézetben, 27  
Bal oldali kombinált kapcsoló, 20  
Ellenőrző és figyelmeztető lámpák, 26  
jármű bal oldala, 18  
jármű jobb oldala, 19  
Járművem, 99  
jobb kombinált kapcsoló, 21, 22  
Műszeregység, 23  
TFT kijelző a Nézet menüben, 28  
TFT-kijelző töltés nézetben, 29
- B**  
Bejáratás, 137  
Biztonsági tudnivalók a fékhez, 138  
menet közben, 130  
Biztosítékok csere, 172  
Elhelyezkedés a járművön, 19  
Bluetooth, 95  
Párosítás, 96  
Bukósisak elhelyezés, 80  
Burkolat  
Burkolat oldalsó részének leszerelése, 167  
Elülső burkolat felszerelése, 166  
Elülső burkolat leszerelése, 166  
Oldalburkolat felszerelése, 167

**C**

Check-Control  
Kijelző, 30  
Párbeszéd, 30

**Csomag**

Terheléssel kapcsolatos  
megjegyzések, 130

**D**

Diagnosztika csatlakozó  
Elhelyezkedés a járművön, 18  
leszerelés, 174  
rögzítés, 174

Dinamikus fékszabályozás, 151

Műszaki részletek, 151

Dinamikus vonóerő-szabályozás

ASC, 147

DTC, 147

**DTC**

Ellenőrző és figyelmeztető  
lámpa, 48

Műszaki részletek, 147

**E**

Ellenőrző lámpák, 23

Áttekintés, 26

Ellenőrzőlista, 131

Energia-visszanyerés

Figyelmeztető jelzés, 45

Korlátozás, 92

E-Scooter

ápolás, 184

leállítási hosszabb időre, 189

lekötözés, 140

leparkolás, 139

tisztítás, 184

**EWS**

Elektronikus indításgátló, 38

**É**

Értékek  
Kijelző, 30

**F**

Fedélzeti számítógép, 102

Fékbetétek

bejáratás, 137

ellenőrzés elöl, 159

ellenőrzés hátul, 160

Fékek

ABS Pro részletesen, 146

Biztonsági tudnivalók, 138

Működés ellenőrzése, 159

Műszaki adatok, 199

Fékfolyadék

Az első fék folyadékszintjének  
ellenőrzése, 161

Hátsókerék-fék folyadékszint-  
jének ellenőrzése, 161

Hátsókerék-fék tartója, 18, 19

Felső állapotsor

beállítás, 89

Felszerelések

Általános tudnivalók, 178

Felszereltség, 5

Feltöltési folyamat

indítás, 121

kilépés, 125

Fényszóró

Világítótávolság, 110

Figyelmeztető jelzések

A világítás vezérlése

meghibásodott, 39

ABS, 54

Akkumulátor töltöttsége, 42

ASC, 48

DTC, 48

Elektronikus indításgátló

EWS, 38

# 254 TÁRGYMUTATÓ

Energia-visszanyerés, 45  
EWS, 38  
Hajtás meghibásodására  
figyelmeztető lámpa, 41  
Hűtőfolyadék-hőmérséklet, 44  
Izzóhiba, 38  
Járművem, 99  
Külső hőmérséklet-  
figyelmeztetés, 38  
Megjelenítés, 30  
Motorvezérlés, 41  
Nagyfeszültségű rendszer, 42  
RDC, 50  
Riasztóberendezés, 40  
Töltőcsatlakozó, 43  
Figyelmeztető jelzések  
áttekintése, 32  
Figyelmeztető lámpák, 23  
Áttekintés, 26  
Futómű  
Műszaki adatok, 198  
Fűtött markolatok  
használat, 76

**G**  
Gumiabroncsok  
Abroncsnyomás ellenőr-  
zése, 164  
Ajánlások, 165  
bejáratás, 137  
Nyomások, 200  
Profilmélység ellenőr-  
zése, 165

**H**  
Hajtás  
Műszaki adatok, 198  
Hajtás meghibásodására  
figyelmeztető lámpa, 41  
Hajtas kijelző, 92  
Hatótávolság, 92  
Hátramenet  
használat, 67  
Hátsókerék hajtás  
Műszaki adatok, 198  
Helyzetjelzők, 69  
Hibakeresési táblázat, 194  
Hűtőfolyadék  
Folyadékszint ellenőr-  
zése, 163  
Tartály, 18  
Túlmelegedés figyelmeztető  
jelzése, 44  
utántöltés, 163

**I**  
Indítás, 132, 135  
Kezelőszerv, 21, 22  
Indításgátló, 62  
EWS Figyelmeztető jelzés, 38  
Irányjelző  
használat, 71  
Kezelőszerv, 20  
Izzók  
Hibás izzóra figyelmeztető  
jelzés, 38  
LED-izzók cseréje, 166  
Műszaki adatok, 202

**J**  
Jármű azonosítószáma  
Elhelyezkedés a járművön, 19

**K**

Karbantartás

Általános tudnivalók, 158

Karbantartási terv, 209

Karbantartási időközök, 207

Karbantartási munkák

igazolása, 210

Kedvenc gomb

Funkciók hozzárendelése, 91

Kerekek

Felnyitók ellenőrzése, 165

Műszaki adatok, 199

Keyless Ride

A távirányítós kulcs elemének lemerülése vagy a távirányítós kulcs elvesztése, 62

EWS elektronikus indítás-gátló, 62

Zárja le a kormányzárat, 60

Kombinált kapcsoló

Jobb oldali áttekintés, 21, 22

Környezeti hőmérséklet

Külső hőmérséklet-figyelmeztetés, 38

Kulcs, 60

Külső hőmérséklet

Kijelző, 38

Kürt, 20

**L**

Leparkolás, 139

**M**

Média

használat, 105

Menetteljesítmény

Műszaki adatok, 203

Menü

előhívása, 88

Méretek

Műszaki adatok, 202

Mobilitási szolgáltatások, 207

Motor

Hajtás meghibásodására figyelmeztető lámpa, 41

Motorkerékpár

üzembe helyezés, 190

Műszaki adatok

Akkumulátor, 201

Általános információk, 6

Fékek, 199

Futómű, 198

Gumiabroncsok, 199

Hajtás, 198

Hátsókerék-hajtás, 198

Izzólámpák, 202

Menetteljesítmény, 203

Méretek, 202

Nagyfeszültségű akkumulátor, 197

Riasztóberendezés, 202

Sebességváltó, 198

Szabványok, 6

Töltés ideje, 197

Tömegadatok, 203

Váz, 198

Villamosság, 201

Műszeregység

Áttekintés, 23

Környezetifény-érzékelő, 23

**N**

Nagyfeszültségű akkumulátor

Műszaki adatok, 197

Nagyfeszültségű rendszer

Figyelmeztető jelzés, 42

# 256 TÁRGYMUTATÓ

Nappali menetfény

Automatikus nappali

menetfény, 70

Kezelőszerv, 20

Navigáció

használat, 103

## O

Osztott képernyő, 93

bekapcsolás, 93

Kijelző kiválasztása, 93

kikapcsolás, 93

## Ó

Óra

beállítás, 94

## P

Pairing, 96

Pre-Ride-Check, 132

Pure

Nézet, 93

Pure Ride

Áttekintés, 27

Nézet, 92

## R

RDC

Figyelmeztető jelzések, 50

Műszaki részletek, 152

Riasztóberendezés

Ellenőrző lámpa, 23

Figyelmeztető jelzés, 40

használat, 73

Műszaki adatok, 202

Rövidítések és szimbólumok, 4

RSC

Műszaki részletek, 149

Rugó-előfeszítés

beállítás, 111

Hátsó beállítóelem, 18

## S

Sebességváltó

Műszaki adatok, 198

Segélyhívás

automatikusan kisebb

esésnél, 66

automatikusan súlyos

esésnél, 67

Fontos tudnivalók, 12

használat, 65

manuális, 65

Nyelv, 65

Sisaktartó

Elhelyezkedés a járművön, 19

használat, 80

Speed Limit információ

be- vagy kikapcsolás, 91

Szerszámkészlet

Elhelyezkedés a járművön

(körmöskulcs), 19

Elhelyezkedés a járművön

(Torx T25), 18

Tartalom, 159

Szerviz, 206

Szerviztörténet, 206

Szervizkijelző, 55

## T

Tárolórekesz

Bukósisak, 80

Elhelyezkedés a járművön, 19

használat, 78

Vésznyitás, 80

Távírányító

Elem cseréje, 63

Telefon

használat, 106

Teljesítmény

Korlátozás, 92

Terhelhetőségi táblázat  
 Elhelyezkedés a járművön, 19  
 TFT kijelző, 23  
 Áttekintés Pure Ride, 27  
 Az osztott kijelző bekapcsolása, 93  
 felső állapot sor váltása, 89  
 használat, 88, 89, 93  
 Kijelző kiválasztása, 85  
 Menü áttekintés, 28  
 Töltés áttekintés, 29  
 Típustábla  
 Elhelyezkedés a járművön, 19  
 Tolatássegítő  
 Kezelőszerv, 20  
 Topcase doboz  
 használat, 179  
 Töltés  
 A feltöltési folyamat  
 befejezése, 125  
 A töltési folyamat elindítása, 121  
 A töltőcsatlakozó vészki-  
 rítés, 126  
 Áttekintés, 29  
 Töltőáram, 121  
 Töltőkábel, 118  
 Töltőáram  
 beállítás, 121  
 Töltőcsatlakozó  
 Figyelmeztető jelzés, 43  
 Vészki-  
 rítés, 126  
 Töltőkábel, 118  
 Tömegadatok  
 Műszaki adatok, 203  
 Tükrök  
 beállítás, 110

## U

Utasoldali kapaszkodó  
 Elhelyezkedés a járművön, bal  
 oldal, 18  
 Elhelyezkedés a járművön,  
 jobb oldal, 19  
 Ülészűtés  
 használat, 76  
 Üzemi készenlét  
 bekapcsolás, 61  
 kikapcsolás, 61  
 Üzem mód  
 beállítás, 72  
 Műszaki részletek, 149

## V

Váz  
 Műszaki adatok, 198  
 Vészleállító kapcsoló, 21, 22  
 használat, 64  
 Vésznyitás  
 Sisaktartó, 80  
 Vészvillogó  
 használat, 71  
 Kezelőszerv, 20  
 Világítás  
 Automatikus nappali  
 menetfény, 70  
 Fénykürt használata, 68  
 Helyzetjelző, 68  
 Helyzetjelzők, 69  
 Kezelőszerv, 20  
 Nappali menetfény használata, 69  
 Parkolófény használata, 69  
 Távolsági fényszórók  
 használata, 68  
 Tompított fény, 68  
 Világítótávolság  
 Beállítóelemek, 18

# 258 TÁRGYMUTATÓ

**W**  
WLAN, 98

Járműve felszereltségétől, illetve tartozékaitól függően még az azonos országba szánt kivitelek esetében is eltérések mutatkozhatnak a képeken bemutatottakhoz és a leírtakhoz képest. Ezek az eltérések semmilyen követelésre nem jogosítanak.

A méret-, tömeg- és teljesítményadatok a vonatkozó tűrésekkel együtt értendők.

A konstrukció, a felszereltség és a tartozékok változtatásának joga fenntartva.

Tévedés joga fenntartva.

© 2021 Bayerische Motoren Werke Aktiengesellschaft  
80788 München, Németország  
Utánnymás – még kivonatol-  
san is – csak a BMW Motorrad  
Aftersales részlegének írásos  
engedélyével történhet.  
Eredeti kezelési útmutató, a  
nyomtatás Németországban  
készült.

## Fontos adatok:

### Töltés ideje

Nagyfeszültségű tároló töltési ideje standard töltőkábellel	210 min, 80%-os töltés töltőáramnál: 10 A 260 min, 100%-os töltés töltőáramnál: 10 A
–teljesítménykorlátozással <sup>GY</sup>	145 min, 80%-os töltés töltőáramnál: 10 A 200 min, 100%-os töltés töltőáramnál: 10 A
Nagyfeszültségű tároló töltési ideje Mode3-töltőkábellel	65 min, 80%-os töltés töltőáramnál: 30 A 100 min, 100%-os töltés töltőáramnál: 30 A
–gyorstöltőkészülékkel <sup>GY</sup>	50 min, 80%-os töltés töltőáramnál: 30 A 70 min, 100%-os töltés töltőáramnál: 30 A

### Abronsnyomások

Elülső gumiabroncsnyomás	2,3 bar, Egyszemélyes használat, hideg gumiabronccsal 2,3 bar, Kétszemélyes használat csomagokkal, hideg gumiabroncsokkal
Hátsó gumiabroncsnyomás	2,5 bar, Egyszemélyes használat, hideg gumiabronccsal 2,5 bar, Kétszemélyes használat csomagokkal, hideg gumiabroncsokkal

A járművével kapcsolatos további információkat a következő weboldalon talál:  
**[bmw-motorrad.com](http://bmw-motorrad.com)**

